

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 109

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48

29. apríla 2005

Obsah

I Akty, ktorých uverejnenie je povinné

.....

II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné

**Komisia**

2005/325/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 8. marca 2005, ktorým sa Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maltská republika a Poľská republika oslobodzujú od povinnosti na niektoré druhy uplatňovať smernice Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 1999/105/ES a 2002/57/ES o uvádzaní na trh osiva krmovín, osiva obilnín, materiálu na vegetatívne rozmnožovanie viniča, množiteľského materiálu lesných kultúr a osiva olejní a priadnych rastlín [oznámené pod číslom K(2005) 525] <sup>(1)</sup>.....** 1

**Európska centrálna banka**

2005/326/ES:

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky z 15. februára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2003/2 o určitých požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie a o postupoch vykazovania štatistických informácií v oblasti menovej a bankovej štatistiky národnými centrálnymi bankami (ECB/2005/4).....** 6

(<sup>1</sup>) Text s významom pre EHP.

Cena: 22,00 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

2005/327/ES:

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky zo 17. februára 2005, o požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie a o postupoch pri výmene štatistických informácií v rámci Európskeho systému centrálnych bánk v oblasti štatistiky štátnych financií (ECB/2005/5).** 81

2005/328/ES:

- ★ **Usmernenie Európskej centrálnej banky z 11. marca 2005, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2000/1 o správe devízových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a o právnej dokumentácii pre operácie s devízovými rezervami Európskej centrálnej banky (ECB/2005/6) .....** 107

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 8. marca 2005,

ktorým sa Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maltská republika a Poľská republika oslobodzujú od povinnosti na niektoré druhy uplatňovať smernice Rady 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 1999/105/ES a 2002/57/ES o uvádzaní na trh osiva krmovín, osiva obilnín, materiálu na vegetatívne rozmnožovanie viniča, množiteľského materiálu lesných kultúr a osiva olejní a priadnych rastlín

[oznámené pod číslom K(2005) 525]

(Iba český, estónsky, grécky, lotyšský, litovský, maltský a poľský text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2005/325/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 23a,

so zreteľom na smernicu Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966, týkajúcu sa obchodovania s osivom obilnín <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 23a,

so zreteľom na smernicu Rady 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o obchodovaní s materiálom na vegetatívne rozmnožovanie viniča <sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 18a,

so zreteľom na smernicu Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh <sup>(4)</sup>, a najmä na jej článok 20,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejní a priadnych rastlín <sup>(5)</sup>, a najmä na jej článok 28,

so zreteľom na požiadavky, ktoré predložila Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Malta a Poľsko,

keďže:

(1) Smernice 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 1999/105/ES a 2002/57/ES definujú niektoré ustanovenia na uvádzanie osiva krmovín, osiva obilnín, materiálu na vegetatívne rozmnožovanie viniča, množiteľského materiálu lesných kultúr a osiva olejní a priadnych rastlín na trh. Tieto smernice tiež ustanovujú, že za určitých podmienok môžu byť členské štáty úplne alebo čiastočne oslobodené od povinnosti uplatňovať tieto smernice, pokiaľ ide o určité druhy alebo materiály.

(2) Osivo, ktorého druhy sú definované v častiach I, II a V prílohy, sa v niektorých členských štátoch za bežných okolností nerozmnožuje ani neuvádza na trh. Navyše, pestovanie viniča a uvádzanie množiteľského materiálu definovaného v časti III prílohy na trh má v niektorých členských štátoch veľmi malý hospodársky význam. Druhy stromov definované v časti IV prílohy v niektorých členských štátoch tiež nemajú žiadny význam pre lesníctvo.

(1) Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2298/66. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/117/ES (Ú. v. EÚ L 14, 18.1.2005, s. 18).

(2) Ú. v. ES L 125, 11.7.1966, s. 2309/66.

(3) Ú. v. ES L 93, 17.4.1968, s. 15. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1).

(4) Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 17.

(5) Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2003/61/ES (Ú. v. EÚ L 165, 3.7.2003, s. 23).

- (3) Pokiaľ tieto podmienky budú pretrvávať, príslušné členské štáty by mali byť oslobodené od povinnosti uplatňovať ustanovenia smerníc 66/401/EHS, 66/402/EHS, 68/193/EHS, 1999/105/ES a 2002/57/ES na dané druhy a materiály.
- (4) Opatreniami ustanovenými v tomto rozhodnutí by nemali byť dotknuté ustanovenia stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 2199/2003 zo 16. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999, pokiaľ ide o systém jednotnej platby na plochu pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko v roku 2004 <sup>(6)</sup>.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

tiež s výnimkou článku 19 ods. 1, pokiaľ ide o kukuricu, na druhy uvedené v prvom stĺpci tabuľky.

3. Členské štáty uvedené v časti III prílohy k tomuto rozhodnutiu sa týmto oslobodzujú od povinnosti uplatňovať smernicu 68/193/EHS s výnimkou článkov 12 a 12a na druhy uvedené v prvom stĺpci tabuľky.

4. Členské štáty uvedené v časti IV prílohy k tomuto rozhodnutiu sa týmto oslobodzujú od povinnosti uplatňovať smernicu 1999/105/ES s výnimkou článku 17 ods. 1 na druhy uvedené v prvom stĺpci tabuľky.

5. Členské štáty uvedené v časti V prílohy k tomuto rozhodnutiu sa týmto oslobodzujú od povinnosti uplatňovať smernicu 2002/57/ES s výnimkou článku 17 a v prípade Malty tiež s výnimkou článku 9 ods. 1, pokiaľ ide o slnečnicu, na druhy uvedené v prvom stĺpci tabuľky.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 2

#### Článok 1

1. Členské štáty uvedené v časti I prílohy k tomuto rozhodnutiu sa týmto oslobodzujú od povinnosti uplatňovať smernicu 66/401/EHS s výnimkou článku 14 ods. 1 na druhy uvedené v prvom stĺpci tabuľky.

2. Členské štáty uvedené v časti II prílohy k tomuto rozhodnutiu sa týmto oslobodzujú od povinnosti uplatňovať smernicu 66/402/EHS s výnimkou článku 14 ods. 1 a v prípade Lotyšska

Toto rozhodnutie je určené Českej republike, Estónskej republike, Cyperskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Maltskej republike a Poľskej republike.

V Bruseli 8. marca 2005

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 328, 17.12.2003, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1766/2004 (Ú. v. EÚ L 315, 14.10.2004, s. 27).

## PRÍLOHA

## Časť I – smernica 66/401/EHS

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Agrostis canina</i>				X			
<i>Alopecurus pratensis</i>						X	
<i>Arrhenatherum elatius</i>						X	
<i>Bromus catharticus</i>				X	X	X	
<i>Bromus sitchensis</i>				X	X	X	X
<i>Cynodon dactylon</i>	X			X	X		X
<i>Dactylis glomerata</i>						X	
<i>Festuca arundinacea</i>						X	
<i>x Festulolium</i>						X	
<i>Lolium x boucheanum</i>						X	
<i>Phalaris aquatica</i>				X	X	X	X
<i>Phleum bertolinii</i>						X	
<i>Phleum pratense</i>						X	
<i>Poa annua</i>						X	X
<i>Poa nemoralis</i>				X		X	
<i>Poa palustris</i>						X	
<i>Poa trivialis</i>						X	
<i>Trisetum flavescens</i>				X		X	X
<i>Hedysarum coronarium</i>	X			X	X		X
<i>Lotus corniculatus</i>						X	
<i>Lupinus albus</i>						X	
<i>Lupinus angustifolius</i>						X	
<i>Lupinus luteus</i>						X	
<i>Medicago lupulina</i>				X		X	
<i>Medicago x varia</i>						X	
<i>Onobrychis viciifolia</i>						X	
<i>Trifolium alexandrinum</i>				X			X
<i>Trifolium hybridum</i>						X	
<i>Trifolium incarnatum</i>				X		X	
<i>Trifolium repens</i>						X	
<i>Trifolium resupinatum</i>				X		X	
<i>Trigonella foenum-graecum</i>				X	X	X	X
<i>Vicia pannonica</i>				X		X	X
<i>Vicia villosa</i>						X	
<i>Brassica napus var. napobrassica</i>						X	
<i>Phacelia tanacetifolia</i>						X	
<i>Raphanus sativus var. oleiformis</i>						X	

## Časť II – smernica 66/402/EHS

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Oryza sativa</i>	X	X		X	X	X	X
<i>Phalaris canariensis</i>		X		X			
<i>Sorghum bicolor</i>		X		X			X
<i>Sorghum sudanense</i>		X		X	X		X
<i>Sorghum bicolor</i> x <i>Sorghum sudanense</i>		X		X			X
<i>Zea mays</i> :				X			

## Časť III – smernica 68/193/EHS

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Vitis</i>		X		X	X		X

## Časť IV – smernica 1999/105/ES

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Abies alba</i>		X			X	X	
<i>Abies cephalonica</i>		X			X	X	
<i>Abies grandis</i>		X			X	X	
<i>Abies pinsapo</i>		X			X	X	
<i>Acer platanoides</i>						X	
<i>Acer pseudoplatanus</i>		X			X	X	
<i>Alnus glutinosa</i>						X	
<i>Alnus incana</i>						X	
<i>Betula pendula</i>						X	
<i>Betula pubescens</i>						X	
<i>Carpinus betulus</i>		X				X	
<i>Castanea sativa</i>		X			X		
<i>Cedrus atlantica</i>		X			X	X	
<i>Cedrus libani</i>		X			X	X	
<i>Fagus sylvatica</i>		X				X	
<i>Fraxinus angustifolia</i>		X			X		
<i>Fraxinus excelsior</i>						X	
<i>Larix decidua</i>						X	
<i>Larix x eurolepis</i>						X	
<i>Larix kaempferi</i>						X	
<i>Larix sibirica</i>					X	X	
<i>Picea abies</i>						X	
<i>Picea sitchensis</i>		X			X	X	
<i>Pinus brutia</i>		X			X		
<i>Pinus canariensis</i>		X			X		
<i>Pinus cembra</i>		X			X	X	

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Pinus contorta</i>					X	X	
<i>Pinus halepensis</i>		X			X		
<i>Pinus leucodermis</i>		X			X	X	
<i>Pinus nigra</i>		X			X		
<i>Pinus pinaster</i>		X			X		
<i>Pinus pinea</i>		X			X		
<i>Pinus radiata</i>		X			X		
<i>Prunus avium</i>		X					
<i>Pseudotsuga menziesii</i>					X		
<i>Quercus cerris</i>		X			X		
<i>Quercus ilex</i>		X			X		
<i>Quercus petraea</i>		X				X	
<i>Quercus pubescens</i>		X			X	X	
<i>Quercus rubra</i>						X	
<i>Quercus suber</i>		X			X		
<i>Robinia pseudoacacia</i>		X					
<i>Tilia cordata</i>						X	
<i>Tilia platyphyllos</i>		X				X	

#### Časť V – smernica 2002/57/ES

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Arachis hypogea</i>	X	X		X	X	X	X
<i>Brassica rapa</i>						X	
<i>Brassica juncea</i>				X		X	
<i>Brassica napus</i>						X	
<i>Brassica nigra</i>						X	X
<i>Cannabis sativa</i>			X			X	
<i>Carthamus tinctorius</i>		X		X		X	X
<i>Carum carvii</i>						X	
<i>Gossypium spp.</i>	X	X		X	X	X	X
<i>Helianthus annuus</i>						X	
<i>Linum usitatissimum</i>						X	
<i>Papaver somniferum</i>			X			X	
<i>Sinapis alba</i>						X	
<i>Glycine max</i>				X		X	

#### Legenda

#### Skratky

CZ: Česká republika  
 EE: Estónska republika  
 CY: Cyperská republika  
 LV: Lotyšská republika  
 LT: Litovská republika  
 MT: Maltská republika  
 PL: Poľská republika

Pri každom oslobodenom štáte je uvedené X.

# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 15. februára 2005,

**ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2003/2 o určitých požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie a o postupoch vykazovania štatistických informácií v oblasti menovej a bankovej štatistiky národnými centrálnymi bankami**

(ECB/2005/4)

(2005/326/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 5.1, článok 12.1 a článok 14.3,

keďže:

(1) Po preskúmaní usmernenia ECB/2003/2 zo 6. februára 2003 o určitých požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie a o postupoch vykazovania štatistických informácií v oblasti menovej a bankovej štatistiky národnými centrálnymi bankami <sup>(1)</sup> sa zistilo, že je potrebné vykonať určité zmeny a doplnenia.

(2) Niektoré zmeny a doplnenia je potrebné vykonať v normatívnych ustanoveniach a v prílohách I a II z dôvodu zrušenia prílohy III, ktorá obsahovala časové harmonogramy zasielania rozličných druhov štatistík. Príloha III sa vypúšťa, pretože Európska centrálna banka (ECB) bude v budúcnosti oznamovať tieto časové harmonogramy národným centrálnym bankám do konca septembra každého roka pre prenos údajov v nasledujúcom roku.

(3) Príloha V by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby sa schéma vykazovania pre úverové inštitúcie uviedla do súladu so schémou vykazovania, ktorá sa používa pre NBS a ostatné peňažné finančné inštitúcie.

(4) V prílohe VI by sa mal pojem „štruktúrne štatistické ukazovatele“ nahradiť pojmom „štruktúrne finančné ukazovatele“, aby sa predišlo zámene. K takejto zámene by mohlo dôjsť, pretože Eurostat zostavuje súbor štruktúrnych ukazovateľov, ktoré sa takisto ukladajú v databáze ECB.

(5) Príloha VII by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby sa položka „eurobankovky a euromince v držbe ústrednej štátnej správy“ stala doplňujúcou položkou vysokej priority. To pomôže zlepšiť výpočet menových agregátov.

(6) Príloha IX by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby zahŕňala požiadavku na vykazovanie doplňujúcich položiek menovej a bankovej štatistiky, ktoré sú potrebné na štvrťročnú tvorbu finančných účtov menovej únie (MUFA).

(7) V nadväznosti na zmenu a doplnenie nariadenia ECB/2001/13 z 22. novembra 2001, ktoré sa týka konsolidovanej súvahy sektora peňažných finančných ústavov <sup>(2)</sup>, je potrebné zmeniť a doplniť prílohu X, pokiaľ ide o pravidlá oceňovania, ktoré sa majú používať pri oceňovaní určitých finančných nástrojov. Okrem toho by sa mala zmeniť a doplniť tabuľka 5 tak, aby zahŕňala štvrťročné úpravy doplňujúcich položiek.

(8) Príloha XIII by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby zohľadňovala nové štvrťročné úpravy doplňujúcich položiek, ktoré sa teraz vyžadujú podľa prílohy X.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 241, 26.9.2003, s. 1. Usmernenie zmenené a doplnené usmernením ECB/2004/1 (Ú. v. EÚ L 83, 20.3.2004, s. 29).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením ECB/2004/21 (Ú. v. EÚ L 371, 18.12.2004, s. 42).



- (9) Príloha XVI by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby bol časový harmonogram zasielania údajov, ktoré sa majú podľa tejto prílohy vykazovať, v súlade s časovým harmonogramom zasielania štatistiky základne na výpočet povinných minimálnych rezerv.
- (10) Príloha XVIII by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby zahŕňala novú požiadavku na poskytovanie údajov o transakciách a údajov o predajoch a spätných odkúpeniach podielových listov/akcií vydaných investičnými fondmi. Okrem toho by sa mala zahrnúť aj požiadavka na nové časové rady, ktoré sa budú používať pri zostavovaní finančných účtov menovej únie (MUFA).
- (11) Príloha XIX by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby zahŕňala vzorec na oceňovanie dlhopisov s nulovým kupónom.
- (12) Po preskúmaní sú potrebné niektoré ďalšie zmeny a doplnenia, okrem iného z dôvodu prístúpenia nových členských štátov 1. mája 2004 a z dôvodu uplynutia určitých prechodných dojednaní o vykazovaní a určitých výnimiek.
- (13) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva Spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

#### Článok 1

Usmernenie ECB/2003/2 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 ods. 1 sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„1. NCB zostavujú a vykazujú dve agregované bilancie za podsektory ‚centrálne banky‘ a ‚ostatné PFI‘ svojich členských štátov v súlade s nariadením ECB/2001/13. V prevodových tabuľkách pre menovú a bankovú štatistiku, uvedených v prílohe I, sú najmä bližšie vymedzené požadované štatistické informácie, ktoré sa týkajú bilancie centrálnej banky. Na účely štatistického vykazovania ECB odvodzuje zo svojej vlastnej bilancie údaje, ktoré zodpovedajú údajom, ktoré NCB odvodzujú zo svojich vlastných bilancií. NCB, ako zostavovateľ svojich vlastných bilancií, dodržiavajú postupy uvedené v prílohe II pri pravidelnom monitorovaní súladu medzi agregovanou bilanciou Eurosystému, zostavenou ku koncu mesiaca na štatistické účely, a svojimi týždennými finančnými výkazmi, ako aj pri pravidelnom vykazovaní výsledkov monitorovania do ECB. ECB, ako zostavovateľ svojej vlastnej bilancie, používa rovnaký postup.

Tieto štatistické informácie sa vykazujú podľa ročného časového harmonogramu, ktorý stanovuje ECB a ktorý sa národným centrálnym bankám oznamuje do konca septembra každého roka.“

2. Článok 7 ods. 1 sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„1. Na to, aby ECB mohla pravidelne zostavovať štatistiku úrokových mier PFI, NCB vykazujú štatistické informácie v súlade s prílohou XX. Tieto štatistické informácie sa vykazujú podľa ročného časového harmonogramu, ktorý stanovuje ECB a ktorý sa národným centrálnym bankám oznamuje do konca septembra každého roka.“

3. Prílohy I, II, V, VII, X, XV, XVI, XIX a XX sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou I k tomuto usmerneniu.
4. Príloha III sa vypúšťa.
5. Príloha VI sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto usmerneniu.
6. Príloha IX sa nahrádza textom uvedeným v prílohe III k tomuto usmerneniu.
7. Príloha XIII sa nahrádza textom uvedeným v prílohe IV k tomuto usmerneniu.
8. Príloha XVIII [okrem i) tabuľky nazvanej „Série údajov o OFS, iných ako investičné fondy, ktoré sa majú zasielať do ECB (kľúčové ukazovatele/doplnujúce položky)“ v dodatku 1 tejto prílohy a ii) dodatku 2 tejto prílohy] sa nahrádza textom uvedeným v prílohe V k tomuto usmerneniu.

#### Článok 2

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 17. februára 2005.

#### Článok 3

Toto usmernenie je určené národným centrálnym bankám členských štátov, ktoré prijali jednotnú menu v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

Vo Frankfurte nad Mohanom 15. februára 2005

Za Radu guvernérov ECB  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA I

Prílohy I, II, V, VII, X, XV, XVI, XIX a XX k usmerneniu ECB/2003/2 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe I sa prvý odsek nahrádza odsekom, ktorý znie:

„Národné centrálné banky (NCB) a Európska centrálna banka (ECB), ako zostavovatelia svojich vlastných bilančných štatistických informácií, používajú nasledujúce prevodové tabuľky pri pravidelnom monitorovaní súladu medzi agregovanou bilanciou Eurosystému, zostavovanou ku koncu mesiaca na štatistické účely, a dennými finančnými výkazmi určenými na účtovné účely a účely riadenia likvidity. Tieto štatistické informácie by sa mali vykazovať podľa ročného časového harmonogramu, ktorý stanovuje ECB a ktorý sa národným centrálnym bankám oznamuje do konca septembra každého roka.“

2. Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

- a) Oddiely 1 až 6 sa nahrádzajú oddielmi, ktoré znejú:

„1. Táto príloha opisuje postup, ktorý musia dodržiavať zostavovatelia bilancí Európskej centrálnej banky (ECB)/národných centrálnych bánk (NCB) na účely monitorovania súladu medzi agregovanou bilanciou Eurosystému, zostavovanou ku koncu mesiaca na štatistické účely, a jeho týždenným finančným výkazom. Porovnávajú sa účtovné údaje a zodpovedajúce štatistické položky.

2. Bol vypracovaný zoznam kontrol súladu (pozri dodatok 1). Ak medzi týmito dvoma súbormi údajov existujú akékoľvek nezrovnalosti, musia sa vysvetliť. Dodatok 2 obsahuje vysvetlivky týkajúce sa týchto kontrol. Štatistické agregáty, ktoré sa používajú pri porovnávaní, sú uvedené v dodatku 3, ktorý uvádza prepojenie medzi týmito štatistickými agregátmi a základnými bilančnými údajmi (<sup>1</sup>). Čo sa týka vymedzenia účtovných údajov, usmernenie ECB/2002/10 z 5. decembra 2002 o právnom rámci pre účtovníctvo a účtovné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk (<sup>2</sup>) poskytuje všetky základné informácie o štruktúre, používaných účtovných zvyklostiach a obsahu týždenných finančných výkazov.

3. Od zostavovateľov sa vyžaduje, aby tieto kontroly vykonávali mesačne s cieľom zabezpečiť súlad medzi základnými údajmi národných centrálnych bánk za jednotlivé krajiny a bilanciou ECB. Je pochopiteľné, že presné prepojenie medzi týmito dvoma súbormi údajov možno dosiahnuť len vtedy, ak sa dátum závierky účtovných týždenných finančných výkazov zhoduje s referenčným dátumom pre štatistické výkazy (t. j. koniec mesiaca). V ostatných vykazovacích obdobiach tieto kontroly zabezpečia dobrý, nie však úplný súlad medzi účtovnými a štatistickými údajmi. V tých vykazovacích obdobiach, keď sa tieto dva dátumy nezhodujú, NCB môžu porovnať štatistické údaje s ‚dennou súvahou‘ zostavovanou k poslednému pracovnému dňu mesiaca.

4. Od zostavovateľov sa vyžaduje, aby výsledok týchto kontrol oznamovali ECB (odboru menovej štatistiky a štatistiky finančných inštitúcií a trhov). Oznámenie by sa malo zaslať vopred alebo spolu so štatistickými údajmi, t. j. do pätnástich pracovných dní po referenčnom dátume. Ak sa pri kontrolách zistia nezrovnalosti, zostavovatelia sú povinní zaslať odboru menovej štatistiky a štatistiky finančných inštitúcií a trhov vysvetlivky, ktoré by mali obsahovať aspoň opis vykonaných kontrol, povahu nezrovnalostí, možný vplyv na predchádzajúce série údajov a predpokladaný budúci trend tejto nezrovnalosti, ako sa prejaví v budúcich výkazoch.

5. Na minimalizovanie záťaže národných centrálnych bánk sa odporúča, aby sa úplné vysvetlivky zostavovali za normálnych okolností len raz za rok. V ostatných mesiacoch sa od národných centrálnych bánk vyžaduje, aby zostavovali len zjednodušenú verziu vysvetliviek, v ktorej jednoducho vyznačia štrukturálne rozdiely medzi týždenným finančným výkazom a štatistickým výkazom. Na uľahčenie by sa vysvetlivky mali vypracúvať podľa priložených vzorov. Prvý vzor formulára (dodatok 4) uvádza výsledok kontrol súladu v plnom rozsahu. Druhý vzor formulára (dodatok 5) uvádza zjednodušený spôsob hlásenia výsledku kontrol.
6. Dôležité je, aby všetky NCB (a riaditeľstvo interných financií ECB) zasielali úplné vysvetlivky v tom istom období v roku. To umožní odboru menovej štatistiky a štatistiky finančných inštitúcií a trhov pripraviť raz ročne podrobnú správu o zistených nezrovnalostiach. Nasledujúci časový harmonogram na rok 2005 uvádza, ktorý vzor formulára sa odporúča použiť a kedy. Konkrétne, najbližší súhrnný formulár by sa mal zaslať v októbri 2005 a mal by sa týkať údajov ku koncu septembra 2005.

Vykazovacie obdobie	Posledný týždenný finančný výkaz mesiaca	Dátumy týždenných finančných výkazov a štatistických výkazov sa zhodujú	Typ vzoru
január 2005	28. januára 2005	nie	zjednodušený
február 2005	25. februára 2005	nie	zjednodušený
marec 2005	25. marca 2005	nie	zjednodušený
apríl 2005	29. apríla 2005	áno	zjednodušený
máj 2005	27. mája 2005	nie	zjednodušený
jún 2005	24. júna 2005	nie	zjednodušený
júl 2005	29. júla 2005	áno	zjednodušený
august 2005	26. augusta 2005	nie	zjednodušený
september 2005	30. septembra 2005	áno	súhrnný
október 2005	28. októbra 2005	nie	zjednodušený
november 2005	25. novembra 2005	nie	zjednodušený
december 2005	30. decembra 2005	áno	zjednodušený

(<sup>1</sup>) Úplný opis základných bilančných údajov možno nájsť v časti III prílohy I k nariadeniu ECB/2001/13.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2003, s. 1.“

- b) V tabulke v dodatku 1 sa záhlavia „Položka tabulky 2.1 Mesačného bulletinu“ a „Položka tabulky 1.1 Mesačného bulletinu“ nahrádzajú záhlaviami „Štatistická položka“ a „Účtovná položka“.
- c) V tabulke v dodatku 3 sa záhlavie „Mesačný bulletin ECB – položky tabulky 2.1“ nahrádza záhlavím „Štatistické položky – agregovaná bilancia Eurosystému“.

3. Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

- a) Oddiely 1 až 11 sa nahrádzajú oddielmi, ktoré znejú:

„1. Údaje z jednotlivých bilancií, ktoré sa týkajú Európskej centrálnej banky (ECB) alebo národných centrálnych bánk (NCB) a ostatných peňažných finančných inštitúcií (PFI), sa v súčasnosti vykazujú podľa tabuliek 1 až 4 nariadenia ECB/2001/13. Tieto údaje však na účely analýzy obozretného podnikania na makroúrovni nestačia v prípade tých krajín, v ktorých spravodajská skupina „ostatné PFI“ pozostáva tak z úverových inštitúcií, ako aj z fondov peňažného trhu (FPT), ktorých vplyv je významný (<sup>1</sup>). V týchto prípadoch je na umožnenie vykonávania analýzy obozretného podnikania systému bankovníctva Európskej únie a výpočtu ukazovateľov obozretného podnikania na makroúrovni (UOPM), týkajúcich sa podskupiny „úverové inštitúcie“ potrebná osobitná schéma vykazovania údajov len za úverové inštitúcie.

**Schéma vykazovania**

2. Tie NCB, ktoré spĺňajú potrebné kritériá, vykazujú na výpočet ukazovateľov obozretného podnikania na makroúrovni osobitné údaje, ktoré sa týkajú len úverových inštitúcií, pokiaľ ide o tabuľky 1, 2 a 4 nariadenia ECB/2001/13. Údaje vyžadované podľa tabuľky 4 sa vykazujú od referenčného mesiaca marca 2005. Z tabuľky 3 sa nevyžadujú žiadne údaje (preto sa nevyžadujú žiadne doplňujúce štatistické údaje za úverové inštitúcie). Údaje za úverové inštitúcie sa vykazujú štvrťročne, pričom sa vykazujú stavy, a kde to prichádza do úvahy, tak aj úpravy tokov.
3. Údaje sa vykazujú štvrťročne, do 28 pracovných dní po skončení referenčného obdobia.
4. NCB na žiadosť používateľov údajov vykazujú aj záväzky z vkladov ako doplňujúce položky. Toto vykazovanie sa vykonáva v členení na úverové inštitúcie (okrem centrálnych bánk)/ostatné PFI/NpFI. Ak tieto informácie nie sú k dispozícii, používatelia sa dohodli na ponechaní položky „vklady prijaté od PFI“, pretože tieto údaje možno získať z tabuľky 1 (t. j. bez ďalšieho členenia v rámci sektora PFI).
5. Požiadavky na obozretné podnikanie na makroúrovni sa skladajú z údajov o stavoch a o tokoch, pričom toky sa zaznamenávajú ako hodnoty transakcií. To znamená, že sú potrebné takzvané údaje o úpravách. Tieto údaje sú v súčasnosti k dispozícii len pri údajoch o stavoch uvedených v tabuľkách 1 a 2, ale nie sú k dispozícii pre tabuľku 4. V tejto súvislosti sa ešte stále skúma potreba poskytovať údaje o úpravách pre tabuľku 4. Zatiaľ budú používatelia vychádzať len z rozdielov v stavoch upravených o zmeny výmenných kurzov (ktoré vypočítava ECB).

**Pokrytie**

6. V zásade by doplňujúce údaje vykazované v súvislosti s bilanciou za úverové inštitúcie mali pokrývať 100 % inštitúcií, ktoré sú do tohto sektora zaradené. V tých prípadoch, keď je skutočné pokrytie pri vykazovaní nižšie ako 100 % v dôsledku uplatnenia princípu nezahrnutia malých inštitúcií, od NCB sa vyžaduje doplnenie poskytovaných údajov tak, aby zabezpečili 100 % pokrytie. To zlepší porovnateľnosť ukazovateľov medzi členskými štátmi a zabezpečí súlad s bilančnými údajmi za sektor PFI, ktoré sa takisto dopĺňajú na 100 % pokrytie.

**Požiadavky na vykazovanie**

7. Osobitné bilančné údaje o úverových inštitúciách vykazujú podľa schém vykazovania uvedených v dodatkoch 1 a 2 národné centrálné banky tých krajín, v ktorých spravodajská skupina „ostatné PFI“ pozostáva tak z úverových inštitúcií, ako aj z FPT, a vplyv týchto FPT sa považuje za štatisticky významný. Vplyv FPT sa považuje za štatisticky významný vtedy, ak sú súčasne splnené obidve tieto kritériá:
  - 1. kritérium: rozdiel medzi bilančným súhrnom za sektor PFI a bilančným súhrnom za podsektor úverové inštitúcie je trvalo väčší ako 5 miliárd EUR

- 2. kritérium: Iné PFI ako úverové inštitúcie (t. j. FPT) majú vplyv na viac ako jednu položku na ktorejkoľvek strane bilancie za sektor PFI <sup>(2)</sup>

- (<sup>1</sup>) Význam vplyvu FPT na údaje o PFI je uvedený nižšie. Okrem toho existuje v niektorých krajinách malý počet iných inštitúcií, ktoré sú klasifikované ako PFI; tieto inštitúcie sú však z kvantitatívneho hľadiska nevýznamné.
- (<sup>2</sup>) Toto kritérium je splnené napríklad vtedy, keď bilancia za sektor FPT má vplyv na jednu položku na strane pasív (akcie a podielové listy FPT) a na dve alebo viac položiek na strane aktív (napr. „cenné papiere, iné ako akcie vydané tuzemskou verejnou správou v eurách“ a „cenné papiere, iné ako akcie vydané tuzemskými PFI v eurách“). Splnené je aj vtedy, keď bilancia za FPT má vplyv na dve položky na strane pasív (napr. „akcie a podielové listy FPT“ a „vklady v eurách prijaté od tuzemských PFI“) a jednu položku na strane aktív (napr. „cenné papiere, iné ako akcie vydané tuzemskou verejnou správou v eurách“). Naopak, toto kritérium nie je splnené vtedy, keď má bilancia za FPT vplyv len na jednu položku na strane pasív a jednu položku na strane aktív.“

- b) Dodatok 1 sa nahrádza dodatkom, ktorý znie:

### „POSTUPY PRENOSU ÚDAJOV Z NCB DO ECB

#### Schéma vykazovania údajov za úverové inštitúcie

1. Schéma vykazovania stanovená v dodatku 2 sa uplatňuje len na úverové inštitúcie, zatiaľ čo tabuľky 1 až 4 nariadenia ECB/2001/13 zahŕňajú bilančné údaje za celý sektor ostatných PFI.
2. Kódy, ktoré sa používajú v rámci tejto schémy vykazovania, patria do skupiny kľúčov bilančných položiek, ktorých dimenzie a atribúty sú uvedené v prílohe XIII. Všimnite si, prosím, že:
  - bilančné údaje len za úverové inštitúcie sa majú vykazovať so štvrtročnou periodicitou, dimenzia č. 1 (periodicita) je vždy ‚Q‘ (štvrtročne),
  - dimenzia č. 4 (členenie referenčného sektora v rámci bilancie) je pre všetky položky ‚R‘ (úverové inštitúcie povinné tvoriť povinné minimálne rezervy).
3. Schéma vykazovania pozostáva zo siedmich tabuliek: tabuľka 1\_úverové inštitúcie (stavy), tabuľka 2\_úverové inštitúcie (stavy), tabuľka 4\_úverové inštitúcie (stavy), tabuľka 1\_úverové inštitúcie – preklasifikovania, tabuľka 1\_úverové inštitúcie – precenenia, tabuľka 2\_úverové inštitúcie – preklasifikovania a tabuľka 2\_úverové inštitúcie – precenenia.
4. Tabuľka 1\_úverové inštitúcie (stavy) zodpovedá príslušnej mesačnej tabuľke 1 nariadenia ECB/2001/13, s výnimkou položky ‚akcie/podielové listy FPT‘ na strane pasív bilancie.
5. Tabuľka 2\_úverové inštitúcie (stavy) zodpovedá príslušnej štvrtročnej tabuľke 2 nariadenia ECB/2001/13.
6. Tabuľka 4\_úverové inštitúcie (stavy) zodpovedá príslušnej štvrtročnej tabuľke 4 nariadenia ECB/2001/13.
7. Ostávajúce štyri tabuľky, ktoré sa týkajú údajov o úpravách, sa vykazujú podľa metodiky stanovenej v prílohe X.“

- c) V dodatku 2, Stavý, sa tabuľka 4 [úverové inštitúcie (stavy)] nahrádza touto tabuľkou:



Bilančné položky	Všetky meny spolu	EUR	Ostatné meny členských štátov EÚ											Ostatné meny (zahŕňa ostatné meny členských štátov EÚ okrem DKK, SEK, GBP)										
			CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	Spolu <sup>(1)</sup>	USD	JPY	CHF	Ostatné meny spolu <sup>(1)</sup>				
<b>C. Zvyšok sveta</b>																								
do 1 roka	Tabuľka 1																							
nad 1 rok	Tabuľka 1																							
poskytnuté bankám	Tabuľka 2																							
poskytnuté nebankovým subjektom																								
<b>Cenné papiere, iné ako akcie</b>																								
<b>A. Tuzemsko</b>																								
vydané PFI	Tabuľka 1	Tabuľka 1																						
vydané NpFI	Tabuľka 1	Tabuľka 1																						
<b>B. Ostatné zúčastnené členské štáty</b>																								
vydané PFI	Tabuľka 1	Tabuľka 1																						
vydané NpFI	Tabuľka 1	Tabuľka 1																						
<b>C. Zvyšok sveta</b>																								
vydané bankami	Tabuľka 2																							
vydané nebankovými subjektmi																								
<b>Akcie/podielové listy FPT</b>																								
<b>A. Tuzemsko</b>	Tabuľka 1																							
<b>B. Ostatné zúčastnené členské štáty</b>	Tabuľka 1																							
<b>C. Zvyšok sveta</b>	Tabuľka 1																							
<b>Ostatné aktíva</b>	Tabuľka 1																							

(1) V tomto stĺpci sú zahrnuté ostatné meny členských štátov EÚ (okrem DKK, SEK, GBP).“

## 4. Príloha VII sa mení a dopĺňa takto:

## a) Za názov oddielu 2 sa vkladá nový úvodný odsek, ktorý znie:

„Definície menových agregátov za eurozónu vychádzajú z harmonizovanej definície sektora vydávajúceho peniaze a sektora držiaceho peniaze, ako aj z harmonizovaných kategórií pasív PFI. Sektor držiaci peniaze zahŕňa všetky NpFI, ktoré sú rezidentmi eurozóny, okrem sektora ústrednej štátnej správy. Preto sa na účely zostavovania menových agregátov vykazuje položka ‚eurobankovky a euromince v držbe ústrednej štátnej správy‘ ako doplnujúca položka vysokej priority. ECB bude akceptovať odhady používajúce dostupné údaje (napr. ročné a/alebo štvrtročné údaje o finančných účtoch menovej únie). Táto položka sa má vykazovať mesačne v rovnakých termínoch ako povinná mesačná bilančná štatistika za PFI podľa nariadenia ECB/2001/13.“

## b) Oddiel 2.2 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

**„2.2. Nástroje vydané PFI eurozóny v držbe ústrednej štátnej správy**

Dlhové cenné papiere a akcie fondov peňažného trhu vydané PFI eurozóny a v držbe ústrednej štátnej správy.“

## 5. Príloha X sa mení a dopĺňa takto:

## a) Poznámka pod čiarou 4 sa nahrádza poznámkou pod čiarou, ktorá znie:

„(4) Prvýkrát uverejnená Európskou centrálnou bankou v decembri 1999.“

## b) Oddiel 10.1 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„10.1. Transakčná hodnota vkladov alebo úverov (nariadenie ECB/2001/13, príloha I časť 2 tabuľka A položky 2 a 9) predstavuje sumu, ktorú PFI prijme (ako vklad) alebo poskytne (ako úver), okrem poplatkov atď<sup>(7)</sup>. Transakčná hodnota nezahŕňa naakumulovaný úrok, ktorý sa má prijať (pri úveroch) alebo vyplatiť (pri vkladoch), ale zatiaľ nebol prijatý ani vyplatený. Namiesto toho sa naakumulovaný úrok z úverov alebo vkladov zodpovedajúco zaznamenáva v položke ‚ostatné aktíva‘ alebo ‚ostatné pasíva‘<sup>(7a)</sup>.“

(7) Napriek tomu sa uznáva, že odpisy spojené s transakciami sa nie vždy vykazujú, čo má za následok odchýlku od tejto zásady prijatej v nariadení ECB/2001/13 a v návode k uvedenému nariadeniu.

(7a) Pravidlá týkajúce sa štatistického oceňovania úverov a vkladov sú uvedené v prílohe I časti 1 oddiele III odsekov 15 a 16 (mesačné údaje) a v prílohe I časti I oddiele IV odseku 10 (štvrtročné údaje) k nariadeniu ECB/2001/13.“

## c) Odseky 26 a 27 sa vypúšťajú.

## d) Odsek 51.1 sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„51.1. Prvým krokom je identifikovanie zostatkov v každej kľúčovej cudzej mene (USD, JPY a CHF) a v menách nezúčastnených členských štátov EÚ<sup>(14)</sup>. Keďže osobitné členenia podľa mien sú k dispozícii iba štvrtročne (ku koncu štvrtrokov), členenie ku koncu mesiaca sa vypočítava použitím pomerných častí odvođených z údajov, ktoré sú k dispozícii za koniec predchádzajúceho štvrtroka.“

(14) Pri zostatkoch v ostatných menách sa nerobí žiadna úprava. Údaje o USD, JPY a CHF sa vykazovali podľa tabuľky 5 nariadenia ECB/1998/16 z 1. decembra 1998, ktoré sa týka konsolidovanej bilancie sektora peňažných finančných inštitúcií (Ú. v. ES L 356, 30.12.1998, s. 7), od decembra 1998 a od septembra 1997 ich NCB vykazovali dobrovoľne použitím iných národných zdrojov údajov. Údaje o GBP vykazovali NCB do ECB dobrovoľne od augusta 2001, kde to bolo možné, aj vrátane spätných údajov v podobnej štruktúre ako pri vykazovaní ostatných mien v tabuľke 4 nariadenia ECB/2001/13 a od januára 2003 ako súčasť tabuľky 4 nariadenia ECB/2001/13. ECB bude vypočítavať úpravu zo zmien výmenných kurzov aj pre ostatné meny nezúčastnených členských štátov EÚ.“



- e) Odsek 51.3 sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„51.3. Takisto sa predpokladá, že objem iných mien ako euro (USD, JPY, CHF a mien nezúčastnených členských štátov EÚ) je v bilancii za PFI malý. Okrem toho sú podrobné údaje v členení podľa mien k dispozícii len pri obmedzenom členení podľa prílohy I časti 2 tabuľky 4 nariadenia ECB/2001/13. Na prekonanie tejto ťažkosti sa na podrobnejšie členenia uvedené v prílohe I časti 2 tabuľky 1 použijú rovnaké podiely mien, ako sú vypočítané pre položky v tejto tabuľke.“

- f) Odsek 55 sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„55. Na spravodajské jednotky sa vzťahuje požiadavka na štatistické vykazovanie, ktorú tvoria ‚minimálne požiadavky‘ uvedené v nariadení ECB/2001/13 prílohe I časti 2 tabuľke 1 A, hoci NCB sú oprávnené zbierať aj ďalšie údaje, ktoré nie sú zahrnuté v ‚minimálnych požiadavkách‘. NCB však v každom prípade zostavujú úplný súbor údajov, ktorý sa má zasielať do ECB podľa tabuľky 5 stĺpca E. V tomto procese sa môže stať, že NCB potrebujú vypočítať alebo odhadnúť úpravy pri niektorých členeniach, ktoré PFI nevykazujú, pretože sa nepovažujú za ‚minimálne požiadavky‘. Protipoložkou úpravy odpisov/znížení hodnoty úverov bude niektorá z položiek ‚kapitál a rezervy‘/‚ostatné pasíva‘ podľa národnej účtovnej praxe.“

- g) Odsek 62 sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„62. Na strane pasív bilancie sa môžu vykazovať aj precenenia v súvislosti s vydanými dlhovými cennými papiermi. V tejto súvislosti sa však nezavádza žiadna zmena vykazovacích povinností pre PFI, pretože precenenia vydaných dlhových cenných papierov zostávajú mimo ‚minimálnych požiadaviek‘ uvedených v nariadení ECB/2001/13.“

- h) Oddiel 4.5 Prechodné obdobie pre úpravy z precenenia sa vypúšťa.

- i) Dopĺňa sa nový oddiel 5.3, ktorý znie:

### „5.3. Doplnujúce položky

87. Toky sa vypočítavajú aj pri štvrtročných doplnujúcich položkách na účely zostavovania finančných účtov menovej únie za eurozónu. Aby sa predišlo zvyšovaniu záťaže spojenej s vykazovaním, tieto doplnujúce položky sa zahrnuli do existujúceho štatistického rámca pre pravidelnú tvorbu menovej a bankovej štatistiky. Z toho dôvodu sa pri týchto doplnujúcich položkách vypočítavajú preklasifikovania a úpravy z precenenia. Tieto údaje sa vykazujú podľa tabuľky 5a.“

- j) V dodatku 1 sa vkladá nový odsek 16a, ktorý znie:

„Prechodné obdobie týkajúce sa úprav z precenenia

16a. Nariadenie ECB/2001/13 stanovuje, že počas prechodného 12-mesačného obdobia sa požiadavky na údaje o odpisoch a zníženiach hodnoty úverov a na údaje o preceneniach cenných papierov mohli vykazovať do ECB o mesiac neskôr po skončení pracovného času, v pätnásty pracovný deň nasledujúci po skončení mesiaca, ktorého sa údaje týkajú. Napriek tomu tie NCB, ktoré uplatnili toto prechodné ustanovenie, pokračovali v zasielaní údajov o mesačných sériách úprav z precenenia, na ktoré sa predtým vzťahovalo usmerenie ECB/2002/5, v rovnakých termínoch ako zodpovedajúce série údajov o stavoch. Tieto NCB mali možnosť poskytovať predbežné alebo odhadnuté údaje, ktoré sa potom pri prenose údajov za nasledujúci mesiac opravili.“

- k) Vkladá sa táto nová tabuľka 5a:

## „TABULKA 5 A

Podrobná špecifikácia štvrtročných údajov o tokoch na účely zostavovania finančných účtov  
menovej únie (MUFA) – doplňujúce položky

ECB R = údaje podľa nariadenia ECB ECB G = údaje podľa usmernenia ECB NCB = doplňujúce údaje poskytované NCB ECB = údaje vypočítané ECB	Kód ECB R (pozri tabuľku 2)	Bilancia ku koncu vykazova- ného mesiacia	Bilancia ku koncu predchá- dzajúceho mesiacia	Preklasifiko- vania a ostatné úpravy (+/-)	Úpravy zo zmien výmen- ných kur- zov (+/-)	Úpravy z precene- nia (+/-)	Toky (+/-)
		A	B	C	D	E	F = [A - B] - C - D - E
<b>PASÍVA</b>							
<b>14. Ostatné pasíva</b>							
Čistý majetok domácností v rezervách penzijných fon- dov							
D. - Nečlenené	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
<b>AKTÍVA</b>							
<b>3. Cenné papiere, iné ako akcie (všetky meny) do 1 roka</b>							
A. - Tuzemsko – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
B. - Ostatné zúčastnené členské štáty – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
C. - Zvyšok sveta							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
<b>nad 1 rok</b>							
A. - Tuzemsko – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
B. - Ostatné zúčastnené členské štáty – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
C. - Zvyšok sveta							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
<b>3e. Cenné papiere, iné ako akcie (euro) do 1 roka</b>							
A. - Tuzemsko – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
B. - Ostatné zúčastnené členské štáty – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
C. - Zvyšok sveta							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
<b>nad 1 rok</b>							
A. - Tuzemsko – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
B. - Ostatné zúčastnené členské štáty – NpFI							
--- ústredná štátna správa	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
C. - Zvyšok sveta							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
<b>5. Akcie a iné majetkové účasti</b>							
Kótované akcie							
A. - Tuzemsko							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
B. - Ostatné zúčastnené členské štáty							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
C. - Zvyšok sveta							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
Akcie investičných fondov (nie FPT)							
A. - Tuzemsko							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
B. - Ostatné zúčastnené členské štáty							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
C. - Zvyšok sveta							
	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB
<b>7. Ostatné aktíva</b>							
Predplatené poisťné a rezervy na neuhradené poisťné plnenia							
D. - Nečlenené	--	ECB G	ECB G	ECB G	ECB	ECB G	ECB*

## 6. Príloha XV sa mení a dopĺňa takto:

- a) Oddiel nazvaný „Pravidelné vykazovanie údajov“ sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„Štatistika základne na výpočet povinných minimálnych rezerv pozostáva zo šiestich časových radov za úverové inštitúcie, ktoré sa týkajú údajov o stavoch ku koncu mesiaca a ktoré sa do ECB majú zasielať s mesačnou periodicitou najneskôr do pracovného dňa NCB, ktorý predchádza začiatok udržiavacieho obdobia, prostredníctvom systému výmeny údajov ESCB. Malé úverové inštitúcie (t. j. úverové inštitúcie, ktoré boli oslobodené od úplného mesačného vykazovania) vykazujú štvrťročne do NCB údaje v obmedzenom členení. Pre tieto malé úverové inštitúcie sa používa zjednodušená štatistika základne na výpočet povinných minimálnych rezerv za tri udržiavacie obdobia pre povinné minimálne rezervy a NCB zahŕňajú údaje za malé úverové inštitúcie podľa svojich časových harmonogramov na vykazovanie údajov <sup>(3)</sup>.

<sup>(3)</sup> NCB používajú štvrťročné údaje o základni na výpočet povinných minimálnych rezerv malých úverových inštitúcií pre mesačné údaje, ktoré sa vykazujú do ECB v troch prenosoch údajov nasledujúcich po ich zverejnení.“

- b) Oddiel nazvaný „Revízná politika“ sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„Opravy základne na výpočet povinných minimálnych rezerv alebo požiadaviek na povinné minimálne rezervy, ktoré urobia vykazujúce inštitúcie a ktoré sa vyskytnú po začatí udržiavacieho obdobia (neskoré opravy), by nemali viesť k opravám štatistiky základne na výpočet povinných minimálnych rezerv a požiadaviek na povinné minimálne rezervy.“

## 7. V prílohe XVI sa oddiel nazvaný „Pravidelné vykazovanie údajov“ nahrádza oddielom, ktorý znie:

„Tieto tri časové rady za úverové inštitúcie, ktoré obsahujú údaje o stavoch ku koncu mesiaca, sa zasielajú do ECB s mesačnou periodicitou do konca pracovného dňa NCB, ktorý predchádza začiatok udržiavacieho obdobia.

Tieto série údajov sa zasielajú aj vtedy, ak sa príslušné bilančné položky v členskom štáte neuvádzajú, aby sa umožnilo jednotné spracovanie položiek v rámci konsolidovanej bilancie <sup>(3)</sup>.

<sup>(3)</sup> Správne vykazovanie bilančných položiek, ktoré sa neuvádzajú, je uvedené v prílohe XIII.“

## 8. Príloha XIX sa mení a dopĺňa takto:

- a) Prvý odsek oddielu 2 Koncepčný rámec a zber údajov sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„Schéma č. 1 sumarizuje konceptný rámec, na základe ktorého NCB zasielajú štatistiky emisií cenných papierov do ECB. Emisie sa primárne rozlišujú podľa rezidentskej príslušnosti emitenta <sup>(2)</sup>. NCB vykazujú všetky emisie. Všetkých 12 NCB Eurosystému spolu pokrýva všetky emisie vydané rezidentmi eurozóny. Banka pre medzinárodné zúčtovanie (BIS) vykazuje emisie „zvyšku sveta“ (ďalej len „zvyšok sveta“), zahŕňajúce všetkých rezidentov mimo eurozóny, pričom emisie vydané rezidentmi každého z nezúčastnených členských štátov sú odlíšené od údajov za ostatné krajiny zvyšku sveta <sup>(3)</sup>.

<sup>(2)</sup> Definované v oddiele 3.

<sup>(3)</sup> Vykazovanie údajov Bankou pre medzinárodné zúčtovanie (BIS) je v tomto usmernení zahrnuté vždy, keď je to potrebné z dôvodov úplnosti alebo zrozumiteľnosti. Toto usmernenie však nie je určené BIS.“

- b) Schéma č. 1 sa nahrádza touto schémou:

„Schéma č. 1: Súhrn koncepčného rámca

Emisie cenných papierov														
	vydané rezidentmi eurozóny (každá NCB vykazuje za svojich tuzemských rezidentov)											vydané rezidentmi zvyšku sveta (BIS/NCB)		
	BE	DE	EL	ES	FR	IE	IT	LU	NL	AT	PT	FI	nezúčastnené členské štáty	ostatné krajiny
<b>V eurách/ národných menách</b>														
<b>V ostatných menách</b>														

- c) Prvý odsek oddielu 6.2. Požiadavky na vykazovanie sa nahrádza odsekom, ktorý znie:

„Pre historické údaje do 1. januára 1999 sa výraz ‚euro/národné meny‘ vzťahuje na ECU a národné meny zúčastnených členských štátov. Od 1. januára 1999 sa tento výraz vzťahuje na euro a príslušné národné meny. ‚Ostatné meny‘ sa týkajú všetkých ostatných mien vrátane národných mien nezúčastnených členských štátov.“

- d) Oddiel 10.1 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„10.1. **Oceňovanie podľa cien**

Stavy a toky kótovaných akcií sa vykazujú v trhovej hodnote, stavy a toky cenných papierov, iných ako akcie v menovitej hodnote. Jediná výnimka pri vykazovaní stavov a tokov cenných papierov, iných ako akcie v menovitej hodnote, sa týka dlhopisov s veľkým diskontom a dlhopisov s nulovým kupónom, pri ktorých sa vydané emisie zaznamenávajú v skutočne zaplatenej sume, t. j. v diskontovanej cene v čase nákupu, a splatené emisie sa zaznamenávajú v lehote splatnosti v menovitej hodnote. Splatné sumy dlhopisov s veľkým diskontom a dlhopisov s nulovým kupónom sú skutočne zaplatené sumy plus naakumulovaný úrok, ako je uvedené nižšie. Predčasne splatené emisie sa zaznamenávajú v hodnote skutočne zaplatenej sumy plus naakumulovaný úrok v čase splatenia emisie.

$$A = E \times \left( \frac{100}{(E/P) \times 100} \right)^{\left( \frac{t}{T} \right)}$$

kde

- A = skutočne zaplatená suma a naakumulovaný úrok  
 E = skutočná hodnota (suma zaplatená v čase vydania)  
 P = menovitá hodnota (vyplatená v čase skončenia lehoty splatnosti)  
 T = čas od dátumu vydania do dátumu splatnosti (v dňoch)  
 t = čas, ktorý uplynul od dátumu vydania (v dňoch).

Akceptujú sa určité rozdiely v postupoch oceňovania podľa cien, ktoré používajú jednotlivé krajiny. Každá vykazujúca krajina v národných vysvetlivkách podrobne uvedie postup oceňovania použitý pri: 1. krátkodobých dlhových cenných papieroch; 2. dlhodobých dlhových cenných papieroch; 3. diskontovaných dlhopisoch a 4. kótovaných akciách. Ak sa používa iné oceňovanie pri stavoch a iné pri tokoch, musí sa to takisto vysvetliť.

V tomto prípade sa neuplatňuje oceňovanie podľa cien podľa ESA 95, ktoré vyžaduje, aby sa pri dlhových cenných papieroch a akciách toky zaznamenávali v transakčnej hodnote a stavy v trhovej hodnote.

Podľa existujúcich pravidiel oceňovania BIS sa dlhové cenné papiere oceňujú v menovitej hodnote a kótované akcie v cene pri vydaní emisie. Pri dlhopisoch s veľkým diskontom a dlhopisoch s nulovým kupónom sa vypočítava naakumulovaný úrok, ak je to pre vykazujúce NCB možné.“

- e) V oddiele 10.2. Mena vykazovania a oceňovanie podľa výmenných kurzov sa druhá zarážka druhého odseku nahrádza textom, ktorý znie:

„Vydané a splatené emisie v hrubom vyjadrení sa prepočítajú na euro/národné meny použitím výmenného kurzu stred, prevládajúceho v čase platby. Ak nemožno zistiť presný výmenný kurz platný pre prepočet, môže sa použiť výmenný kurz, ktorý je čo najbližší výmennému kurzu stred v čase platby.“

- f) Oddiel 13.1.2 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„13.1.2. Dimenzia č. 2: Referenčná oblasť (REF\_AREA; dĺžka: dva znaky)

Táto dimenzia predstavuje krajinu rezidentskej príslušnosti sektora emitenta <sup>(48)</sup>. Zoznam kódov zodpovedajúci tejto veličine je CL\_AREA\_EE. Na definovanie referenčnej oblasti sa pre skupinu kľúčov pre emisie cenných papierov používa len podskupina hodnôt, pretože vydávajúcimi krajinami sú členské štáty EÚ a zvyšok sveta.

<sup>(48)</sup> Pre jednotlivé NCB je krajinou rezidentskej príslušnosti sektora emitenta krajina, v ktorej je NCB rezidentom.“

- g) Oddiel 13.1.7 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„13.1.7. Dimenzia č. 7: Mena transakcie (CURRENCY\_TRANS; dĺžka: tri znaky)

Táto dimenzia označuje menu, v ktorej sú cenné papiere vydané, a zodpovedá jej zoznam kódov CL\_CURRENCY. Pre skupinu kľúčov pre emisie cenných papierov sa používa len podskupina hodnôt z tohto zoznamu kódov. Cenné papiere vydané v eurách/národných menách sa vykazujú s dimenziou meny EUR <sup>(49)</sup>, zatiaľ čo cenné papiere vydané v menách iných ako euro sa vykazujú s hodnotou Z06. Do zoznamu kódov sú už zaradené aj ďalšie hodnoty (napr. DKK, SEK a GBP), pretože tieto by mohli byť potrebné na prenos údajov nezúčastnenými členskými štátmi.

<sup>(49)</sup> To je v súlade s bilančnou štatistikou.“

- h) Oddiel 13.1.9 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„13.1.9. Dimenzia č. 9: Sufix série údajov týkajúci sa cenných papierov (SEC\_SUFFIX; dĺžka: jeden znak)

Táto dimenzia bola špeciálne prispôbená požiadavkám skupiny kľúčov pre emisie cenných papierov vykazované na základe krátkodobého prístupu. V tejto súvislosti umožňuje nový vývoj alebo rozšírenie špeciálne pre štatistiku emisií cenných papierov, ktoré by mohli byť potrebné v budúcnosti. V súčasnosti sa pre túto skupinu kľúčov používajú dve hodnoty (P) ‚percento‘ a (Z) ‚nešpecifikované‘, súvisiace so zoznamom kódov CL\_SEC\_SUFFIX.“

- i) V dodatku 1 sa oddiel 13 nahrádza oddielom, ktorý znie:

„13. **Odhadované pokrytie jednotlivých nástrojov vydaných tuzemskými rezidentmi:** NCB uvádzajú národné odhady pokrytia cenných papierov za každú kategóriu emisií vydaných tuzemskými rezidentmi, t. j. emisie krátkodobých cenných papierov, dlhodobých cenných papierov a kótovaných akcií v miestnej mene, v eurách/národných menách, iných ako miestna mena, vrátane ECU, a v ostatných menách. Odhady pre ‚pokrytie v %‘ vyjadrujú percentuálny podiel cenných papierov zahrnutých v každej kategórii nástrojov na celkovom objeme emisie (pozostávajúcej tak z tuzemských, ako aj zo zahraničných emisií), ktoré by sa v ideálnom prípade mali vykazovať podľa pravidiel vykazovania v príslušnej položke. V ‚poznámkach‘ sa môže uviesť stručný opis. NCB uvedú aj každú zmenu v pokrytí, ktorá vznikla následkom vstupu do menovej únie.

		Pokrytie v %	Poznámky
Emisie v eurách/národných menách	Miestna mena	STS	
		LTS	
		QUS	
	Euro/národné meny, iné ako miestna mena, vrátane ECU	STS	
		LTS	
Emisie v ostatných menách	STS		
	LTS		

STS = krátkodobé cenné papiere, iné ako akcie

LTS = dlhodobé cenné papiere, iné ako akcie

QUS = kótované akcie.“

9. Príloha XX sa mení a dopĺňa takto:

- a) V oddiele 4.1 sa dimenzia č. 2 nahrádza textom, ktorý znie:

„Dimenzia č. 2: Referenčná oblasť (REF\_AREA; dĺžka: dva znaky)

Táto dimenzia predstavuje krajinu rezidentskej príslušnosti vykazujúcej inštitúcie. Zodpovedajúci zoznam kódov CL\_AREA\_EE obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO. Podskupina hodnôt kódov použitých v skupine kľúčov ECB\_MIR1 zodpovedá členským štátom eurozóny.“

- b) V oddiele 4.2.2. Atribúty na úrovni časových radov, Povinné, sa prvý odsek nahrádza odsekom, ktorý znie:

„COLLECTION (zoznam kódov: CL\_COLLECTION): Tento atribút poskytuje vysvetlenie o čase, keď sa údaje zbierajú (napr. začiatok, stred alebo koniec obdobia), alebo označenie, či ide o priemery za mesiac, alebo o údaje ku koncu mesiaca. Pokiaľ NCB neuvedú inak, ECB priradí atribútu ‚zber‘ predvolenú hodnotu ‚E‘ (= koniec obdobia) pre úrokové miery PFI, ktoré sa týkajú splatných súm, a ‚A‘ (= priemer údajov za obdobie) pre úrokové miery PFI, ktoré sa týkajú nových obchodov. Pre objemy obchodov pri splatných sumách je predvolenou hodnotou atribútu ‚zber‘ takisto ‚E‘ (= koniec obdobia), zatiaľ čo objemy nových obchodov sa označujú ako ‚S‘ (= súčet údajov za obdobie).“

- c) Oddiel 4.2.3 sa nahrádza oddielom, ktorý znie:

„4.2.3. Atribúty na úrovni údajov

Povinné:

OBS\_STATUS <sup>(5)</sup> (zoznam kódov: CL\_OBS\_STATUS): NCB vykazujú hodnotu statusu údajov pri každom vymieňanom údaji. Tento atribút je povinný a musí sa uvádzať pri každom údaj pri každom prenose. Ak NCB opraví hodnotu tohto atribútu, tak sa znova preniesie hodnota údajov (dokonca aj keď sa nezmení) a označenie nového statusu údajov.

Nižšie uvedený zoznam vymedzuje predpokladané hodnoty týchto atribútov (podľa dohodnutej hierarchie) na účely štatistiky úrokových mier PFI:

.A' = normálna hodnota

.B' = chýbajúca hodnota

.M' = údaje neexistujú (pre údaje, ktoré sa neuvádzajú, napr. ak sa niektorá kategória nástroja na národnej úrovni nepoužíva) <sup>(6)</sup>

.P' = predbežná hodnota <sup>(7)</sup>

.E' = odhadovaná hodnota.

Nepovinné:

- OBS\_CONF <sup>(5)</sup> (zoznam kódov: CL\_OBS\_CONF): Ak NCB chce odlišiť stav utajenosti jedného alebo viacerých konkrétnych údajov, môže použiť atribút ‚stupeň utajenia údajá‘. Hodnotu tohto atribútu (ak sa použije) môže pri prenose údajov zmeniť odosielateľ informácie. Ak sa tento atribút nestanoví, nepredpokladajú sa žiadne obmedzenia týkajúce sa utajenosti [OBS\_CONF = ‚F‘ (neobmedzený)].
- OBS\_PRE\_BREAK <sup>(5)</sup> (nekódovaný): Tento atribút obsahuje hodnotu posledného údajá pred chýbajúcim údajom a ide o rovnaké numerické pole, aké má údaj. Uvádza sa vtedy, keď dôjde k prerušeniu série údajov (a status údajá sa nastaví na ‚B‘).
- OBS\_COM (nekódovaný): Tento atribút sa môže použiť na uvádzanie slovných poznámok (text v rozsahu do 350 znakov) na úrovni údajov (napr. opis odhadu alebo predpokladu použitého pri určitom údají z dôvodu nedostatku údajov, s uvedením dôvodu prípadného neobvyklého údajá alebo uvedením podrobností o zmene vo vykazovaných časových radoch).

<sup>(5)</sup> Hodnota údajá plus OBS\_STATUS, OBS\_CONF a OBS\_PRE\_BREAK sa považujú za jeden celok. To znamená, že NCB sú povinné zaslať k údajú všetky doplňujúce informácie. (Ak sa atribúty nevykazujú, ich predchádzajúce hodnoty sa prepíšu predvolenými hodnotami.)

<sup>(6)</sup> Ak sa v dôsledku praxe na miestnom trhu alebo právneho rámca časový rad (alebo jeho časť) neuvádza (príslušný jav neexistuje), vykáže sa chýbajúca hodnota (–) so statusom údajá ‚M‘. Chýbajúci údaj by sa nikdy nemal vykazovať ako ‚nula‘, pretože nula je normálna numerická hodnota, ktorá naznačuje presnú úrokovú mieru alebo objem obchodov nulovej hodnoty.

<sup>(7)</sup> Tieto údaje neskôr nadobúdajú definitívne hodnoty (status údajá ‚A‘). Nové opravované hodnoty prepíšu predchádzajúce predbežné údaje.“

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA VI

## ŠTRUKTÚRNE FINANČNÉ UKAZOVATELE

## SCHÉMA VYKAZOVANIA A POKYNY NA ZOSTAVOVANIE

## Úvod

1. Na účely vykonávania pravidelnej analýzy štruktúr bankového sektora v Európskej únii (EÚ) potrebuje Výbor pre bankový dohľad údaje na zostavovanie celého radu štruktúrnych ukazovateľov. Zoznam štruktúrnych ukazovateľov obsahuje 29 sérií údajov. Dvanásť z týchto sérií údajov možno zostaviť na základe údajov, ktoré už má Európska centrálna banka (ECB) k dispozícii. Ďalších 14 ukazovateľov možno zostaviť len s použitím doplnujúcich údajov zozbieraných od národných centrálnych bánk (NCB), zatiaľ čo zostávajúce tri ukazovatele zostavuje pracovná skupina pre rozvoj bankového sektora, ktorá využíva iné neharmonizované zdroje.
2. Táto príloha uvádza schému vykazovania a pokyny na zostavovanie 14 ukazovateľov s použitím údajov od jednotlivých NCB. Tento zber údajov bude založený na informáciách, ktoré sú už k dispozícii v rámci Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB).
3. úplný zoznam ukazovateľov je uvedený nižšie. Tie ukazovatele, ktoré sa tvoria s použitím doplnujúcich údajov zasielaných jednotlivými NCB, sú uvedené tučným písmom.

TABUĽKA 1

## Štruktúrne ukazovatele v členení podľa kategórie zdroja údajov

Č.	Zdroj údajov	Počet ukazovateľov	Opis
1	ECB a SDC Platinum <sup>TM</sup> (označené *)	12	1. Počet úverových inštitúcií (ÚI) 4. Počet zlúčení alebo splnutí a prevzatí medzi domácimi ÚI* 7. Celkové aktíva ÚI 8. Celkové úvery ÚI poskytnuté neúverovým inštitúciám (NI) 9. Celkové vklady v ÚI prijaté od neúverových inštitúcií (NI) 11. Emisie dlhodobých dlhových cenných papierov vydaných nefinančnými spoločnosťami v hrubom vyjadrení 12. Emisie krátkodobých dlhových cenných papierov vydaných nefinančnými spoločnosťami v hrubom vyjadrení 13. Trhová hodnota kótovaných akcií 14. Celkové aktíva obchodníkov s cennými papiermi a derivátmi 16. Celkové aktíva v správe investičných fondov 22. Počet zlúčení alebo splnutí a prevzatí medzi ÚI z krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP)* 27. Počet zlúčení alebo splnutí a prevzatí medzi ÚI z tretích krajín*



Č.	Zdroj údajov	Počet ukazovateľov	Opis
2	NCB: oblasť MBS a Eurostat/ finančné účty menovej únie (označené **)	14	2. Počet miestnych jednotiek („pobočiek“) ÚI** 3. Počet zamestnancov ÚI** 5. Podiel 5 najväčších ÚI na celkových aktívach (CR5) 6. Herfindahlov index pre celkové aktíva ÚI 15. Celkové investície poisťovní** 17. Celkové aktíva v správe penzijných fondov** 18. Počet pobočiek ÚI z krajín EHP 19. Celkové aktíva pobočiek ÚI z krajín EHP 20. Počet dcérskych spoločností ÚI z krajín EHP 21. Celkové aktíva dcérskych spoločností ÚI z krajín EHP 23. Počet pobočiek ÚI z tretích krajín 24. Celkové aktíva pobočiek ÚI z tretích krajín 25. Počet dcérskych spoločností ÚI z tretích krajín 26. Celkové aktíva dcérskych spoločností ÚI z tretích krajín
3	Používatelia/Výbor pre platobné a zúčtovacie systémy (neharmonizo- vané údaje)	3	28. Počet „virtuálnych“ bánk 29. Celkové aktíva „virtuálnych“ bánk 30. Celkový počet bankomatov

### Oddiel 1. Schéma vykazovania

- Schéma vykazovania, ktorá sa má použiť na prenos týchto údajov, je pripojená ako dodatok 1. Údaje na výpočet štruktúrnych ukazovateľov o úverových inštitúciách sa požadujú s ročnou periodicitou. Údaje sa vykazujú do konca marca každého roka za predchádzajúci rok. Očakáva sa, že táto požiadavka na včasnosť predkladania môže byť splnená pri všetkých ukazovateľoch s výnimkou ukazovateľa č. 3 „počet zamestnancov ÚI“, pri ktorom by sa údaje mali poskytovať, ak je to možné, do konca mája každého roka za predchádzajúci rok.
- Štatistické požiadavky sa týkajú údajov, ako sú stavy, absolútne čísla alebo pomery, ako je uvedené. Okrem stavov je uvedená aj požiadavka na vykazovanie údajov o úpravách tokov, ak sú tieto k dispozícii. V prípade bilančných údajov sa úpravy tokov týkajú precenení a zmien výmenných kurzov, odpisov a znížení hodnôt úverov a preklasifikovaní. Na zjednodušenie schémy vykazovania by sa úpravy tokov mali vykazovať spolu ako jeden súčet bez ďalšieho členenia podľa typu úpravy. Ak úpravy tokov nie sú k dispozícii, používatelia budú vychádzať len z rozdielov v stavoch upravených o zmeny výmenných kurzov (ktoré vypočítava ECB). V prípade absolútnych čísel alebo pomerov sa úpravy tokov neuplatňujú.
- V zásade by zozbierané údaje mali pokrývať 100 % inštitúcií, ktoré sú definované ako úverové inštitúcie (pozri oddiel I.2 časti 1 prílohy I k nariadeniu ECB/2001/13). V prípadoch, keď je skutočné pokrytie pri vykazovaní nižšie ako 100 % v dôsledku uplatnenia princípu nezahrnutia malých inštitúcií, od NCB sa vyžaduje doplnenie poskytovaných údajov tak, aby zabezpečili 100 % pokrytie. To zabezpečí porovnateľnosť ukazovateľov medzi členskými štátmi a súlad s bilančnými údajmi za PFI, ktoré sú dopĺňané na 100 % podľa prílohy XIV.

7. Po prijatí údajov sa v ECB vykonávajú jednoduché kontroly súladu. Napríklad, ak je ukazovateľ č. 18 nula, potom musí byť aj ukazovateľ č. 19 nula. To isté platí pre ukazovatele č. 20 – 21, 23 – 24 a 25 – 26. Okrem toho sa môžu vykonať aj krížové kontroly ukazovateľov č. 18 a 23 so zoznamom PFI. Pokyny na prenos údajov sú uvedené v dodatku 2.

## Oddiel 2. Pokyny na zostavovanie ukazovateľov

8. NCB poskytujú údaje k 14 ukazovateľom (druhá skupina v tabuľke 1) v súlade s nižšie uvedenými koncepčnými a metodickými pravidlami. Celkovým cieľom je zabezpečiť čo najlepšie dodržiavanie štatistických zásad prijatých na zostavovanie údajov pre menovú a bankovú štatistiku (ktoré sa používajú pri väčšine ukazovateľov prvej skupiny v tabuľke 1). Údaje by sa mali napríklad agregovať, a nie konsolidovať; zásada rezidentskej príslušnosti by sa mala riadiť takzvaným „prístupom hostiteľskej krajiny“; bilančné údaje by sa mali vykazovať v hrubom vyjadrení atď.
9. Údaje, ktoré NCB majú poskytovať, sú opísané nižšie. Každú odchýlku od nižšie uvedených definícií a pravidiel by NCB mali vykazovať do ECB s cieľom umožniť monitorovanie národnej praxe. Informácie o možných odchýlkach by sa mali vykazovať v poslednom stĺpci výkazu.
10. *Ukazovateľ č. 2: Počet miestnych jednotiek („pobočiek“) ÚI.* Tento ukazovateľ sa týka počtu pobočiek ku koncu referenčného obdobia. Definícia pobočiek je uvedená v nariadení ECB/2001/13: „pobočky sú subjekty nezapísané v registri (bez samostatnej právnej subjektivity) v úplnom vlastníctve materskej spoločnosti“. <sup>(1)</sup> Tento ukazovateľ by mal zahŕňať len pobočky, ktoré patria úverovým inštitúciám. Pobočky inštitucionálnych jednotiek, ktoré samy nie sú úverovými inštitúciami, by sa tu nemali zahŕňať, aj keď patria do rovnakej skupiny ako úverové inštitúcie. Je to potrebné na to, aby sa predišlo skresleniu pri porovnávaní tohto ukazovateľa napríklad s ukazovateľom č. 7 o celkových aktivitách úverových inštitúcií.
11. Z dôvodu zabezpečenia súladu by definíciu pobočky, ktorú vymedzila ECB, mali používať všetky NCB.
12. *Ukazovateľ č. 3: Počet zamestnancov ÚI.* Tento ukazovateľ sa týka priemerného počtu pracovníkov zamestnaných počas referenčného roka. Definícia použitá pre tento ukazovateľ je podobná definícií, ktorú používa Eurostat <sup>(2)</sup>. Údaje pre tento ukazovateľ by však mali zahŕňať len pracovníkov zamestnaných v úverových inštitúciách. Zamestnanci finančných inštitúcií, ktoré samy nie sú úverovými inštitúciami, sa nezahŕňajú, aj keď tieto inštitúcie patria do tej istej skupiny.

<sup>(1)</sup> Túto premennú zbiera aj Eurostat, ale s veľkým oneskorením. Eurostat používa takúto definíciu miestnej jednotky: „Podnik alebo jeho časť (napr. dielňa, závod, sklad, úrad, baňa alebo skladisko) nachádzajúce sa na geograficky vymedzenom mieste. Na tomto mieste alebo z tohto miesta sa vykonáva hospodárska činnosť, v rámci ktorej – až na určité výnimky – pracuje jedna alebo viac osôb (hoci len na čiastočný pracovný úväzok) pre jeden a ten istý podnik.“ Pozri Eurostat, *Methodological manual for statistics on credit institutions* (Metodická príručka pre štatistiku o úverových inštitúciách), verzia 1.8, december 2001, s. 11 a 23. Túto príručku možno získať na požiadanie od Eurostatu, ale len v angličtine.

<sup>(2)</sup> Tento ukazovateľ zbiera aj Eurostat, ktorý používa takúto definíciu: „Počet zamestnaných osôb je definovaný ako celkový počet osôb, ktoré pracujú v sledovanej jednotke (vrátane pracujúcich vlastníkov, partnerov pravidelne pracujúcich v jednotke a neplatených rodinných pracovníkov), ako aj osoby, ktoré pracujú mimo jednotky, ktoré do nej patria a sú ňou platené (napr. obchodní zástupcovia, doručovatelia, opravárenské a údržbárske tímy). Patria sem aj osoby neprítomné počas istého krátkého obdobia (napr. počas práceneschopnosti, platenej dovolenky alebo zvláštnej dovolenky), a tiež tie osoby, ktoré štrajkujú, ale nie tie osoby, ktoré sú neprítomné počas neurčitého obdobia. Patria sem aj pracovníci zamestnaní na čiastočný pracovný úväzok, ktorí sa za takých považujú podľa zákonov príslušnej krajiny a ktorí sú na výplatnej listine, ako aj sezónni pracovníci, učni a pracovníci pracujúci doma, ktorí sú uvedení na výplatnej listine. Do počtu zamestnaných osôb nepatrí pracovná sila, ktorú jednotke poskytujú iné podniky, osoby vykonávajúce opravárenské a údržbárske práce v sledovanej jednotke v mene iných podnikov, ako aj osoby, ktoré sú vo výkone povinnej vojenskej služby. Neplatení rodinní pracovníci sú osoby, ktoré žijú s vlastníkom jednotky a pravidelne pracujú pre jednotku, ale nemajú uzatvorenú pracovnú zmluvu a za prácu, ktorú vykonávajú, nedostávajú pevne stanovenú sumu. Toto je obmedzené len na tie osoby, ktoré nie sú uvedené na výplatnej listine inej jednotky, v ktorej by mali hlavný pracovný pomer. Upozornenie: Na kontrolu porovnateľnosti údajov je potrebné uviesť, či do tejto položky boli zahrnutí aj dobrovoľní pracovníci, alebo nie. [Nariadenie Komisie (ES) č. 2700/98 týkajúce sa definícií ukazovateľov štruktúrálnej podnikovej štatistiky, kód 16110]. Poznámky: V prípade skupín podnikov sa musí rozdelenie na úrovni podniku zabezpečiť prostredníctvom distribučného kľúča (zarátajú sa vedúci riadiaci pracovníci; zástupcovia, ktorí nie sú zamestnaní, sa neuvádzajú). Počet zamestnaných osôb sa vyjadruje ako ročný priemer.“ Pozri Eurostat, *Methodological manual for statistics on credit institutions* (Metodická príručka pre štatistiku o úverových inštitúciách), verzia 1.8, december 2001, s. 34.

13. *Ukazovateľ č. 5: Podiel piatich najväčších ÚI na celkových aktívach (CR5).* Tento ukazovateľ sa týka koncentrácie bankovej činnosti. Používatelia uprednostňujú, aby sa na výpočet tohto ukazovateľa používal konsolidovaný „skupinový prístup“, podľa ktorého sa dve alebo viac inštitúcií, ktoré patria do tej istej skupiny, počítajú ako jedna samostatná inštitúcia. Uplatňovanie takéhoto prístupu v súčasnosti nie je pri použití údajov pre menovú a bankovú štatistiku možné z dvoch dôvodov. Po prvé údaje pre menovú a bankovú štatistiku nie sú konsolidované<sup>(3)</sup>, preto by nebolo možné zahrnúť bilancie ostatných inštitúcií danej skupiny, ani započítať aktíva a pasíva v rámci skupiny. Po druhé informácie o vlastníctve nemusia byť k dispozícii v každom prípade a museli by sa poskytovať zo zdrojov dohľadu.
14. Z týchto dôvodov by NCB mali pri výpočte ukazovateľa č. 5 používať nekonsolidovaný „agregovaný“ prístup, konkrétne by mali: 1. zoradiť bilančné súhrny za vykazujúce úverové inštitúcie podľa veľkosti; 2. vypočítať súčet bilančných súhrnov piatich najväčších úverových inštitúcií a súčet bilančných súhrnov všetkých úverových inštitúcií a 3. vydeliť tieto dve čísla. Údaje, ktoré sa majú vykazovať do ECB, by mali byť vyjadrené v percentách (napr. hodnota 72,4296 % by sa mala vykazovať ako 72,4296, a nie ako 0,7243). Hoci sa zloženie piatich najväčších bánk môže časom meniť, NCB by mali uvádzať len podiel piatich najväčších úverových inštitúcií k určitému časovému bodu (ku koncu decembra referenčného roka).
15. *Ukazovateľ č. 6: Herfindahlov index pre celkové aktíva ÚI.* Podobne ako predchádzajúci ukazovateľ, aj tento ukazovateľ sa týka koncentrácie bankovej činnosti. NCB by mali v maximálnej možnej miere uplatňovať „agregovaný“ prístup. Výpočet tohto ukazovateľa by bol úplne presný len vtedy, ak by boli k dispozícii jednotlivé bilancie za každú úverovú inštitúciu. Keďže rámec menovej a bankovej štatistiky umožňuje skupinám úverových inštitúcií vo výnimočných prípadoch vykazovať konsolidovane, nemuseli by byť k dispozícii všetky potrebné štatistické informácie (to by mohol byť prípad banky Rabobank v Holandsku). V takom prípade by výpočet Herfindahlovho indexu mal zahŕňať agregovanú bilanciu každej úverovej inštitúcie patriacej do skupiny, možno s použitím účtovných informácií uvedených v ročných účtovných zvierkach týchto inštitúcií. Navyše je možné, že nie všetky malé úverové inštitúcie vykazujú údaje ku koncu roka. V takom prípade by sa tieto údaje mali doplniť na 100 % pokrytie.
16. Herfindahlov index sa získa spočítaním druhých mocnín podielov na trhu všetkých úverových inštitúcií v bankovom sektore a mal by sa vykazovať do ECB podľa tohto vzorca:

$$HI = \sum_{i=1}^n (X_i/X)^2$$

kde:

$n$  = celkový počet ÚI v krajine

$X_i$  = celkové aktíva ÚI

$X = \sum_{i=1}^n X_i$  = celkové aktíva všetkých ÚI v krajine.

17. *Ukazovateľ č. 15: Celkové investície poisťovní.* Na účely výpočtu tohto ukazovateľa<sup>(4)</sup> je poisťovňa definovaná ako podnik, ktorý získal oficiálne oprávnenie podľa článku 6 prvej smernice Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie priameho poisťovania s výnimkou životného poisťovania<sup>(5)</sup> alebo článku 6 prvej smernice Rady 79/267/EHS z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie priameho životného poisťovania<sup>(6)</sup>. Zaisťovanie sem nepatrí. Informácie sa týkajú celkových finančných aktív týchto spoločností, ktoré sa získajú po odpočítaní nefinančných aktív (ako sú napríklad stále aktíva) z agregovaného bilančného súhrnu. V prípade potreby by sa tieto údaje mali doplniť tak, aby sa zabezpečilo 100 % pokrytie. Ak nie sú k dispozícii osobitné informácie o poisťovniach, tento ukazovateľ sa môže skombinovať s ukazovateľom č. 17 „celkové aktíva v správe penzijných fondov“, aby sa vytvoril jeden ukazovateľ. Ak sa prijme „kombinované“ zaznamenávanie, NCB by mali tieto série údajov označiť.

<sup>(3)</sup> Podľa nariadenia ECB/2001/13 je však povolená jedna výnimka, ktorá umožňuje vykazovanie konsolidovaných bilančných údajov za skupiny úverových inštitúcií (napr. prípad banky Rabobank v Holandsku).

<sup>(4)</sup> Pre tento ukazovateľ je zodpovedajúcim sektorom ESÚ 95 sektor S. 125a. „ESÚ 95“ je Európsky systém účtov 1995, uvedený v prílohe A k nariadeniu Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 228, 16.8.1973, s. 3. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 63, 13.3.1979, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

18. *Ukazovateľ č. 17: Celkové aktíva v správe penzijných fondov.* Táto informácia sa týka agregovaných bilančných súhrnov takzvaných autonómnych penzijných fondov, t. j. osobitných inštitucionálnych jednotiek, ktorých hlavnou činnosťou je financovanie dôchodkov; nie sú to poisťovne (<sup>7</sup>). Ak nie sú k dispozícii osobitné informácie o penzijných fondoch, tento ukazovateľ sa môže skombinovať s ukazovateľom č. 15, aby sa vytvoril jeden ukazovateľ. V takom prípade sa pri ukazovateli č. 17 uvedie nula.
19. *Ukazovateľ č. 18: Počet pobočiek ÚI z krajín EHP.* Tento ukazovateľ sa týka počtu pobočiek patriacich úverovým inštitúciám, ktoré sú rezidentmi v ostatných krajinách EHP, t. j. okrem tuzemských pobočiek. Ak má úverová inštitúcia v určitej krajine viac ako jednu pobočku, tieto sa počítajú za jednu. Pretože údaje zozbierané na účel zostavovania zoznamu PFI má ECB k dispozícii len od januára 1999, NCB by mali poskytnúť chýbajúce údaje ku koncu rokov 1997 a 1998. NCB by mali zabezpečiť, aby počínajúc koncom roka 1999 boli údaje v súlade s údajmi vykazovanými v rámci zoznamu PFI.
20. *Ukazovateľ č. 19: Celkové aktíva pobočiek ÚI z krajín EHP.* Tento ukazovateľ sa týka agregovaného bilančného súhrnu za pobočky, na ktoré sa vzťahuje ukazovateľ č. 18.
21. *Ukazovateľ č. 20: Počet dcérskych spoločností ÚI z krajín EHP.* Tento ukazovateľ sa týka počtu dcérskych spoločností kontrolovaných úverovými inštitúciami, ktoré sú rezidentmi v iných krajinách EHP, t. j. okrem tuzemských dcérskych spoločností. Definícia dcérskych spoločností ECB je uvedená v nariadení ECB/2001/13: „Dcérske spoločnosti sú samostatné subjekty zapísané v obchodnom registri, v ktorých má iný subjekt majoritnú alebo úplnú účasť...“ Nepočítajú sa všetky dcérske spoločnosti, ale len tie, ktoré sú samy úverovými inštitúciami.
22. *Ukazovateľ č. 21: Celkové aktíva dcérskych spoločností ÚI z krajín EHP.* Tento ukazovateľ sa týka agregovaného bilančného súhrnu za dcérske spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje ukazovateľ č. 20.
23. *Ukazovateľ č. 23: Počet pobočiek ÚI z tretích krajín.* Tento ukazovateľ sa týka počtu rezidentských pobočiek patriacich úverovým inštitúciám, ktoré sú rezidentmi v tretích krajinách. Tretie krajiny sú krajinami, ktoré nepatria do EHP. Ak má banka v určitej krajine viac ako jednu pobočku, tieto sa počítajú za jednu. Aj v tomto prípade by NCB mali zabezpečiť, aby boli údaje v súlade s údajmi vykazovanými v rámci zoznamu PFI.
24. *Ukazovateľ č. 24: Celkové aktíva pobočiek ÚI z tretích krajín.* Tento ukazovateľ sa týka agregovaného bilančného súhrnu za pobočky, na ktoré sa vzťahuje ukazovateľ č. 23.
25. *Ukazovateľ č. 25: Počet dcérskych spoločností ÚI z tretích krajín.* Tento ukazovateľ sa týka počtu dcérskych spoločností, ktoré sú rezidentmi na území príslušného štátu a ktoré kontrolujú úverové inštitúcie, ktoré sú rezidentmi v tretích krajinách.
26. *Ukazovateľ č. 26: Celkové aktíva dcérskych spoločností ÚI z tretích krajín.* Tento ukazovateľ sa týka agregovaného bilančného súhrnu za dcérske spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje ukazovateľ č. 25.

---

(<sup>7</sup>) Pre tento ukazovateľ je zodpovedajúcim sektorom ESÚ 95 sektor S. 125b.

## Dodatok 1

**Schéma vykazovania 14 štruktúrnych finančných ukazovateľov zostavovaných s použitím údajov poskytovaných jednotlivými NCB**

Krajina: ...

Referenčný rok: ...

Ukazovateľ	Stav	Úpravy tokov	Odchýlky od definícií
2. Počet miestnych jednotiek (pobočiek) ÚI		neuvádza sa	
3. Počet zamestnancov ÚI		neuvádza sa	
5. Podiel 5 najväčších ÚI na celkových aktívach (CR5)		neuvádza sa	
6. Herfindahlov index pre celkové aktíva ÚI		neuvádza sa	
15. Celkové investície poisťovní			
17. Celkové aktíva v správe penzijných fondov			
18. Počet pobočiek ÚI z krajín EHP		neuvádza sa	
19. Celkové aktíva pobočiek ÚI z krajín EHP			
20. Počet dcérskych spoločností ÚI z krajín EHP		neuvádza sa	
21. Celkové aktíva dcérskych spoločností ÚI z krajín EHP			
23. Počet pobočiek ÚI z tretích krajín		neuvádza sa	
24. Celkové aktíva pobočiek ÚI z tretích krajín			
25. Počet dcérskych spoločností ÚI z tretích krajín		neuvádza sa	
26. Celkové aktíva dcérskych spoločností ÚI z tretích krajín			

## Dodatok 2

**Elektronický prenos bankových štruktúrnych finančných ukazovateľov – identifikátor skupiny kľúčov: ECB\_SSI1**

Skupina kľúčov pre štruktúrne finančné ukazovatele sa týka štruktúrnych ukazovateľov za sektory úverových inštitúcií (ÚI), poisťovní a penzijných fondov členských štátov Európskej únie (EÚ). Bola zostavená tak, aby čo najviac využila zoznamy kódov a hodnoty skupín kľúčov, ktoré už boli zadefinované pre štatistiku bilančných položiek (BSI).

**Oddiel 1. Dimenzie**

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje opis dimenzií použitých v skupine kľúčov ECB\_SSI1. Pre túto štatistiku je vymedzených osem dimenzií, ktoré sú nevyhnutné na identifikáciu časových radov.

TABUĽKA 1

**Dimenzie použité v skupine kľúčov ECB\_SSI1**

Pozícia v kľúči:	Veličina (mnemotechnická skratka)	Názov veličiny	Formát hodnoty	Zoznam kódov (mnemotechnická skratka)	Názov zoznamu kódov
1	FREQ	periodicita	AN1	CL_FREQ	zoznam kódov periodicity (BIS, ECB)
2	REF_AREA	referenčná oblasť	AN2	CL_AREA_EE	zoznam kódov oblastí (útvár platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
3	REF_SECTOR	členenie referenčných sektorov podľa ESÚ 95	AN4	CL_ESA95_SECTOR	zoznam kódov pre členenie referenčných sektorov podľa ESÚ 95 (ECB)
4	SSI_INDICATOR	názov štruktúrneho finančného ukazovateľa	AN3	CL_SSI_INDICATOR	zoznam kódov štruktúrnych finančných ukazovateľov (ECB)
5	DATA_TYPE	typ údajov	AN1	CL_DATA_TYPE	typ menových a bankových údajov, toky a pozície (ECB, BIS)
6	COUNT_AREA	oblasť protistrany	AN2	CL_AREA_EE	zoznam kódov oblastí (útvár platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
7	CURRENCY_TRANS	mena transakcie	AN3	CL_CURRENCY	zoznam kódov mien (ECB, BIS, útvár platobnej bilancie Eurostatu)
8	SERIES_DENOM	označenie meny série údajov alebo špeciálneho výpočtu	AN1	CL_SERIES_DENOM	zoznam kódov pre označenie mien sérií údajov alebo špeciálneho výpočtu (ECB)

Každý z týchto ôsmich štatistických dimenzií sa priradujú hodnoty zo zodpovedajúceho zoznamu kódov. Podľa vyššie uvedenej tabuľky sa napríklad dimenzii REF\_AREA (referenčná oblasť) priradujú hodnoty zo zoznamu kódov CL\_AREA\_EE. Opis dimenzií skupiny kľúčov ECB\_SSI1 je uvedený nižšie v rovnakom poradí, ako sú uvedené v kľúči.

**Dimenzia č. 1: Periodicita (FREQ; dĺžka: jeden znak)**

Táto dimenzia označuje periodicitu vykazovaných časových radov. Hodnota použitá v skupine kľúčov ECB\_SSI1 je „A“ pre ročné údaje a je vybraná zo zoznamu kódov CL\_FREQ.

**Dimenzia č. 2: Referenčná oblasť (REF\_AREA; dĺžka: dva znaky)**

Táto dimenzia predstavuje krajinu rezidentskej príslušnosti vykazujúcej inštitúcie. Pripojený zoznam kódov CL\_AREA\_EE obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO a niektoré ďalšie hodnoty, ktoré sú uvedené aj v odseku 6 (dimenzia č. 6: oblasť protistrany). Podskupina hodnôt, ktoré sa používajú v skupine kľúčov ECB\_SSI1, zodpovedá členským štátom EÚ.

**Dimenzia č. 3: Členenie referenčných sektorov podľa ESÚ 95 (REF\_SECTOR; dĺžka: štyri znaky)**

Táto dimenzia označuje referenčný sektor štruktúrnych ukazovateľov a súvisí so zoznamom kódov CL\_ESA95\_SECTOR. V súčasnosti sa používa podskupina štyroch hodnôt: úverové inštitúcie (ako sú definované v práve Spoločenstva) (122C), poisťovne a penzijné fondy (1250) a osobitne poisťovne (1251) a penzijné fondy (1252).

**Dimenzia č. 4: ‚Názov‘ štruktúrneho finančného ukazovateľa (SSI\_INDICATOR; dĺžka: tri znaky)**

Táto dimenzia predstavuje zoznam ukazovateľov a súvisí so zoznamom kódov CL\_SSI\_INDICATOR. Hodnoty priradené jednotlivým ukazovateľom sú identifikované prefixom. Hodnota ‚H‘ sa používa pre Herfindhalov index, hodnota ‚N‘ sa používa pre všetky ukazovatele, pri ktorých sa uvádzajú absolútne čísla, hodnota ‚S‘ pre tie ukazovatele, ktoré sú uvedené ako podiel, a napokon hodnota ‚T‘ pre celkové aktíva.

**Dimenzia č. 5: Typ údajov (DATA\_TYPE; dĺžka: jeden znak)**

Dimenzia je vymedzená zoznamom kódov CL\_DATA\_TYPE a označuje typy údajov, ktoré sa majú vykazovať: stavy v hrubom vyjadrení (‚1‘), preklasifikovania a ostatné úpravy (‚5‘), ostatné úpravy z precenenia (‚7‘) a nešpecifikované (‚X‘). Hodnota ‚X‘, nešpecifikované, sa používa na vykazovanie pomerov a sérií indexov, zatiaľ čo hodnota ‚1‘, stavy, sa používa na vykazovanie absolútnych čísel a sérií údajov o stavoch (napr. počet zamestnancov, celkové aktíva).

Údaje o úpravách sa uvádzajú len pri sériách údajov o bilančných položkách, nepoužívajú sa a nevykazujú sa pre absolútne čísla, pomery a indexy.

Preklasifikovania a ostatné úpravy predstavujú zmeny v aktívach a pasívach v bilancii za vykazujúci sektor vyplývajúce: 1. zo zmien v spravodajskej skupine; 2. z dôvodu reštrukturalizácie spoločností; 3. z preklasifikovania aktív a pasív a 4. z opráv chýb vzniknutých pri vykazovaní, ktoré z technických príčin nemožno odstrániť z údajov o stavoch za celé príslušné obdobie. Najmä preklasifikovania za rok 2001 budú musieť zahŕňať všetky zmeny spôsobené vstupom Grécka do eurozóny.

Ostatné úpravy z precenenia zahŕňajú zmeny v cene vydaných, predaných alebo držaných cenných papierov a zmeny v dôsledku odstránenia úverov, ktoré podliehajú odpisu/zníženiu hodnôt úverov z bilancie.

**Dimenzia č. 6: Oblasť protistrany (COUNT\_AREA; dĺžka: dva znaky)**

Táto dimenzia predstavuje oblasť rezidentskej príslušnosti protistrany štruktúrneho ukazovateľa. Zoznam kódov súvisiaci s touto veličinou je CL\_AREA\_EE, ktorý obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO a ďalšie hodnoty (napr. ‚U6‘ – ‚tuzemsko: rovnaká krajina ako krajina vykazujúcich úverových inštitúcií‘). Na účely skupiny kľúčov ECB\_SSI1 sa používa táto podskupina hodnôt: tuzemsko (vlastná krajina alebo referenčná oblasť) (‚U6‘), ostatné krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru (všetky krajiny okrem referenčnej oblasti) (‚A0‘) a krajiny mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (‚A7‘) tak v prípade vykazujúcich subjektov z eurozóny, ako aj vykazujúcich subjektov mimo eurozóny.

**Dimenzia č. 7: Mena transakcie (CURRENCY\_TRANS; dĺžka: tri znaky)**

Táto dimenzia označuje menu, v ktorej sú štruktúrne ukazovatele vyjadrené, a súvisí so zoznamom kódov CL\_CURRENCY. V skupine kľúčov ECB\_SSI1 sa používajú len hodnoty ‚Z01‘ pre všetky meny spolu a ‚Z0Z‘ pre ‚neuvádza sa‘.

**Dimenzia č. 8: Označenie meny série údajov alebo špeciálneho výpočtu (SERIES\_DENOM; dĺžka: jeden znak)**

Táto dimenzia špecifikuje, či je vykazovaná séria údajov vyjadrená v národnej alebo v spoločnej mene (euro). Táto veličina sa vzťahuje len na sériu bilančných položiek (napr. celkové aktíva). V skupine kľúčov ECB\_SSI1 sa zo zoznamu kódov CL\_SERIES\_DENOM používajú len tri hodnoty – ‚N‘ národná mena, ‚E‘ euro a ‚Z‘ neuvádza sa. Nezúčastnené členské štáty a Grécko budú (za obdobie do roku 2000 vrátane) používať kód ‚N‘, zatiaľ čo kód ‚E‘ budú používať členské štáty eurozóny (vrátane Grécka počínajúc rokom 2001).

Úplný zoznam kľúčov sérií údajov, ktoré sa majú zasielať do ECB, je uvedený v dodatku 3.

**Oddiel 2. Atribúty**

Okrem ôsmich dimenzií definujúcich kľúč sa vymedzil aj súbor atribútov (8). Tieto atribúty sa pripájajú na rôznych úrovniach vymieňaných informácií:

(8) Atribúty sú štatistické veličiny, ktoré dopĺňajú kódované (napr. jednotku) a nekódované (napr. metódu zostavovania) informácie o vymieňaných údajoch. ‚Povinné‘ sa vzťahuje na atribúty, ktorých hodnoty poznajú všetci partneri. ‚Nepovinné‘ platí pre atribúty, ktoré sú definované len vtedy, ak ich vykazujúca inštitúcia pozná (napr. identifikátory tuzemských sérií údajov), alebo vtedy, ak sú relevantné (napr. zostavovanie, chýbajúce hodnoty). Hodnoty atribútov sa majú vymieňať len vtedy, ak sa stanovujú po prvý raz, a po každej ich zmene. Pri každej výmene sa pri každom údají uvádza iba status údajá.

TABUĽKA 2

**Skupina kľúčov pre štruktúrne finančné ukazovatele (ECB\_SSI1): Kódované a nekódované atribúty**

Úroveň priradenia	Štatistická veličina		Formát hodnoty	Zoznam kódov	
Atribúty na úrovni podskupín (vymieňajú sa použitím skupiny FNS)					
podskupina	TITLE_COMPL	doplnenie názvu	AN..1050	nekódovaný	
podskupina	UNIT	jednotka	AN..12	CL_UNIT	zoznam kódov jednotiek (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
podskupina	UNIT_MULT	násobok jednotiek	AN..2	CL_UNIT_MULT	zoznam kódov násobkov jednotiek (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
podskupina	DECIMALS	desatinné miesta	N1	CL_DECIMALS	zoznam kódov desatinných miest (BIS, ECB)
podskupina	TITLE	názov	AN..70	nekódovaný	
podskupina	NAT_TITLE	názov v jazyku príslušného štátu	AN..350	nekódovaný	
podskupina	COMPILATION	zostavovanie	AN..1050	nekódovaný	
podskupina	COVERAGE	pokrytie	AN..350	nekódovaný	
Atribúty na úrovni časových radov (vymieňajú sa použitím skupiny FNS)					
časový rad	COLLECTION	ukazovateľ zberu	AN1	CL_COLLECTION	zoznam kódov ukazovateľov zberu (BIS, ECB)
časový rad	AVAILABILITY	dostupnosť	AN1	CL_AVAILABILITY	zoznam kódov dostupnosti pre organizácie (BIS, ECB)
časový rad	DOM_SER_IDS	identifikátory tuzemských sérií údajov	AN..70	nekódovaný	
časový rad	BREAKS	chýbajúce údaje	AN..350	nekódovaný	
Atribúty na úrovni údajov (vymieňajú sa spolu s údajmi v hlavnom segmente ARR)					
údaj	OBS_STATUS	status údajja	AN1	CL_OBS_STATUS	zoznam kódov statusu údajov (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
údaj	OBS_CONF	stupeň utajenia údajja	AN1	CL_OBS_CONF	zoznam kódov stupňa utajenia údajov (útvar platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
údaj	OBS_PRE_BREAK	hodnota údajja pred chýbajúcim údajom	AN..15	nekódovaný	
údaj	OBS_COM	poznámka k údajju	AN..350	nekódovaný	

Okrem toho je každý z týchto atribútov charakterizovaný určitými technickými vlastnosťami, ktoré sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.



TABUĽKA 3

## Údaje za NCB vykazované do ECB. Spoločné vlastnosti atribútov pre skupinu kľúčov ECB\_SSI1

	Status	Prvá hodnota nastavená ... (1)	Upravovateľný národnými centrálnymi bankami
TITLE_COMPL	M	ECB	nie
UNIT	M	ECB	nie
UNIT_MULT	M	ECB	nie
DECIMALS	M	ECB	nie
TITLE	C	ECB	nie
NAT_TITLE	C	NCB	áno
COMPILATION	C	NCB	áno (**)
COVERAGE	C	NCB	áno (**)
COLLECTION	M	ECB	nie
AVAILABILITY	M	ECB/NCB	áno
DOM_SER_IDS	C	NCB	áno
BREAKS	C	NCB	áno
OBS_STATUS	M	NCB	áno
OBS_CONF	C	NCB	áno
OBS_PRE_BREAK	C	NCB	áno
OBS_COM	C	NCB/ECB	áno
	M: povinný, C: nepovinný		

(\*\*) Zmeny sa majú oznamovať faxom alebo e-mailom príslušnému odbornému útvaru ECB.

(1) ECB znamená Generálne riaditeľstvo štatistiky ECB.

Nasleduje opis každého atribútu vrátane referenčného zoznamu kódov (uvedeného veľkými písmenami v tvare CL\_\*\*\*\*), ak sa používa.

### Oddiel 2.1. Atribúty na úrovni podskupiny

#### Povinné:

- TITLE\_COMPL (nekódovaný): Tento atribút nastavuje, ukladá do pamäte a rozosiela Európska centrálna banka (uvádza sa v angličtine v maximálnej dĺžke 1 050 znakov). Ak by niektorá NCB chcela vykonať úpravu, oprava sa môže urobiť po konzultácii s ECB, túto opravu však vykoná ECB.
- UNIT (zoznam kódov: CL\_UNIT): Tento atribút uvádza mernú jednotku vykazovaných údajov. Zúčastnené členské štáty vykazujú údaje v eurách za tie položky, kde to prichádza do úvahy, a ECB nastaví tento atribút na ‚EUR‘ (DENOM = ‚EUR‘). V prípade nezúčastnených členských štátov sa hodnota tohto atribútu rovná zodpovedajúcej národnej mene. Pre série údajov, ktoré sú vykazované ako absolútne hodnoty, a pre index nastaví ECB tomuto atribútu hodnotu ‚UNITS‘ a pre série údajov vykazované v percentách nastaví hodnotu ‚PC‘.
- UNIT\_MULT (zoznam kódov: CL\_UNIT\_MULT): Tento atribút poskytuje informáciu o tom, či je séria údajov vyjadrená v miliónoch (UNIT\_MULT = ‚6‘), miliardách (UNIT\_MULT = ‚9‘) atď. NCB vykazujú údaje týkajúce sa série údajov o bilančných položkách za ÚI v miliónoch a ECB nastaví hodnotu 6 (UNIT\_MULT = ‚6‘). Pre série údajov vykazované v absolútnych číslach, v percentách alebo ako indexy ECB nastaví hodnotu 0 (UNIT\_MULT = ‚0‘).
- DECIMALS (zoznam kódov: CL\_DECIMALS): Tento atribút udáva počet desatinných miest daných pre hodnoty údajov. NCB vykazujú sériu bilančných položiek a sériu údajov predstavujúcich absolútne čísla bez desatinných miest a ECB pre tieto série nastaví hodnotu atribútu 0 (preto DECIMALS = ‚0‘). Série indexov a série údajov vyjadrené v percentách sa vykazujú s presnosťou na štyri desatinné miesta a ECB pre tieto série nastaví hodnotu atribútu 4 (preto DECIMALS = ‚4‘).

*Nepovinné:*

- TITLE (nekódovaný): Názov série údajov povoľuje maximálne 70 znakov. Vzhľadom na obmedzené miesto sa namiesto toho ako povinný atribút používa atribút TITLE COMPLEMENT. Atribút TITLE by sa v budúcnosti mohol používať na zostavovanie krátkych názvov.
- NAT\_TITLE (nekódovaný): NCB môžu používať tento atribút na uvedenie presného opisu a ostatných doplňujúcich alebo rozlišujúcich špecifikácií v jazykoch príslušných štátov. Aj keď používanie veľkých a malých písmen nespôsobuje problémy, pred pravidelným používaním je potrebné otestovať výmenu znakov s diakritickými znamienkami a špeciálnych alfanumerických znakov.
- COMPILATION (nekódovaný): Tento atribút sa používa na podrobné slovné vysvetlenie metód zostavovania, váh, štatistických postupov, typov indexov atď.:
  - zdroje údajov/systém zberu údajov,
  - postupy zostavovania (vrátane opisu vykonaných odhadov/predpokladov),
  - odchýlky od pokynov ECB na vykazovanie (geografická/sektorová klasifikácia/metódy oceňovania),
  - informácie týkajúce sa vnútroštátneho právneho rámca (a väzby na regulačný rámec EÚ) pre iných sprostredkovateľov ako úverové inštitúcie.
- COVERAGE (nekódovaný): Tento atribút opisuje spravodajskú skupinu a jej pokrytie pre rozličné kategórie sprostredkovateľov. Mal by opisovať typ sprostredkovateľa pre rozličné ukazovatele. Ak sa vie, že pokrytie je len čiastočné, uvedie sa odhad podielov na trhu. Takisto by sa malo uviesť, či boli údaje doplnené na 100 % pokrytie.

**Oddiel 2.2. Atribúty na úrovni časových radov***Povinné:*

- COLLECTION (zoznam kódov: CL\_COLLECTION): Tento atribút uvádza vysvetlenie o čase, kedy sa údaje zbierajú (napr. začiatok, stred alebo koniec obdobia), alebo naznačuje, či ide o priemery, najvyššie alebo najnižšie hodnoty za dané obdobie atď. ECB nastaví sériu údajov o štruktúrnych finančných ukazovateľoch ako údaje „ku koncu obdobia“ (COLLECTION = ‚E‘).
- AVAILABILITY (zoznam kódov: CL\_AVAILABILITY): Tento atribút označuje inštitúcie, ktorým sa údaje môžu prístupniť. Ak si určité údaje vyžadujú zvláštne zaobchádzanie, môže sa použiť atribút OBSERVATION CONFIDENTIALITY (pozri nižšie).

*Nepovinné:*

- DOM\_SER\_IDS (nekódovaný): Tento atribút umožňuje uviesť kód, ktorý sa v národnej databáze používa na označenie zodpovedajúcej série údajov (môže sa špecifikovať aj vzorec používajúci národné referenčné kódy).
- BREAKS (nekódovaný): Tento atribút uvádza opis chýbajúcich hodnôt a hlavných zmien počas zberu údajov, spravodajského pokrytia a zostavovania sérií údajov. V prípade chýbajúcich hodnôt je vhodné uviesť rozsah, v akom sa môžu staré a nové údaje považovať za porovnateľné (do 350 znakov).

**Oddiel 2.3. Atribúty na úrovni údajov***Povinné:*

- OBS\_STATUS (zoznam kódov: CL\_OBS\_STATUS): NCB vykazujú hodnotu statusu údajov pri každom vymieňanom údají. Tento atribút je povinný a musí sa uvádzať pri každom prenose údajov pre každý jeden údaj. Ak NCB opraví hodnotu tohto atribútu, tak sa znova prenesie hodnota údajov (dokonca aj keď sa nezmení) a označenie nového statusu údajov.

Nižšie uvedený zoznam uvádza predpokladané hodnoty týchto atribútov (podľa dohodnutej hierarchie) na účely týchto štatistík:

- „A“ = normálna hodnota,
- „B“ = chýbajúca hodnota,
- „M“ = údaje neexistujú (pre údaje, ktoré sa neuvádzajú) <sup>(9)</sup>,
- „L“ = údaje existujú, ale sa nezberajú <sup>(10)</sup>,
- „E“ = odhadovaná hodnota,
- „P“ = predbežná hodnota (tento atribút sa môže použiť predovšetkým pri každom prenose údajov, ktoré sa týkajú posledného štatistického sledovania) <sup>(11)</sup>.

- Ak je údaj kvalifikovaný dvoma charakteristikami, vykáže sa tá najdôležitejšia. Ak napríklad niektorý údaj existuje ako predbežná hodnota, aj ako výsledok odhadu, uprednostní sa „odhad“ a použije sa hodnota „E“.

Nepovinné:

- OBS\_CONF (zoznam kódov: CL\_OBS\_CONF): Ak NCB chce odlišiť stav utajenia jedného alebo viacerých konkrétnych údajov, môže použiť atribút OBSERVATION CONFIDENTIALITY. Hodnotu tohto atribútu (ak sa použije) môže pri prenose údajov zmeniť odosielateľ informácie.
- OBS\_PRE\_BREAK (nekódovaný): Tento atribút obsahuje poslednú hodnotu pred chýbajúcou hodnotou a ide o rovnaké numerické pole, aké má údaj. Uvádza sa vtedy, ak dôjde k prerušeniu série údajov.
- OBS\_COM (nekódovaný): Tento atribút sa môže použiť na uvádzanie slovných poznámok na úrovni údajov (napr. opis odhadu alebo predpokladu použitého pri určitom údají z dôvodu nedostatku údajov s uvedením dôvodu prípadného neobvyklého údaja alebo s uvedením podrobností o zmene vo vykazovaných časových radoch).

Údaje o úpravách tokov sa majú vykazovať, ak sú k dispozícii, pri ukazovateľoch č. 17, 19, 21, 24 a 26. Úpravy tokov sa týkajú precenení, odpisov, znížení hodnôt úverov a preklasifikovaní.

### Oddiel 3. Revízia politika

Môže sa stať, že NCB budú musieť vykazované údaje opraviť. V takom prípade platia tieto všeobecné zásady:

- pri všetkých pravidelných ročných prenosoch údajov sa okrem údajov za posledný rok môžu posilať tak „bežné“ opravy (t. j. opravy údajov za predchádzajúci rok), ako aj opravy historických údajov,
- vo výnimočných prípadoch sú v priebehu roka prípustné aj opravy historických údajov, ktoré významne zlepšia kvalitu údajov,
- v prípade významných opráv sa do ECB musia zasláť aj vysvetlivky.

<sup>(9)</sup> Ak sa v dôsledku praxe na miestnom trhu alebo právneho rámca časový rad (alebo jeho časť) neuvádza (daný jav neexistuje), vykáže sa chýbajúca hodnota (–) so statusom údajov „M“.

<sup>(10)</sup> Ak sa v dôsledku miestnych štatistických podmienok údaje za určitý časový rad nezberajú buď v určitých dňoch, alebo počas celej dĺžky trvania časového radu (príslušný hospodársky jav existuje, ale sa štatisticky nesleduje), v každom období sa vykáže chýbajúca hodnota (–) so statusom údaja „L“.

<sup>(11)</sup> Tieto údaje neskôr nadobúdajú definitívne hodnoty (status údajov „A“). Nové revidované hodnoty prepisu predchádzajúce predbežné údaje.

## Dodatok 3

## TABUĽKA 1

## Údaje o stavoch

Kľúčové série údajov pre štruktúrne finančné ukazovatele

Ukazovateľ	1. Tuzemsko				2. Ostatné krajiny EHP	3. Krajiny mimo EHP
	Úverové inštitúcie	Poistovne a penzijné fondy		Penzijné fondy		
		Spolu	Poistovne			
Počet zamestnancov ÚÍ	S1					
Počet pobočiek ÚÍ	S2				S3	S4
Počet dcérskych spoločností ÚÍ					S5	S6
Herfindahlov index pre celkové aktíva ÚÍ (CR5)	S7					
Podiel 5 najväčších ÚÍ na celkových aktívach	S8					
Celkové aktíva (1)	S9*	S10	S11		S12	S13
Celkové aktíva pobočiek					S14	S15
Celkové aktíva dcérskych spoločností						

(1) Pre nezúčastnené členské štáty a pre Grécko do roku 2001 sa na „označenie meny“ v poslednej dimenzii kľúčovej série údajov používa kód N namiesto kódu E.

## TABUĽKA 2

## Údaje o úpravách

Kľúčové série údajov pre štruktúrne finančné ukazovatele

Ukazovateľ	1. Tuzemsko				2. Ostatné krajiny EHP	3. Krajiny mimo EHP
	Úverové inštitúcie	Poistovne a penzijné fondy		Penzijné fondy		
		Spolu	Poistovne			
<b>Preklasifikovania a ostatné úpravy</b>						
Celkové aktíva	S16	S17	S18		S19	S20
Celkové aktíva pobočiek					S21	S22
Celkové aktíva dcérskych spoločností						
<b>Ostatné úpravy z precenenia</b>						
Celkové aktíva	S23	S24	S25		S26	S27
Celkové aktíva pobočiek					S28	S29
Celkové aktíva dcérskych spoločností						

Pre nezúčastnené členské štáty a pre Grécko do roku 2001 sa na „označenie meny“ v poslednej dimenzii kľúčovej série údajov používa kód N namiesto kódu E.

## PRÍLOHA III

## „PRÍLOHA IX

## DOPLŇUJÚCE POLŽKY, KTORÉ SA MAJÚ POSKYTOVAŤ

## SCHÉMA VYKAZOVANIA

1. Doplnujúce položky uvedené v tejto prílohe patria ku skupine kľúčov bilančných položiek (BSI), ktoré sú opísané v prílohe XIII. Tieto série údajov sa majú vykazovať s mesačnou periodicitou (položky v oddieloch I a II) alebo so štvrtročnou periodicitou (položky v oddiele III) a v rovnakých termínoch ako povinná mesačná a štvrtročná bilančná štatistika za peňažné finančné inštitúcie (PFI) v súlade s nariadením ECB/2003/13.

**I. Doplnujúce položky na odvodzovanie a hodnotenie menových agregátov a protipoložiek**

2. Na účely zostavovania menových agregátov a finančných účtov menovej únie (MUFA) za eurozónu vykazujú národné centrálné banky (NCB) štatistické informácie o ďalších členeniach položiek ‚emisía obeživa‘, ‚vydané dlhové cenné papiere‘ a ‚ostatné aktíva/pasíva‘. Tieto doplnujúce položky vysokej priority sa uvádzajú v hrubo orámovaných kolónkach v tabuľkách A a B a sú vymedzené nižšie. Ostatné doplnujúce položky sú potrebné na účely podrobnejšej analýzy bilančnej štatistiky za PFI.

3. **Emisia obeživa, z toho eurobankovky, bankovky v národných menách, mince, mince v eurách a mince v národných menách (M1 až M5):**

- Eurobankovky (M1) sú vydané eurobankovky, ktoré sú zahrnuté v položke ‚emisía obeživa‘.
- Bankovky v národných menách (M2) sú bankovky v starých menách vydané jednotlivými NCB pred 1. januárom 2002, ktoré sa zatiaľ v NCB nevymenili. Vykazujú sa od januára 2002 aspoň v priebehu roka 2002.
- Mince (M3) sa vzťahujú na objem mincí v eurách, ktoré vydali národné orgány (NCB/ústredná štátna správa) a v bilancii NCB sa vykazujú ako súčasť položky ‚emisía obeživa‘.
- Mince v eurách (M4) sú mince v eurách vydané národnými orgánmi (NCB/ústrednou štátnou správou).
- Mince v národných menách (M5) sú mince v starých menách vydané národnými orgánmi (NCB/ústrednou štátnou správou) pred 1. januárom 2002, ktoré sa zatiaľ v NCB nevymenili.

4. **Držitelia obchodovateľných cenných papierov vydaných Európskou centrálnou bankou (ECB)/národnými centrálnymi bankami (M6 až M8)**

Dlhové cenné papiere vydané ECB/NCB, ktoré sa podľa rezidentskej príslušnosti držiteľa členia do týchto troch skupín: tuzemsko/ostatné zúčastnené členské štáty/zvyšok sveta.

5. **Naakumulované úroky z vkladov (M9, M38)**

Naakumulované úroky z vkladov, ktoré sa zaznamenávajú vtedy, keď vznikajú (t. j. na základe časového rozlíšenia), a nie vtedy, keď sú skutočne vyplatené (t. j. na základe hotovostného toku).

6. **Naakumulované úroky z úverov (M38, M42)**

Naakumulované úroky z úverov, ktoré sa zaznamenávajú vtedy, keď vznikajú (t. j. na základe časového rozlíšenia), a nie vtedy, keď sú skutočne prijaté (t. j. na základe hotovostného toku).

TABUĽKA A  
 Údaje za ECB/NCB (stavy) <sup>(1)</sup>

	Tuzemsko	Ostatné zúčastnené členské štáty	Zvyšok sveta	Nečlenené
<b>PASÍVA</b>				
<b>8 Emisia obeživa</b>				
<b>v tom: bankovky</b>				
– eurobankovky				M1
– bankovky v národných menách				M2
<b>v tom: mince</b>				M3
– mince v eurách <sup>(2)</sup>				M4
– mince v národných menách <sup>(3)</sup>				M5
<b>11 Vydané dlhové cenné papiere</b>				
do 1 roka	M6	M7	M8	
<b>14 Ostatné pasíva</b>				
v tom: naakumulované úroky z vkladov				M9
v tom: prechodné položky				M10
v tom: evidenčné položky				M11
v tom: finančné deriváty				M12
v tom: záväzky v rámci Euro systému, súvisiace s pridelovaním eurobankoviek	M13			
<b>AKTÍVA</b>				
<b>7 Ostatné aktíva</b>				
v tom: naakumulované úroky z úverov				M14
v tom: prechodné položky				M15
v tom: evidenčné položky				M16
v tom: finančné deriváty				M17
v tom: pohľadávky v rámci Euro systému, súvisiace s pridelovaním eurobankoviek	M18			

<sup>(1)</sup> Údaje o tokoch sa môžu poskytovať, pokiaľ dôjde k dvojstrannej dohode medzi ECB a NCB.

<sup>(2)</sup> Táto položka sa vykazuje, ak sú údaje k dispozícii.

<sup>(3)</sup> Táto položka sa vykazuje, ak sú údaje k dispozícii.

Hrubo orámované kolónky predstavujú položky vysokej priority.

TABUĽKA B  
 Údaje za ostatné PFI (stavy) <sup>(1)</sup>

	Tuzemsko	Ostatné zúčastnené členské štáty	Zvyšok sveta	Nečlenené
--	----------	----------------------------------	--------------	-----------

## PASÍVA

## 11 Vydané dlhové cenné papiere

	M19	M20	M21
do 1 roka			
v eurách	M22 ↑	M23 ↑	M24 ↑
v cudzích menách	M25 ↑	M26 ↑	M27 ↑
od 1 do 2 rokov			
v eurách	M31 ↑	M32 ↑	M33 ↑
v cudzích menách	M34 ↑	M35 ↑	M36 ↑

## 13 Kapitál a rezervy

v tom: opravné položky

M37

## 14 Ostatné pasíva

v tom: naakumulované úroky z vkladov

M38

v tom: prechodné položky

M39

v tom: evidenčné položky

M40

v tom: finančné deriváty

M41

## AKTÍVA

## 7 Ostatné aktíva

v tom: naakumulované úroky z úverov

M42

v tom: prechodné položky

M43

v tom: evidenčné položky

M44

v tom: finančné deriváty

M45

(<sup>1</sup>) Údaje o tokoch sa môžu poskytovať, pokiaľ dôjde k dvojstrannej dohode medzi ECB a NCB.

Hrubo orámované kolónky predstavujú položky vysokej priority.

Pokiaľ dôjde k dohode medzi ECB a NCB, údaje v hrubo orámovaných kolónkach so šípku (↑) sa nemusia vykazovať, ak ECB využíva alternatívne zdroje údajov.

7. **Ostatné aktíva/pasíva, v tom záväzky (položka M13)/pohľadávky (položka M18) v rámci Eurosystemu, súvisiace s pridelovaním eurobankoviek**

Pozície v čistých sumách voči Eurosystemu vzniknuté 1. rozdeľovaním eurobankoviek vydaných ECB (8 % z celkovej emisie) a 2. použitím mechanizmu kapitálovej účasti. Priradovanie čistej kreditnej alebo čistej debetnej pozície konkrétnej NCB a ECB, buď na stranu aktív, alebo na stranu pasív bilancie, sa vykonáva podľa znamienka, t. j. čistá kladná pozícia voči Eurosystemu sa vykáže na strane aktív, čistá záporná pozícia na strane pasív.

8. **Držitelia obchodovateľných cenných papierov vydaných ostatnými PFI v členení podľa splatnosti (položky M19 až M21 a M28 a M30) a v ďalšom členení podľa mien (položky M22 až M27 a M31 až M36)**

Dlhové cenné papiere a cenné papiere peňažného trhu vydané PFI, ktoré sa podľa rezidentskej príslušnosti držiteľa členia do týchto troch skupín: tuzemsko/ostatné zúčastnené členské štáty/zvyšok sveta. Údaje o dlhových cenných papieroch a cenných papieroch peňažného trhu sa uvádzajú v členení podľa splatnosti (do jedného roka, od jedného do dvoch rokov) a v ďalšom členení podľa mien (euro, cudzie meny).

II. **Doplňujúce položky na účely odvodzovania váh pre štatistiku úrokových mier PFI**

9. Na účely pravidelného zostavovania štatistiky úrokových mier PFI (MIR) <sup>(1)</sup> sú potrebné váhy na agregovanie štatistík národných úrokových mier PFI do štatistiky úrokových mier PFI za eurozónu. S cieľom znížiť záťaž národných centrálnych bánk spojenú s vykazovaním bolo prijaté rozhodnutie, aby sa ako prvotný zdroj na odvodzovanie váh pre štatistiku úrokových mier PFI uplatňovaných na splatné sumy, ako aj pre štatistiku vybraných úrokových mier PFI uplatňovaných na nové obchody používali tie štatistické informácie, ktoré už NCB vykazujú v súvislosti so štatistikou bilančných položiek.
10. Na základe dostupnosti údajov podľa nariadenia ECB/2001/13 sa váhy pre príslušné kategórie vkladov týkajúce sa nových obchodov a splatných súm dajú ľahko získať z bilančnej štatistiky za PFI. Pri kategóriách úverových nástrojov v oblasti splatných súm <sup>(2)</sup> však povinné údaje o bilančných položkách neposkytujú presný obraz.
11. Pri týchto kategóriách úverových nástrojov (povinné) série bilančných položiek zahŕňajú transakcie vo všetkých menách, zatiaľ čo štatistika úrokových mier PFI zohľadňuje len úvery v eurách. Série bilančných položiek, ktoré sa týkajú len eura ako meny transakcie, sú podľa nariadenia ECB/2001/13 k dispozícii v požadovanom členení podľa sektorov, ale bez ďalšieho členenia podľa splatnosti alebo podľa typu úveru (v rámci sektora domácnosti).
12. Pri týchto kategóriách úverov preto váha vychádza zo série bilančných položiek týkajúcich sa úverov vo všetkých menách. Tieto série údajov sa však upravujú podľa podielu transakcií v eurách na transakciách vo všetkých menách.
13. Na základe dvojstranných dohôd je však niekoľko národných centrálnych bán (k dnešnému dňu: Belgicko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Rakúsko, Portugalsko, Fínsko a Holandsko v prípade úverov poskytovaných nefinančným spoločnostiam) schopných poskytovať údaje za úvery v eurách v požadovaných členeniach. Na tento účel sa zaviedli tieto doplňujúce položky:

<sup>(1)</sup> Podľa nariadenia ECB/2001/18.

<sup>(2)</sup> Pozri nariadenie ECB/2001/18, prílohu II dodatok 1: ukazovatele 6 až 14.



## TABUĽKA C

## Údaje za ostatné PFI (stavy)

Úvery v eurách poskytnuté ostatnými PFI uvedeným podkategóriám „ostatných rezidentov“				
AKTÍVA	Nefinančné spoločnosti (S.11)	Domácnosti atď. (S.14 + S.15)		
		Spotrebiteľské úvery	Úvery na bývanie	Úvery na iné účely
<b>A. Tuzemsko</b>				
Úvery				
v tom: v eurách				
do 1 roka	<b>M46</b>	<b>M47</b>	<b>M48</b>	<b>M49</b>
od 1 do 5 rokov	<b>M50</b>	<b>M51</b>	<b>M52</b>	<b>M53</b>
nad 5 rokov	<b>M54</b>	<b>M55</b>	<b>M56</b>	<b>M57</b>
<b>B. Ostatné zúčastnené členské štáty</b>				
Úvery				
v tom: v eurách				
do 1 roka	<b>M58</b>	<b>M59</b>	<b>M60</b>	<b>M61</b>
od 1 do 5 rokov	<b>M62</b>	<b>M63</b>	<b>M64</b>	<b>M65</b>
nad 5 rokov	<b>M66</b>	<b>M67</b>	<b>M68</b>	<b>M69</b>

III. *Doplňujúce položky na zostavovanie finančných účtov menovej únie (MUFA)*

14. Doplňujúce položky menovej a bankovej štatistiky (MBS) sú potrebné na pravidelnú štvrťročnú tvorbu finančných účtov menovej únie (MUFA). Spolu s údajmi poskytovanými podľa existujúcich požiadaviek na vykazovanie na účely menovej a bankovej štatistiky sa na účely finančných účtov musia poskytovať ďalšie členenia podľa nástrojov a podľa rezidentskej príslušnosti.
15. Na účely finančných účtov sa vyžadujú údaje o stavoch a transakciách. Na účely integrácie požiadaviek finančných účtov do rámca pre menovú a bankovú štatistiku sa vyžadujú úpravy tokov, t. j. preklasifikovania, úpravy z precenenia a úpravy zo zmien výmenných kurzov, ktoré sa týkajú doplňujúcich sérií údajov o finančných účtoch.
16. Pokiaľ ide o pravidlá oceňovania, všetky doplňujúce údaje požadované podľa tohto oddielu sa majú vykazovať podľa tých istých pravidiel oceňovania a podľa tých istých účtovných pravidiel ako údaje vykazované podľa nariadenia ECB/2001/13. Napokon sa v rámci MBS vytvorili nové identifikačné kódy a vo vzťahu k ďalším existujúcim údajom sa vymedzili príslušné pravidlá vykazovania (napr. pokiaľ ide o včasnosť) a kontroly. Na tento účel sa zaviedli tieto doplňujúce položky:

## TABUĽKA D

## Štvrťročné údaje: údaje o NCB/ECB/ostatných PFI (stavy)

	Tuzemsko		Ostatné zúčastnené členské štáty		Zvyšok sveta	Nečlenené	
	Spolu	Z toho: ústredná štátna správa	Spolu	Z toho: ústredná štátna správa			
<b>14 Ostatné pasíva</b>							
Čistý majetok domácností v rezervách penzijných fondov							<b>M70</b>
<b>AKTÍVA</b>							
<b>3 Cenné papiere, iné ako akcie</b>							
do 1 roka	M71		M72		M73		
z toho: v eurách	M74		M75		M76		
nad 1 rok	M77		M78		M79		
z toho: v eurách	M80		M81		M82		
<b>5 Akcie a iné majetkové účasti</b>							
Kótované akcie	M83			M84	M85		
Akcie investičných fondov (nie FPT)	M86			M87	M88		
<b>7 Ostatné aktíva</b>							
Predplatenie poisťného a rezervy na neuhradené poisťné plnenia							<b>M89</b>

**17. Čistý majetok domácností v rezervách penzijných fondov**

Závazky PFI voči domácnostiam v podobe technických rezerv vytvorených na poskytovanie dôchodkov zamestnancom. Zvyčajne ide o zamestnanecké penzijné fondy, ktoré neboli zverené nezávislej externej inštitúcii.

**18. Cenné papiere, iné ako akcie**

Požaduje sa členenie podľa sektorov a podľa splatnosti, ktoré neobsahuje nariadenie ECB/2001/13. Táto položka zahŕňa držbu cenných papierov, iných ako akcie so splatnosťou do 1 roka, vydaných ústrednou štátnou správou (tuzemsko M71, M74, ostatné zúčastnené členské štáty M72, M75) a zvyškom sveta (M73, M76), a cenných papierov, iných ako akcie so splatnosťou nad 1 rok, vydaných ústrednou štátnou správou (tuzemsko M77, M80, ostatné zúčastnené členské štáty M78, M81) a zvyškom sveta (M79, M82).

**19. Akcie a iné majetkové účasti**

Osobitné informácie o kótovaných akciách a akciách investičných fondov iných ako akcie fondov peňažného trhu v členení podľa rezidentskej príslušnosti. Kótované akcie (M83-M85) sú akcie s cenou kótovanou na uznávanej burze cenných papierov alebo inej forme sekundárneho trhu. Akcie investičných fondov (M86 – M88), tiež nazývané akcie podielových fondov, sú akcie vydané v rámci organizovaného finančného zoskupenia, ktoré združuje finančné prostriedky investorov na účely nadobúdania finančných alebo nefinančných aktív, s výnimkou tých, ktoré patria do sektora PFI.

**20. Predplatenie poisťného a rezervy na neuhradené poisťné plnenia (M89)**

Táto položka predstavuje časť hrubého poisťného, ktoré platia PFI, ktorá sa má zaradiť do nasledujúceho účtovného obdobia, plus doteraz neuhradené poisťné plnenia PFI.“

## PRÍLOHA IV

## „PRÍLOHA XIII

## ŠTANDARDY VYKAZOVANIA PRE ELEKTRONICKÚ VÝMENU ŠTATISTICKÝCH ÚDAJOV

## ŠTATISTIKA BILANČNÝCH POLOŽIEK ECB

IDENTIFIKÁTOR SKUPINY KLÚČOV: ECB\_BSI1

**Bilančná štatistika za PFI na účely zostavovania konsolidovanej bilancie**

## 1. Skupina kľúčov ECB\_BSI1 a zodpovedajúce zoznamy kódov

Skupina kľúčov bilančných položiek (BSI) sa týka harmonizovanej bilančnej štatistiky za eurozónu, vykazovanej Európskej centrálnou bankou (ECB) za sektor peňažných finančných inštitúcií (PFI). Údaje o bilančných položkách za jednotlivé PFI [okrem národných centrálnych bánk (NCB)] zbierajú a agregujú NCB na národnej úrovni. NCB a ECB takisto vypočítavajú vlastné štatistiky bilančných položiek. Štatistiky bilančných položiek jednotlivých NCB/ECB a štatistiky bilančných položiek ostatných PFI (ďalej len „OPFI“) vykazujú NCB osobitne v hrubom vyjadrení do ECB, ktorá najprv vypracuje agregovanú bilanciu za sektor PFI pre jednotlivé krajiny a potom konsolidovanú bilanciu za sektor PFI za celú eurozónu <sup>(1)</sup> a zodpovedajúce menové agregáty za eurozónu <sup>(2)</sup>.

Konsolidované mesačné údaje z bilancii za sektor PFI používa ECB na zostavovanie menových agregátov za eurozónu a protipoložiek. Ďalšie členenie kľúčových bilančných položiek sa vykazuje štvrťročne ako doplňujúci súbor informácií pre potreby menovej analýzy.

Dimenzie a atribúty vyčlenené pre skupinu kľúčov bilančných položiek sú podrobne uvedené nižšie.

Pre bilančnú štatistiku je vymedzených 11 dimenzií, ktoré sú nevyhnutné na identifikáciu časových radov <sup>(3)</sup>:

TABUĽKA 1

**Skupina kľúčov bilančných položiek (ECB\_BSI1): Dimenzie série údajov**

Pozícia v kľúči:	Veličina (mnemotechnická skratka)	Názov veličiny	Formát hodnoty	Zoznam kódov (mnemotechnická skratka)	Názov zoznamu kódov
Dimenzie					
1	FREQ	periodicita	AN1	CL_FREQ	zoznam kódov periodicity (BIS, ECB)
2	REF_AREA	referenčná oblasť	AN2	CL_AREA_EE	zoznam kódov oblastí (útvary platobnej bilancie Eurostatu, ECB)

<sup>(1)</sup> Vlastná štatistika bilančných položiek ECB je aj prvkom procesu konsolidácie.

<sup>(2)</sup> Riaditeľstvo interných financií ECB tiež vykazuje svoju bilanciu Generálnemu riaditeľstvu štatistiky ECB podľa týchto pokynov.

<sup>(3)</sup> Zrefázovanie konkrétnych hodnôt dimenzií vytvára názvy (klúče) časových radov.

Pozícia v kľúči:	Veličina (mnemotechnická skratka)	Názov veličiny	Formát hodnoty	Zoznam kódov (mnemotechnická skratka)	Názov zoznamu kódov
Dimenzie					
3	ADJUSTMENT	ukazovateľ úprav	AN1	CL_ADJUSTMENT	zoznam kódov ukazovateľov úprav (BIS, ECB)
4	BS_REP_SECTOR	členenie podľa referenčných bilančných sektorov	AN1	CL_BS_REP_SECTOR	zoznam kódov členenia podľa referenčných bilančných sektorov (ECB)
5	BS_ITEM	bilančná položka	AN3	CL_BS_ITEM	zoznam kódov bilančných položiek (ECB)
6	MATURITY_ORIG	pôvodná splatnosť	AN1	CL_MATURITY_ORIG	zoznam kódov pôvodnej splatnosti (ECB)
7	DATA_TYPE	typ údajov	AN1	CL_DATA_TYPE	typ menových a bankových údajov, toky a pozície (ECB, BIS)
8	COUNT_AREA	oblasť protistrany	AN2	CL_AREA_EE	zoznam kódov oblastí (útvár platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
9	BS_COUNT_SECTOR	sektor bilančnej protistrany	AN4	CL_BS_COUNT_SECTOR	zoznam kódov sektorov bilančných protistrán (ECB, BIS)
10	CURRENCY_TRANS	mena transakcie	AN3	CL_CURRENCY	zoznam kódov mien (ECB, BIS, útvár platobnej bilancie Eurostatu)
11	BS_SUFFIX	bilančný sufix	AN..3	CL_BS_SUFFIX	zoznam kódov mien sérií údajov alebo špeciálnych výpočtov (ECB)

Tieto dimenzie sú štatistické veličiny, ktoré nadobúdajú hodnoty zo zoznamov kódov. V niektorých zriedkavých prípadoch opis kódovaných hodnôt v zoznamoch kódov nemusí presne zodpovedať presnému zneniu nariadenia ECB/2001/13. Napríklad vtedy, ak zoznam kódov alebo podskupina jeho hodnôt predstavuje medzinárodné dohodnutý zoznam, ktorý už existuje (napr. rezidentská príslušnosť protistrany).

Tá istá skupina kľúčov umožňuje vyjadrenie doplňujúcej skupiny údajov, ktoré sú potrebné na zostavovanie menových agregátov za eurozónu: aktív a záväzkov z vkladov (a im podobných ekvivalentov) ústrednej štátnej správy, uvedených v prílohe VII.

## 2. Dimenzie

Opis dimenzií skupiny kľúčov bilančných položiek je uvedený nižšie v rovnakom poradí, ako sú uvedené v kľúči série údajov. Uvádzajú sa tiež informácie o dĺžke (formát hodnoty, ktorý udáva počet znakov) každej dimenzie a referenčný zoznam kódov (uvedený veľkými písmenami ako CL\_\*\*\*\*). Napríklad podľa tabuľky 1 dimenzia REF\_AREA (referenčná oblasť) nadobúda hodnoty zo zoznamu kódov CL\_AREA\_EE.

### 2.1. Dimenzia č. 1: Periodicita (FREQ; dĺžka: jeden znak)

Táto dimenzia označuje periodicitu vykazovaných sérií údajov. Používa zoznam kódov CL\_FREQ. Hodnoty kódov, ktoré sa používajú v skupine kľúčov bilančných položiek, sú ‚M‘ pre mesačné údaje a ‚Q‘ pre štvrťročné údaje a sú podskupinou hodnôt vymedzených v tomto zozname kódov.

2.2. Dimenzia č. 2: Referenčná oblasť (REF\_AREA; dĺžka: dva znaky)

Táto dimenzia predstavuje krajinu rezidentskej príslušnosti vykazujúcich inštitúcií (PFI). Príslušný zoznam kódov CL\_AREA\_EE obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO a tiež niektoré ďalšie hodnoty kódov, ktoré sú uvedené v odseku 2.8 (dimenzia č. 8: oblasť protistrany). Na vymedzenie referenčnej oblasti sa v skupine kľúčov bilančných položiek používa len podskupina jeho hodnôt.

2.3. Dimenzia č. 3: Ukazovateľ úpravy (ADJUSTMENT; dĺžka: jeden znak)

Táto dimenzia naznačuje, či sa vykonala sezónna úprava alebo úprava podľa pracovných dní. Zodpovedajúci zoznam kódov je CL\_ADJUSTMENT. Hodnoty kódov, ktoré sa v súčasnosti v skupine kľúčov bilančných položiek používajú, sú ‚N‘ pre údaje ‚neupravované ani sezónne, ani podľa pracovných dní‘ a ‚Y‘ pre údaje ‚upravované podľa pracovných dní a sezónne‘

2.4. Dimenzia č. 4: Členenie podľa referenčných bilančných sektorov (BS\_REP\_SECTOR; dĺžka: jeden znak)

Táto dimenzia označuje vykazujúci sektor a súvisí so zoznamom kódov CL\_BS\_REP\_SECTOR. V tomto zozname kódov sú PFI rozdelené na NCB/ECB (‚N‘) a OPFI (úverové inštitúcie, fondy peňažného trhu a ostatné inštitúcie) (‚A‘) so zreteľom na jednotlivé bilancie, ktoré ECB konsoliduje.

Na zohľadnenie požiadavky poskytovať údaje o záväzkoch z vkladov a aktívach ústrednej štátnej správy sa používa hodnota kódu ‚G‘ pre ústrednú štátnu správu.

Na účely vypočítavania a zasielania sérií údajov o menových agregátoch eurozóny Európskou centrálnou bankou sú do tohto zoznamu kódov zaradené aj ďalšie hodnoty kódov.

2.5. Dimenzia č. 5: Bilančná položka (BS\_ITEM; dĺžka: tri znaky)

Táto dimenzia predstavuje bilančnú položku bilancie za PFI, ako je definovaná v nariadení ECB/2001/13, a nadobúda hodnoty zo zoznamu kódov CL\_BS\_ITEM. Toto je hlavná dimenzia skupiny kľúčov bilančných položiek. Hodnoty kódov aktív a pasív sú identifikované prefixom ‚A‘ alebo ‚L‘ a aj v tomto prípade sú hodnoty zorganizované a kódované, ak je to možné, podľa hierarchického vzťahu medzi položkami. Ďalšie bilančné položky špecifické pre NCB (a ECB) sú identifikované písmenom ‚C‘ za prefixom ‚A‘ pre aktíva a za prefixom ‚L‘ pre pasíva.

2.6. Dimenzia č. 6: Pôvodná splatnosť (MATURITY\_ORIG; dĺžka: jeden znak)

Táto dimenzia predstavuje pôvodnú splatnosť bilančnej položky v bilancii za PFI a súvisí so zoznamom kódov CL\_MATURITY\_ORIG.

2.7. Dimenzia č. 7: Typ údajov (DATA\_TYPE; dĺžka: jeden znak)

Dimenzia je vymedzená zoznamom kódov CL\_DATA\_TYPE a označuje typy údajov, ktoré sa majú vykazovať: sumy splatné ku koncu obdobia (stavy)(1), preklasifikovania a ostatné úpravy(5), zmeny výmenných kurzov(6) (\*) a ostatné úpravy(7) (ostatné precenenia a odpisy/zníženia hodnoty úverov). Ďalšie hodnoty kódov boli zadefinované s cieľom umožniť odvodzovanie tokov zo stavov a príslušných úprav a na výpočet indexu hypotetických stavov, ktoré sa používajú na odvodzovanie ročných mier rastu. ECB používa tieto ďalšie hodnoty kódov pri zasielaní agregovaných údajov za eurozónu.

(\*) Vykazovanie sérií údajov o úpravách zo zmien výmenných kurzov sa vzťahuje len na ECB.

2.8. Dimenzia č. 8: *Oblasť protistrany* (COUNT\_AREA; dĺžka: dva znaky)

Táto dimenzia označuje oblasť rezidentskej príslušnosti protistrany bilančnej položky za PFI. Zoznam kódov súvisiaci s touto veličinou je CL\_AREA\_EE, ktorý obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO a ďalšie hodnoty kódov, ktoré sa používajú špeciálne pre eurozónu (napr. U6 – „tuzemsko“ – sa používa vtedy, ak je oblasť protistrany tá istá krajina ako krajina vykazujúcej PFI). Pre štatistiku bilančných položiek sa používa podskupina hodnôt kódov: kódy členských štátov Európskej únie (EÚ) plus niektoré dodatočné kódy oblastí.

2.9. Dimenzia č. 9: *Bilančný sektor protistrany* (BS\_COUNT\_SECTOR; dĺžka: štyri znaky)

Táto dimenzia predstavuje sektorové členenie protistrán bilančných položiek a súvisí so zoznamom kódov CL\_BS\_COUNT\_SECT. Tento zoznam kódov je presne prevzatý z požiadavky na sektorové členenie pre bilančné položky, ktorá bola po prvýkrát uvedená v nariadení ECB/1998/16 z 1. decembra 1998, ktoré sa týka konsolidovanej bilancie za sektor peňažných finančných inštitúcií, a neskôr v nariadení ECB/2001/13. Hodnoty sú zorganizované a kódované podľa hierarchickej štruktúry sektorov, aby boli ľahko použiteľné a poskytovali nástroj na jednoduchú správu údajov.

V tabulkách 2 a 4 prílohy I k nariadeniu ECB/2001/13 členenie na ‚banky‘/‚nebankové subjekty‘, ktoré sa používa pri protistránach, ktoré sú rezidentmi v nezúčastnených členských štátoch, zodpovedá členeniu na ‚PFI‘/‚NpFI‘, ako sú vymedzené v uvedenom nariadení. V tabulke 3 sa používa členenie na ‚PFI‘/‚NpFI‘ namiesto klasifikácie protistrán, ktoré sú rezidentmi v nezúčastnených členských štátoch.

2.10. Dimenzia č. 10: *Mena transakcie* (CURRENCY\_TRANS; dĺžka: tri znaky)

Táto dimenzia označuje menu, v ktorej sú uvedené bilančné položky za PFI, a súvisí so zoznamom kódov CL\_CURRENCY. Pre bilančné položky za PFI sa používa podskupina hodnôt kódov.

2.11. Dimenzia č. 11: *Označenie meny série údajov* (BS\_SUFFIX; dĺžka: do troch znakov)

Táto dimenzia vymedzuje, či je vykazovaná séria údajov vyjadrená v národnej, alebo v spoločnej mene (euro). Má dve hodnoty („N“ národná a „E“ euro), ktoré sú uvedené v zozname kódov CL\_BS\_SUFFIX. Táto dimenzia je rozhodujúca na odlíšenie sérií údajov predstavujúcich ten istý hospodársky jav, ktorý sa vykazuje v rozličných etapách hospodárskej a menovej únie (HMÚ). Napríklad údaje za tie krajiny EÚ, ktoré nie sú členmi HMÚ, sa vykazujú v národných menách. Od ich vstupu do HMÚ sa tie isté série bilančných položiek budú vyjadrovať a vykazovať v eurách.

### 3. Atribúty

Okrem 11 dimenzií definujúcich kľúč sa vymedzil aj súbor atribútov <sup>(5)</sup>. Tieto atribúty sa pripájajú na rôznych úrovniach vymieňaných informácií. Tabuľka 2 obsahuje zoznam kódovaných a nekódovaných atribútov definovaných pre skupinu kľúčov štatistiky bilančných položiek spolu s ich úrovňou priradenia, formátmi a zoznamami kódov, z ktorých sa vyberajú hodnoty kódovaných atribútov.

Okrem toho je každý z týchto atribútov charakterizovaný niekoľkými technickými vlastnosťami, ktoré sú uvedené v tabuľke 3.

<sup>(5)</sup> Atribúty sú štatistické veličiny, ktoré používateľom poskytujú doplňujúce kódované (napr. jednotku) a nekódované (napr. metódu zostavenia) informácie o vymieňaných údajoch. „Povinné“ sú tie atribúty, ktoré musia nadobúdať nejakú hodnotu, inak príslušné údaje, ktorých sa týkajú, nedávajú zmysel. „Nepovinné“ sú tie atribúty, pri ktorých sa uvádzajú hodnoty len vtedy, ak ich vykazujúca inštitúcia pozná (napr. identifikátory tuzemských sérií údajov), alebo vtedy, ak sú relevantné (napr. chýbajúce hodnoty), a môžu nadobúdať prázdne hodnoty. Hodnoty atribútov sa vymieňajú len vtedy, ak sa stanovujú po prvý raz alebo ak sa menia. Pri každej výmene sa pri každom údaji uvádza iba status údajov.

TABUĽKA 2

## Kódované a nekódované atribúty definované pre skupiny kľúčov ECB\_BS11

Úroveň priradenia	Štatistická veličina		Formát	Zoznam kódov	
Atribúty na úrovni podskupín (vymieňajú sa použitím skupiny FNS)					
podskupina	TITLE	názov	AN..70	nekódovaný	
podskupina	UNIT	jednotka	AN..12	CL_UNIT	zoznam kódov jednotiek (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
podskupina	UNIT_MULT	násobok jednotiek	AN..2	CL_UNIT_MULT	zoznam kódov násobkov jednotiek (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
podskupina	DECIMALS	desatinné miesta	AN1	CL_DECIMALS	zoznam kódov desatinných miest (BIS, ECB)
podskupina	TITLE_COMPL	doplnenie názvu	AN..1050	nekódovaný	
podskupina	NAT_TITLE	názov v jazyku príslušného štátu	AN..350	nekódovaný	
podskupina	COMPILATION	zostavovanie	AN..1050	nekódovaný	
Atribúty na úrovni časových radov (vymieňajú sa použitím skupiny FNS)					
časový rad	COLLECTION	ukazovateľ zberu	AN1	CL_COLLECTION	zoznam kódov ukazovateľov zberu (BIS, ECB)
časový rad	AVAILABILITY	dostupnosť	AN1	CL_AVAILABILITY	zoznam kódov dostupnosti pre organizácie (BIS, ECB)
časový rad	DOM_SER_IDS	identifikátory tuzemských sérií údajov	AN..70	nekódovaný	
časový rad	UNIT_INDEX_BASE	jednotkový indexový základ	AN..35	nekódovaný	
časový rad	BREAKS	chýbajúce údaje	AN..350	nekódovaný	
Atribúty na úrovni údajov (vymieňajú sa spolu s údajmi v hlavnom segmente ARR, s výnimkou OBS_COM, ktorý sa vymieňa v rámci skupiny FNS)					
údaj	OBS_STATUS	status údajov	AN1	CL_OBS_STATUS	zoznam kódov statusu údajov (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
údaj	OBS_CONF	stupeň utajenia údajov	AN1	CL_OBS_CONF	zoznam kódov stupňov utajenia údajov (útvar platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
údaj	OBS_PRE_BREAK	hodnota údajov pred chýbajúcim údajom	AN..15	nekódovaný	
údaj	OBS_COM	poznámka k údajom	AN..350	nekódovaný	

TABUĽKA 3

**Spoločné vlastnosti atribútov pre skupinu kľúčov ECB\_BSI1: NCB eurozóny vykazujúce údaje do ECB**

	Status	Prvá hodnota nastavená ... (1)	Upravovateľný národnými centrálnymi bankami
TITLE_COMPL	M	ECB	nie
UNIT	M	ECB	nie
UNIT_MULT	M	ECB	nie
DECIMALS	M	ECB	nie
TITLE	C	ECB	nie
NAT_TITLE	C	NCB	áno
COMPILATION	C	NCB	áno (**)
COLLECTION	M	ECB	nie
AVAILABILITY	M	ECB/NCB	áno
DOM_SER_IDS (2)	C	NCB	áno
UNIT_INDEX_BASE	C	ECB	nie
BREAKS	C	NCB	áno
OBS_STATUS	M	NCB	áno
OBS_CONF	C	NCB	áno
OBS_PRE_BREAK	C	NCB	áno
OBS_COM	C	NCB	áno
	M: povinný, C: nepovinný		

(\*\*) Zmeny sa majú oznamovať faxom alebo e-mailom odboru štatistických informačných systémov ECB, ako aj príslušnému odbornému útvaru ECB.

(1) ECB tu znamená Generálne riaditeľstvo štatistiky ECB.

(2) ECB odporúča, aby jednotlivé NCB tieto údaje zasielali na zabezpečenie transparentnejšej komunikácie.

Odseky 3.1, 3.2 a 3.3 predstavujú opískaždého atribútu, a kde to prichádza do úvahy, uvádza sa aj referenčný zoznam kódov (uvedený veľkými písmenami v tvare CL\_\*\*\*\*).

### 3.1. Atribúty na úrovni podskupiny

#### Povinné:

- TITLE\_COMPL (nekódovaný): Atribút doplnenie názvu nastavuje, ukladá do pamäte a rozosiela ECB (atribút sa uvádza v angličtine v maximálnej dĺžke 1 050 znakov). Ak by niektorá NCB chcela vykonať úpravu, môže tak vykonať po konzultácii s ECB. Opravu však vykoná ECB.
- UNIT (zoznam kódov: CL\_UNIT): Tento atribút uvádza mernú jednotku vykazovaných údajov. Členské štáty eurozóny vykazujú údaje v eurách a ECB nastaví tento atribút na euro (UNIT = ,EUR'). V prípade nezúčastnených členských štátov sa hodnota tohto atribútu rovná zodpovedajúcej národnej mene.
- UNIT\_MULT (zoznam kódov: CL\_UNIT\_MULT): Atribút násobky jednotiek poskytuje informácie o tom, či je séria údajov vyjadrená v miliónoch (UNIT\_MULT = ,6'), miliardách (UNIT\_MULT = ,9') atď. NCB vykazujú údaje v miliónoch a ECB nastaví hodnotu 6 (UNIT\_MULT = ,6').
- DECIMALS (zoznam kódov: CL\_DECIMALS): Tento atribút udáva počet desatinných miest daných pre hodnoty údajov. NCB vykazujú údaje bez desatinných miest, ako je uvedené v nariadení ECB/2001/13 (preto DECIMALS = ,0'). ECB nastaví tomuto atribútu príslušné hodnoty.



**Nepovinné:**

- **TITLE** (nekódovaný): Názov série údajov povoľuje maximálne 70 znakov. Vzhľadom na obmedzené miesto sa namiesto toho ako povinný atribút používa atribút doplnenie názvu. Atribút názov by sa v budúcnosti mohol používať na zostavovanie krátkych názvov a ECB by ho ukladala a rozosiela.
- **NAT\_TITLE** (nekódovaný): NCB môžu používať tento atribút na uvedenie presného opisu a ostatných doplňujúcich alebo rozlišujúcich špecifikácií v jazykoch príslušných štátov (text v rozsahu do 350 znakov). NCB ho môžu kedykoľvek nastaviť a upraviť. Aj keď používanie veľkých a malých písmen nespôsobuje problémy, od NCB sa požaduje, aby sa obmedzili len na používanie súboru znakov Latin-1.
- **COMPILATION** (nekódovaný): Tento atribút sa používa na akékoľvek slovné vysvetlenie použitých metód zostavovania, najmä ak sa odlišujú od pravidiel a štandardov ECB (text v rozsahu do 1 050 znakov).

**3.2. Atribúty na úrovni časových radov****Povinné:**

- **COLLECTION** (zoznam kódov: CL\_COLLECTION): Tento atribút poskytuje vysvetlenie o čase, keď sa údaje zbierajú (napr. začiatok, stred alebo koniec obdobia), alebo naznačuje, či ide o priemery za príslušné obdobie, alebo o údaje ku koncu obdobia. Pre štatistiku bilančných položiek ECB nastavuje pre atribút zber hodnotu ‚E‘ ku koncu obdobia (COLLECTION = ‚E‘) pre sériu údajov o stavoch a ‚S‘ súhrn za obdobie (COLLECTION = ‚S‘) pre série údajov o úpravách a tokoch.
- **AVAILABILITY** (zoznam kódov: CL\_AVAILABILITY): Tento atribút označuje inštitúcie, ktorým sa údaje môžu sprístupniť. Ak si určité údaje vyžadujú zvláštne zaobchádzanie, môže sa použiť atribút stupeň utajenia údajov (pozri nižšie).

**Nepovinné:**

- **DOM\_SER\_IDS** (nekódovaný): Tento atribút umožňuje uviesť kód, ktorý sa v národnej databáze používa na označenie zodpovedajúcej série údajov (môže sa špecifikovať vzorec používajúci národné referenčné kódy). Vykazujúca NCB ho môže kedykoľvek zaslať a upraviť (text v rozsahu do 70 znakov).
- **UNIT\_INDEX\_BASE** (nekódovaný): Tento atribút naznačuje základnú referenciu a základnú hodnotu pre indexy. Táto hodnota sa používa len pre série indexov hypotetických stavov odvodených ECB a zasielaných Európskemu systému centrálnych bánk. Na tento účel ho ECB pôvodne nastavila na ‚Index Dec98=100‘ a zmenila na ‚Index Dec01=100‘ pri príležitosti zasielania údajov za október 2002.
- **BREAKS** (nekódovaný): Tento atribút uvádza opis chýbajúcich hodnôt a hlavných zmien počas zberu údajov, spravodajského pokrytia a zostavovania série. V prípade chýbajúcich hodnôt je vhodné uviesť rozsah, v akom sa môžu staré a nové údaje považovať za porovnateľné (text v rozsahu do 350 znakov).

**3.3. Atribúty na úrovni údajov <sup>(6)</sup>****Povinné:**

- **OBS\_STATUS** (zoznam kódov: CL\_OBS\_STATUS): NCB vykazujú hodnotu statusu údajov pri každom vymenovanom údaj. Tento atribút je povinný a musí sa uvádzať pri každom prenose údajov pre každý jednotlivý údaj. Ak NCB opraví hodnotu tohto atribútu, tak sa vykazuje hodnota údajov (dokonca aj keď sa nezmení) a označenie nového statusu údajov.

<sup>(6)</sup> Ak NCB chce opraviť atribút, bude potrebné zároveň opätovne zaslať príslušný údaj (údaje). Ak sa potom opravuje ktorýkoľvek z atribútov údajov, pokiaľ NCB neuvedie príslušnú hodnotu atribútu, existujúce hodnoty sa nahradia predvolenými hodnotami.

Nižšie uvedený zoznam uvádza predpokladané hodnoty týchto atribútov (podľa dohodnutej hierarchie) na účely štatistiky bilančných položiek:

- „A“ = normálna hodnota (predvolená pre nechýbajúce údaje),
- „M“ = chýbajúca hodnota, údaje neexistujú (pre údaje, ktoré sa neuvádzajú) <sup>(7)</sup>,
- „L“ = chýbajúca hodnota, údaje existujú, ale sa nezbierajú <sup>(8)</sup>,
- „E“ = odhadovaná hodnota <sup>(9)</sup>,
- „P“ = predbežná hodnota (táto hodnota sa môže použiť pri každom prenose údajov s odkazom na posledný dostupný údaj, ak sa tento údaj považuje za predbežný).

Za normálnych okolností by sa numerické hodnoty mali vykazovať s uvedeným statusom údajov „A“ (normálna hodnota). V opačnom prípade je daná iná hodnota ako „A“ podľa vyššie uvedeného zoznamu <sup>(10)</sup>.

Ak je údaj kvalifikovaný dvoma charakteristikami, vykáže sa tá najdôležitejšia. Ak napríklad niektorý údaj existuje ako odhad aj ako predbežná hodnota, podľa vyššie uvedenej hierarchie sa uprednostní odhad a použije sa označenie „E“.

#### Nepovinné:

- OBS\_CONF (zoznam kódov: CL\_OBS\_CONF): Ak NCB chce odlišiť stav utajenia jedného alebo viacerých konkrétnych údajov, môže použiť atribút stupeň utajenia údajov. Hodnotu tohto atribútu (ak sa použije) môže pri prenose údajov zmeniť odosielateľ informácie. Ak sa tento atribút nenastaví, nepredpokladajú sa žiadne obmedzenia týkajúce sa utajenia (OBS\_CONF = „F“, neobmedzený).
- OBS\_PRE\_BREAK (nekódovaný): Tento atribút obsahuje poslednú hodnotu pred chýbajúcou hodnotou a ide o rovnaké numerické pole, aké má údaj. Vo všeobecnosti sa tento atribút uvádza, ak dôjde k prerušeniu série údajov. Na účely skupiny kľúčov bilančných položiek sa tento atribút nepožaduje, pretože táto informácia je už k dispozícii zo série údajov o preklasifikovaniach. Bol zaradený do zoznamu atribútov, lebo je súčasťou spoločnej podskupiny atribútov pre všetky skupiny kľúčov.
- OBS\_COM (nekódovaný): Atribút poznámka k údajom sa môže použiť na uvádzanie slovných poznámok na úrovni údajov (napr. opis odhadu urobeného pri určitom údají z dôvodu nedostatku údajov s uvedením dôvodu prípadného neobvyklého údajov alebo s uvedením podrobností o zmene vo vykazovaných časových radoch). Tento atribút môže kedykoľvek nastaviť alebo opraviť vykazujúca NCB (text v rozsahu do 350 znakov).

#### 4. Chýbajúce hodnoty a predbežné hodnoty

Chýbajúce hodnoty („-“) sa vykazujú vtedy, keď nemožno vykázať numerickú hodnotu (napr. kvôli sviatkom, neexistujúcim údajom alebo preto, že sa údaje nezbierajú). Okrem toho možno rozlišovať medzi prípadmi chýbajúcich údajov z dôvodu, že údaje o danom jave sa štatisticky nezbierajú, a chýbajúcich údajov z dôvodu, že daný jav neexistuje.

- Ak sa v dôsledku miestnych štatistických podmienok údaje za určitý časový rad nezbierajú buď v určitých dňoch, alebo počas celého obdobia časového radu (príslušný hospodársky jav existuje, ale sa štatisticky nesleduje), vykáže sa chýbajúca hodnota („-“) so statusom údajov „L“ v každom období.

<sup>(7)</sup> Status údajov „M“ sa posiela vždy s hodnotou údajov „-“. Ďalšie informácie sú uvedené v oddiele 4.

<sup>(8)</sup> Status údajov „L“ sa posiela vždy s hodnotou údajov „-“. Ďalšie informácie sú uvedené v oddiele 4.

<sup>(9)</sup> Status údajov „E“ by sa mal prijať pre všetky údaje alebo obdobia týkajúce sa údajov, ktoré boli získané odhadom a nemožno ich považovať za normálne hodnoty.

<sup>(10)</sup> Ak sa pri príležitosti prenosu opravy (jedného atribútu alebo hodnoty údajov) status údajov nezasiela spolu s hodnotou údajov, predpokladá sa, že sa použije hodnota „A“ pri nechýbajúcich údajoch a hodnota „M“ pri chýbajúcich údajoch.

- Ak sa v dôsledku praxe na miestnom trhu alebo v dôsledku právneho alebo hospodárskeho rámca časový rad (alebo jeho časť) neuvádza (daný jav neexistuje), vykáže sa chýbajúca hodnota (–) so statusom údajov ‚M‘.

Chýbajúci údaj by sa nikdy nemal vykazovať ako ‚nula‘, pretože nula je normálna numerická hodnota, ktorá označuje presnú transakciu nulovej hodnoty.

Ak NCB nevedia zistiť presný dôvod, prečo hodnota chýba, alebo ak nemôžu použiť celý rozsah hodnôt uvedených v zozname kódov CL\_OBS\_STATUS (takže nemôžu rozhodnúť, ktorú z hodnôt ‚L‘ alebo ‚M‘ majú pre tento atribút vybrať), mala by sa použiť hodnota ‚M‘<sup>(1)</sup>.

Predbežné hodnoty sa môžu vykazovať pri každom prenose údajov, ale len s odkazom na posledné dostupné údaje (status údajov ‚P‘). Tieto údaje môžu neskôr nadobudnúť definitívne hodnoty (status údajov = ‚A‘). Vtedy nové opravené hodnoty prepíšu predchádzajúce predbežné údaje a v databáze ECB sa nezachová žiadny záznam o oprave.

## 5. Štatistické požiadavky

Podľa nariadenia ECB/2001/13 NCB vykazujú do ECB mesačné štatistické informácie o bilancii osobitne za sektor OPFI a za sektor NCB na účely pravidelného zostavovania konsolidovanej bilancie za sektor PFI. Tieto požiadavky zahŕňajú údaje o stavoch ku koncu mesiaca a o úpravách mesačných tokov. Ďalšie podrobnosti o určitých položkách bilancie za OPFI a NCB sa vykazujú so štvrťročnou periodicitou pri údajoch o stavoch.

Toto usmernenie okrem toho uvádza niektoré ďalšie požiadavky na údaje na účely pravidelného zostavovania menových agregátov za eurozónu.

ECB zostavuje a zasiela jednotlivým NCB tabuľky obsahujúce zoznamy časových radov bilančných položiek, ktoré sa majú vymieňať podľa požiadaviek uvedených v nariadení ECB/2001/13 a podľa tohto usmernenia. Jednotlivé NCB vykazujú do ECB nasledujúce súbory sérií údajov.

### 5.1. Údaje o stavoch

- a) Tabuľka 1 – Mesačné série údajov za OPFI a NCB/ECB

Ako je uvedené v tabuľke 1 prílohy I časti 2 k nariadeniu ECB/2001/13, do ECB sa vykazuje súbor mesačných časových radov bilancie za sektor PFI, osobitne pre bilančné údaje za jednotlivé NCB/ECB a za OPFI.

- b) Tabuľky 2, 3 a 4 – Štvrťročné série údajov za OPFI a NCB/ECB

Tabuľky 2, 3 a 4 nariadenia ECB/2001/13 predstavujú súbor časových radov, ktoré sa majú pravidelne vykazovať do ECB so štvrťročnou periodicitou a ktoré sa týkajú podrobnejších členení niektorých položiek mesačných bilancií za sektory OPFI a NCB/ECB. Tabuľka 2 sa konkrétne týka sektorového členenia vkladov, úverov, cenných papierov, iných ako akcie, a akcií a iných majetkových účastí, ktoré sa nevykazujú podľa tabuľky 1. Tabuľka 3 predstavuje členenie celkových vkladov, úverov, cenných papierov, iných ako akcie, akcií a podielových listov fondov peňažného trhu a akcií a iných majetkových účastí podľa jednotlivých členských štátov EÚ. A napokon tabuľka 4 sa týka členenia celkových vkladov, vydaných dlhových cenných papierov, úverov a cenných papierov, iných ako akcie, podľa mien ostatných členských štátov EÚ a mien niektorých krajín, ktoré nie sú členmi EÚ.

<sup>(1)</sup> Ak z technických dôvodov niektorá NCB nemôže použiť hodnotu kódu ‚L‘, musí do ECB zaslať zoznam príslušných sérií údajov v písomnej podobe.

- c) Závazky z vkladov (a im podobných ekvivalentov) ústrednej štátnej správy a pokladničná hotovosť a cenné papiere v držbe ústrednej štátnej správy – mesačné série údajov

Na účely odvodzovania menových agregátov za eurozónu jednotlivé NCB vykazujú mesačne do ECB aj doplňujúce štatistické informácie o peňažných záväzkoch a o pokladničnej hotovosti a cenných papieroch v držbe ústrednej štátnej správy, ako je uvedené v prílohe VII. V prípadoch, keď tento jav neexistuje alebo je nevýznamný, podľa zásady *de minimis* sa nevyžaduje žiadne vykazovanie. V tomto prípade by NCB mali ECB vopred informovať a ešte pred prvým prenosom údajov jej zaslať zoznam príslušných sérií údajov, ktoré sa budú pravidelne vykazovať.

- d) Doplňujúce položky – OPFI a NCB/ECB

Súbor mesačných časových radov za sektory OPFI a NCB/ECB je uvedený v prílohe IX ako súbor potrebný na monitorovanie vývoja niektorých doplňujúcich členení hlavných sérií bilančných položiek za PFI. Tieto série údajov sa vykazujú do ECB ako doplňujúce položky a sú klasifikované v dvoch blokoch podľa úrovne ich dôležitosti: doplňujúce položky ‚vyskej priority‘ a doplňujúce položky ‚nízkej priority‘. V prípadoch, keď určitý jav neexistuje alebo údaje nie sú k dispozícii, nevyžaduje sa žiadne vykazovanie. V takom prípade by NCB mali ECB vopred informovať a ešte pred prvým prenosom údajov jej zaslať zoznam príslušných sérií údajov, ktoré sa budú pravidelne vykazovať.

- e) Doplňujúce položky na účely odvodzovania váh pre úrokové miery PFI – mesačné série údajov za OPFI

Na účely pravidelného zostavovania štatistiky úrokových mier PFI (MIR) <sup>(12)</sup> sú potrebné váhy na agregovanie štatistik národných úrokových mier PFI do štatistiky úrokových mier PFI za eurozónu. Na tento účel sa v prílohe IX zaviedli príslušné doplňujúce položky pre tie NCB, ktoré by mohli poskytovať údaje v požadovanom členení. Počínajúc referenčným obdobím január 2003 sa tieto série údajov (stavy) budú vykazovať v rovnakých termínoch ako zodpovedajúce agregované série údajov uvedené v tabuľke 1 nariadenia ECB/2001/13.

## 5.2. Údaje o úpravách

Ako je uvedené v nariadení ECB/2001/13, na odvodzovanie štatistiky tokov sú potrebné doplňujúce štatistické informácie a NCB vykazujú s mesačnou periodicitou do ECB najmä údaje o odpisoch/zníženiach hodnoty úverov a o preceneniach cenných papierov. Okrem toho toto usmernenie stanovuje požiadavky na doplňujúce údaje k mesačným a štvrtročným sériám údajov o úpravách z preklasifikovaní a k sériám údajov o úpravách z precenení, ktoré majú NCB vykazovať do ECB.

- a) Mesačné série údajov za OPFI a NCB/ECB

Ako je uvedené v tabuľke 1 A prílohy I časti 2 k nariadeniu ECB/2001/13, súbor mesačných sérií údajov o úpravách z precenení v bilancii za sektor PFI sa bude vykazovať do ECB osobitne pre bilančné údaje za NCB/ECB a osobitne pre bilančné údaje za OPFI. Série údajov vykazované v tabuľke 1 A ako ‚minimálne‘ série údajov sa do ECB vykazujú takisto s mesačnou periodicitou na kontrolné účely okrem pravidelného vykazovania sérií údajov v zodpovedajúcom členení.

Okrem toho sa vykazuje aj súbor mesačných sérií údajov o preklasifikovaniach za všetky časové rady uvedené v tabuľke 1 nariadenia ECB/2001/13 v súlade s prílohou X.

Na základe údajov o stavoch, ktoré vykazujú NCB, ECB vypočítava ‚úpravy zo zmien výmenných kurzov‘ a série údajov o tokoch finančných transakcií pre bilančné položky za PFI <sup>(13)</sup>.

<sup>(12)</sup> Podľa nariadenia ECB/2001/18.

<sup>(13)</sup> V prípade bilancie ECB Riaditeľstvo interných financií ECB poskytuje série údajov o úpravách zo zmien výmenných kurzov v súlade s prílohou X.

## b) Štvrťročné série údajov za OPFI a NCB/ECB

Na základe požiadaviek uvedených v tomto usmernení a po zmenách požiadaviek na štvrťročné údaje o stavoch zavedených nariadením ECB/2001/13 bol vymedzený súbor štvrťročných sérií údajov o úpravách. Preto sú potrebné údaje o úpravách pre štvrťročné série údajov uvedené v tabuľke 2 nariadenia, ktoré sú opísané v prílohe X.

## c) Vklady, záväzky ústrednej štátnej správy a pokladničná hotovosť a cenné papiere v držbe ústrednej štátnej správy – mesačné série údajov

Na účely zostavovania štatistiky tokov sa poskytujú aj údaje o úpravách peňažných záväzkov a pokladničnej hotovosti a cenných papieroch v držbe ústrednej štátnej správy v súlade s požiadavkami prijatými pre bilančnú štatistiku za PFI, ktoré sú uvedené v prílohe X. Dokonca aj v prípadoch, keď nie je pravdepodobné, že by sa mohli vyskytnúť iné zmeny ako transakcie, údaje o úpravách by sa mali vykazovať vždy, keď sa zodpovedajúce série údajov o stavoch uvádzajú a sú zahrnuté do pravidelného prenosu údajov do ECB.

## d) Doplňujúce položky – mesačné a štvrťročné série údajov za OPFI a NCB/ECB

Súbor mesačných a štvrťročných sérií údajov o úpravách doplňujúcich položiek vykazujú NCB/ECB do ECB s odkazom na tie série údajov o stavoch za OPFI a NCB/ECB, ktoré sú definované ako doplňujúce položky ‚vysokej priority‘. Tieto položky sú podrobne opísané v prílohe X. Údaje o úpravách by sa mali vykazovať vždy, keď sa uvádzajú a/alebo sú k dispozícii zodpovedajúce údaje o stavoch a keď sú zahrnuté do pravidelného prenosu údajov do ECB.

## 6. Vykazovanie údajov

Všetky štatistické hlásenia obsahujú objem údajov špecifikovaný v príslušných tabuľkách uvedených v nariadení ECB/2001/13 alebo v tomto usmernení bez ohľadu na skutočnú existenciu javu, ktorého sa týkajú, s výnimkou sérií doplňujúcich položiek. To znamená, že ak sa časový rad neuplatňuje, aj tak sa vykazuje (pri všetkých prenosoch údajov) a hodnoty (-) označujú chýbajúce údaje, ako je uvedené v oddiele 4. Napríklad údaje o ‚emisii obeživa‘ za ‚OPFI‘ sa musia zodpovedajúco vykazovať s numerickými hodnotami alebo ako ‚-‘. Jedinou výnimkou je prípad, ak celý sektor neexistuje, v takom prípade nie je potrebné za tento sektor poskytovať žiadne údaje (t. j. séria údajov za ústrednú štátnu správu).

### 6.1. Vykazovanie v stanovených termínoch

NCB vykazujú do ECB mesačné údaje o bilančných stavoch a úpravách osobitne za sektor OPFI a za sektor NCB/ECB do konca pracovného času v pätnásty pracovný deň po skončení mesiaca, ktorého sa údaje týkajú. NCB zasielajú do ECB štvrťročné štatistiky do konca pracovného času v dvadsiaty ôsmy pracovný deň po skončení mesiaca, ktorého sa údaje týkajú.

### 6.2. Osobitné otázky týkajúce sa vykazovania údajov

Od štvrťročného vykazovania k mesačnému vykazovaniu

Jedna zo zmien, ktorú zaviedlo nariadenie ECB/2001/13, sa týka mesačného vykazovania niektorých sérií bilančných položiek, ktoré sa predtým podľa nariadenia ECB/1998/16 vykazovali štvrťročne. Tabuľka 4 obsahuje niekoľko doplňujúcich pokynov pre tie série údajov, ktorých sa týka zmena periodicity vykazovania.

Čo sa týka vykazovania historických údajov a opráv za obdobia do januára 2003, tieto by sa mali zasielať vždy ako mesačné série. Opravy týkajúce sa štvrtročných sérií údajov by sa mali zasielať ako mesačné údaje s odkazom na posledný mesiac štvrťroka, ktorého sa týkajú, a použijú sa pritom kľúče mesačných sérií údajov. Čo sa týka vykazovania historických údajov do januára 2003, tieto sa vykazujú dobrovoľne, keď sú k dispozícii, a podľa potreby sa označujú pomocou atribútu status údaja a atribútu poznámky k údaju <sup>(14)</sup>. Historické údaje, ktoré sú výsledkom odhadov, sa môžu zaslať ako odhady s príslušným označením. V tomto prípade by sa pri prvom prenose údajov mal uviesť aj opis metód získania odhadu.

TABULKA 4

**Bilančné položky – zmena termínov vykazovania: implementácia pri údajoch o stavoch**

Nové mesačné série údajov	Periodicita	Platnosť		Vykazovanie (*)
		do	od	
Predtým vykazované	Q	údaje za december 2002		Opravy: vykazujú sa použitím kľúčov mesačných sérií údajov s odkazom na posledný mesiac štvrťroka, ktorého sa údaje týkajú štvrtročne
	M		počínajúc údajmi za január 2003	Historické údaje: vykazovanie mesačných údajov v závislosti od ich dostupnosti

(\*) Opravy: opravy údajov do januára 2003, ktoré sa predtým vykazovali štvrtročne. Historické údaje: mesačné údaje za obdobie do januára 2003, pre ktoré nariadenie ECB/2001/13 neobsahuje žiadne konkrétne požiadavky.

## 6.3. Pravidlá overovania

Podľa minimálnych noriem pre požiadavky ECB na štatistické vykazovanie, ktoré sú uvedené v prílohe IV k nariadeniu ECB/2001/13, boli určené dve všeobecné oblasti kontrol.

Prvá sa týka lineárnych vzťahov, pri ktorých matematický výsledok musí súhlasiť a byť zachovaný pri každom prenose. V súlade s tým musia byť splnené všetky lineárne väzby medzi bilančnými položkami (bilancie musia byť vyrovnané, sčítanie podsúčtov sa musí rovnať súčtom a nesmú byť vyššie ako hodnota súčtu za celú sériu). Ak údaje nespĺňajú jednu alebo viac predpísaných rovností, od NCB sa bude požadovať, aby svoje údaje skontrolovali a opravili. ECB zostavuje a jednotlivým NCB zasiela tabuľky obsahujúce rovnosti, ktoré sa používajú pri kontrole lineárnych vzťahov.

Druhá oblasť sa zameriava na kontroly kvality, ktorých výsledky si môžu vyžiadať preskúmanie národnými centrálnymi bankami. Predovšetkým pre každú bilančnú položku sa môžu pomocou absolútnych a percentuálnych <sup>(15)</sup> zmien medzi priebežnými hodnotami zisťovať extrémne alebo chýbajúce hodnoty v časových radoch, keďže ECB tieto pravidelne monitoruje. Pravidelne sa monitoruje aj vykazovanie nulových hodnôt, záporných hodnôt a chýbajúcich hodnôt. Od NCB sa môže požadovať, aby zaslali písomné vysvetlenie k zisteniam kontrol kvality.

Tieto dva súbory kontrol vykonáva ECB ako súčasť pravidelných postupov prijímania údajov.

<sup>(14)</sup> Hodnoty, ktoré sa získali pomocou odhadu, by sa mali zasielať s atribútom statusu údaja (OBS\_STATUS) 'E' a poznámkou k údaju (OBS\_COM) s uvedením podrobností o postupe získania odhadu.

<sup>(15)</sup> Neplatí pre položky, ktoré sú nulové. Pre tieto sa použije rozdiel.

## 7. Revízná politika

Môže sa stať, že NCB budú musieť opraviť údaje týkajúce sa predchádzajúceho referenčného mesiaca (bežné opravy). Okrem toho sa môžu vyskytnúť aj opravy napríklad v dôsledku chýb, preklasifikovaní, zlepšenia postupov vykazovania atď., ktoré sa týkajú údajov vykázaných pred predchádzajúcim referenčným mesiacom (výnimočné opravy) <sup>(16)</sup>.

*Money and Banking Statistics Compilation Guide* (Manuál na zostavovanie menovej a bankovej štatistiky) <sup>(17)</sup> stanovuje zásady, ktoré by mala revízná politika spĺňať. Konkrétne:

- a) NCB by nemali systematicky opravovať údaje za obdobie pred predchádzajúcim referenčným mesiacom. Ak by však bolo potrebné vykonať opravy, tieto sú definované ako výnimočné opravy a ECB požiada o vysvetlivky;
- b) vo všeobecnosti všetky významné opravy, ktoré nie sú spôsobené doplnením údajom na 100 % pokrytie ani zanedbateľnými rutinnými opravami, sa majú ECB vysvetliť vo vysvetlivkách;
- c) pri prenose opravených údajov musia NCB brať do úvahy termíny stanovené pre pravidelné vykazovanie, tak aby neboli v rozpore s pravidelným obdobím zostavovania štatistiky. Výnimočné opravy by sa mali zasielať mimo pravidelného cyklu zostavovania štatistiky;
- d) vo všeobecnosti sa výnimočné opravy zohľadnia len vtedy, ak sa k nim poskytnú uspokojivé vysvetlenia.

Okrem toho sa vzhľadom na potrebu zabezpečiť vyváženosť medzi kvalitou menovej štatistiky a jej stabilitou a s cieľom zlepšiť súlad medzi mesačnými a štvrtročnými výkazmi odporúča, aby sa výnimočné opravy mesačných údajov zasielali v čase zasielania štvrtročných výkazov.

Je potrebné poznamenať, že v prípade, ak sa výnimočné a bežné opravy a aktualizácie vykazujú v jednom súbore údajov, všetky údaje sa spracujú súčasne. V opačnom prípade, ak sa výnimočné opravy vykazujú osobitne v priebehu obdobia zostavovania štatistiky po zaslaní aktualizácií a bežných opráv, ECB môže rozhodnúť, že ich spracovanie odloží a tieto údaje uloží až do skončenia obdobia zostavovania štatistiky. Hoci je ECB v skutočnosti technicky schopná spracovať súbory údajov (obsahujúce výnimočné alebo bežné opravy a/alebo aktualizácie), len čo ich dostane, výnimočné opravy, ktoré prichádzajú v priebehu obdobia zostavovania štatistiky, môžu brzdiť proces spracovania riadnych údajov, a tým zdržať celý proces zostavovania agregovaných údajov za eurozónu. Ak by však prichádzajúce výnimočné opravy mohli zlepšiť kvalitu údajov na úrovni eurozóny alebo opraviť zjavné chyby, tieto opravy sa môžu akceptovať aj v priebehu obdobia zostavovania štatistiky.

## 8. Vrátenie informácií do NCB

ECB zostavuje a jednotlivým NCB zasiela tabuľky opisujúce štatistické série údajov, ktoré sa vrátia späť jednotlivým NCB.“

<sup>(16)</sup> Definované ako opravy hodnôt týkajúce sa obdobia, ktoré predchádza mesiac pred aktuálnym referenčným mesiacom.

<sup>(17)</sup> Európsky menový inštitút, *Money and Banking Statistics Compilation Guide – Guidance provided to NCBs for the compilation of money and banking statistics for submission to the ECB* (Manuál na zostavovanie menovej a bankovej štatistiky – príručka poskytnutá NCB na účely zostavovania menovej a bankovej štatistiky, ktorá sa má zasielať do ECB), apríl 1998.

## PRÍLOHA V

## PRÍLOHA XVIII

**ŠTATISTIKA OSTATNÝCH FINANČNÝCH  
SPROSTREDKOVATEĽOV OKREM POISŤOVNÍ A PENZIJNÝCH FONDŮV****POKYNY NA ŠTATISTICKÉ VYKAZOVANIE NA ÚČELY ZOSTAVOVANIA ŠTATISTIKY NA ZÁKLADE  
KRÁTKODOBÉHO PRÍSTUPU****1. Cieľ**

Existujú dva dôvody, prečo sú potrebné štatistické informácie o ostatných finančných sprostredkovateľoch okrem poisťovní a penzijných fondov (ďalej len »OFS«). Po prvé je dôležité zbierať údaje o OFS na účely monitorovania úlohy finančných sprostredkovateľov mimo sektora peňažných finančných inštitúcií (PFI). Činnosti, ktoré OFS vykonávajú, sú podobné činnostiam, ktoré vykonávajú PFI, a dopĺňajú ich. Vzhľadom na to, že bilančné údaje o OFS, ktoré Európska centrálna banka (ECB) potrebuje na štatistické účely a ktoré PFI úplne alebo čiastočne vlastnia, nie sú v bilanciách za PFI zahrnuté, je potrebné zbierať štatistické údaje týkajúce sa OFS, aby sa doplnil štatistický obraz eurozóny. Po druhé ECB potrebuje monitorovať OFS, aby sa zabezpečilo, že zoznam PFI zostane aktualizovaný, presný, podľa možnosti čo najhomogénnejší a dostatočne stabilný na štatistické účely. Ako je uvedené v nariadení ECB/2001/13, finančné inovácie by mohli ovplyvniť charakteristiky finančných nástrojov a presvedčiť OFS, aby zmenili zameranie svojej obchodnej činnosti.

Cieľom tejto prílohy je poskytnúť návod na vyplňovanie formulárov výkazov na prenos údajov týkajúcich sa OFS do ECB.

**2. Zostavovanie agregovaných údajov za eurozónu a typ štatistických údajov, ktoré sa majú poskytovať****2.1. Zostavovanie agregovaných údajov za eurozónu**

Prenos údajov týkajúcich sa OFS sa má vykonávať na základe krátkodobého prístupu, ktorý spočíva v poskytovaní údajov, ktoré sú v súčasnosti dostupné na národnej úrovni. Z toho vyplýva, že štatistické informácie, ktoré sa majú poskytovať, by nemuseli byť vždy v plnom rozsahu dostupné v súlade s nižšie uvedenými definíciami a špecifikáciami. V prípadoch, keď sa vykazované údaje líšia od definícií uvedených v tejto prílohe, sa od národných centrálnych bánk (NCB) požaduje, aby poskytli ECB vysvetlivky<sup>(1)</sup>. V súlade s týmto prístupom a na základe nižšie uvedeného koncepčného rámca by NCB mali poskytovať skutočné údaje, ak ich majú v súčasnosti k dispozícii. V prípadoch, keď skutočné údaje nie sú k dispozícii alebo sa nedajú spracovať, mali by sa poskytovať národné odhady. Ako núdzové riešenie v prípade, keď pri určitých špecifických členeniach nemožno poskytnúť národné odhady, ECB môže od prípadu k prípadu urobiť odhady/prognózy.

Vzhľadom na dodatočnú záťaž, ktorú by pre NCB predstavoval výpočet národných odhadov, úsilie by sa malo sústrediť hlavne na obmedzený počet kľúčových štatistických údajov. Krátkodobý prístup sa skutočne snaží sústrediť úsilie na jednu konkrétnu podkategóriu OFS (pozri časť 3.2.a): investičné fondy. Nevyžaduje sa ďalšie osobitné úsilie zamerané na poskytovanie údajov týkajúcich sa obchodníkov s cennými papiermi a derivátmi, finančných spoločností poskytujúcich úvery alebo ostatných OFS (ostatné nešpecifikované) v prípade, ak sa skutočné údaje na národnej úrovni nezberajú.

**2.2. Typy štatistických údajov, ktoré sa majú poskytovať**

Majú sa poskytovať dva druhy ukazovateľov: kľúčové ukazovatele a doplnujúce informácie.

- Kľúčové ukazovatele sa zasielajú na účely zostavovania agregátov za eurozónu. Všetky zúčastnené členské štáty by mali tieto podrobné údaje zasielať vždy, keď majú k dispozícii skutočné údaje. Ak pri požadovaných členeniach alebo pri dohodnutej periodicite, včasnosti alebo časových intervaloch nie sú k dispozícii skutočné údaje, mali by sa, pokiaľ možno, poskytovať odhady.

(1) Pozri dodatok 2.



- Doplňujúce informácie sa zasielajú ako »doplňujúce položky«. Krajiny by mali zasielať tie údaje, pri ktorých majú v súčasnosti k dispozícii ďalšie podrobné členenie. Týka sa to členení, o ktoré používatelia požiadali a pri ktorých sa zostavovanie agregátov za eurozónu pôvodne nepovažovalo za možné.

### 3. **Koncepčný rámec**

#### 3.1. **Spravodajská skupina**

Európsky systém národných a regionálnych účtov (ďalej len »ESÚ 95«<sup>(2)</sup>) definuje OFS (S.123) ako »nepeňažné finančné spoločnosti a kvázispoločnosti (okrem poisťovní a penzijných fondov), ktoré sa zaoberajú hlavne finančným sprostredkovaním, a to tým, že preberajú záväzky v inej forme, ako je obeživo, vklady a/alebo ekvivalenty podobné vkladom od iných inštitucionálnych jednotiek, ako sú PFI«.

Hlavný rozdiel v porovnaní s PFI spočíva v neexistencii záväzkov v podobe vkladov držaných NpFI, zatiaľ čo hlavný rozdiel v porovnaní s penzijnými fondmi a poisťovňami spočíva v neexistencii záväzkov v podobe poisťných technických rezerv.

Spravodajská skupina pre krátkodobý prístup pozostáva zo všetkých typov OFS, ktoré sú rezidentmi v zúčastnených členských štátoch. Pojem »rezident« je definovaný v nariadení Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou<sup>(3)</sup>. Spravodajskú skupinu preto tvoria:

- inštitúcie, ktoré sa nachádzajú na danom území, vrátane dcérskych spoločností materských spoločností nachádzajúcich sa mimo daného územia,

a

- pobočky inštitúcií, ktoré majú ústredie mimo toho územia, ktorého sú rezidentmi.

#### 3.2. **Klasifikácia podkategórií OFS**

Vzhľadom na rôznorodosť činností, ktoré OFS vykonávajú, a vzhľadom na dostupnosť údajov v členení podľa druhov OFS boli vymedzené štyri podkategórie OFS, za ktoré by sa údaje mali zasielať osobitne: 1. investičné fondy [okrem fondov peňažného trhu (FPT)]; 2. obchodníci s cennými papiermi a derivátmi; 3. finančné spoločnosti poskytujúce úvery a 4. ostatní OFS. Rozdiely v požadovaných podrobných štatistických údajoch budú uvedené nižšie v tomto dokumente.

Nižšie sú uvedené a definované kategórie/zoskupenia, na základe ktorých by sa mali poskytovať údaje:

##### a) *Investičné fondy okrem FPT*

Investičné fondy sú organizované finančné zoskupenia, ktoré združujú finančné prostriedky investorov na účely nadobúdania finančných alebo nefinančných aktív. Investičné fondy klasifikované ako OFS zahŕňajú všetky typy investičných fondov, s výnimkou tých, ktoré sú zahrnuté v sektore PFI. Môžu mať rozličnú právnu štruktúru (na zmluvnom základe, obchodné spoločnosti a podielové správčovské spoločnosti) a môžu byť otvorené alebo zatvorené. Okrem toho môžu byť zriadené buď ako individuálny fond, alebo ako zastrešujúci fond (viacnásobný fond pozostávajúci z rozličných podfondov).

<sup>(2)</sup> Uvedený v prílohe A k nariadeniu Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve (Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

Údaje o investičných fondoch by sa mali poskytovať za:

Investičné fondy spolu: Údaje, ktoré sa poskytujú za investičné fondy spolu, by mali zahŕňať všetky typy investičných fondov pôsobiacich v danej krajine. Mali by sa poskytovať kľúčové ukazovatele a tiež určitý počet doplňujúcich položiek.

Investičné fondy podľa typu: Zasielané údaje by sa mali poskytovať v členení podľa typu investičných fondov:

— *investičné fondy v členení podľa typu investícií:*

Údaje za investičné fondy v členení podľa typu investícií sa majú vykazovať osobitne za: 1. akciové fondy; 2. dlhopisové fondy; 3. zmiešané fondy; 4. realitné fondy a 5. ostatné fondy.

V zásade sa investičné fondy členené podľa typu investícií majú klasifikovať podľa typu aktív, do ktorých prevažne investujú svoje investičné portfólio. Ak sa investičné portfólio investuje predovšetkým do akcií a iných majetkových účastí, fondy by sa mali zaradiť do kategórie »akciové fondy«; ak do dlhových cenných papierov, tieto by sa mali zaradiť do kategórie »dlhopisové fondy«; a ak do nehnuteľností, tieto by sa mali zaradiť do kategórie »realitné fondy«. Fondy, ktoré investujú aj do majetkových účastí, aj do dlhopisov, pričom neprevláda ani jeden, ani druhý finančný nástroj, by sa mali zaradiť do kategórie »zmiešané fondy«<sup>(4)</sup>. Ak nemožno zaradiť fondy do žiadnej z uvedených kategórií, mali by sa zaradiť do zostávajúcej kategórie »ostatné fondy«.

Pokiaľ ide o »fondy fondov« (fondy, ktoré investujú predovšetkým do akcií investičných fondov), odporúča sa zaradiť ich do tej kategórie fondov, do ktorých najviac investujú. Ak takéto zaradenie nie je možné, fondy fondov by sa mali zaradiť do zostávajúcej kategórie »ostatné fondy«.

Kritériá na klasifikáciu investičných fondov podľa typu vychádzajú z prospektov pre verejnosť, pravidiel fondov, zakladajúcich dokumentov, prijatých štatútov alebo stanov, upisovacích listín alebo investičných zmlúv, marketingových materiálov alebo akýchkoľvek iných vyhlásení s podobným účinkom.

Neskôr môže prichádzať do úvahy aj zber údajov týkajúcich sa určitého počtu investičných fondov v členení podľa typu investícií.

— *Investičné fondy v členení podľa typu investora:*

Údaje za investičné fondy v členení podľa typu investora sa vykazujú za: 1. fondy určené pre širokú verejnosť, ktorých podielové listy/akcie sa predávajú verejnosti, a 2. špeciálne investorské fondy, ktorých podielové listy/akcie sú vyhradené pre určitý typ investorov. Údaje za tieto typy fondov by sa mali vykazovať len ako doplňujúce položky.

<sup>(4)</sup> V prípade, ak sú na národnej úrovni fondy, ktoré investujú do prevoditeľných cenných papierov a do nehnuteľností, klasifikované ako »zmiešané fondy«, tieto fondy by sa mali zaradiť do kategórie »zmiešané fondy«.

b) *Obchodníci s cennými papiermi a derivátmi*

Obchodníci s cennými papiermi a derivátmi klasifikovaní ako OFS sú finančné spoločnosti, ktoré sa zaoberajú hlavne týmito činnosťami finančného sprostredkovania:

- obchodovaním s cennými papiermi na vlastný účet prostredníctvom nadobúdania a predaja týchto cenných papierov na účet a riziko sprostredkovateľa výhradne na účely získania prospechu z marže medzi nadobúdacou a predajnou cenou,
- obchodovaním na vlastný účet prostredníctvom finančného sprostredkovateľa oprávneného podnikat' na trhu s cennými papiermi alebo na iných organizovaných trhoch.

Pri obchodníkoch s cennými papiermi a derivátmi by sa mali poskytovať kľúčové ukazovatele. Podrobné informácie o požadovanom členení sú uvedené v tejto prílohe.

c) *Finančné spoločnosti poskytujúce úvery*

Tieto finančné spoločnosti klasifikované ako OFS sa špecializujú najmä na financovanie aktív pre domácnosti a nefinančné spoločnosti. Do tejto kategórie sa majú zaradiť spoločnosti, ktoré sa špecializujú na finančný lízing<sup>(5)</sup>, faktoring, poskytovanie hypotekárnych úverov a poskytovanie spotrebiteľských úverov. Tieto finančné spoločnosti môžu vykonávať svoju činnosť v právnej forme stavebnej sporiteľne, obecnej úverovej inštitúcie, finančnej sprostredkovateľskej spoločnosti zriadenej na držbu sekuritizovaných aktív atď.

Pri finančných spoločnostiach poskytujúcich úvery by sa mali poskytovať kľúčové ukazovatele. Konkrétne podrobné informácie o požadovanom členení sú uvedené v tejto prílohe.

d) *Ostatné kategórie OFS*

Finančné spoločnosti zaradené do tejto zostávajúcej kategórie sú ostatné typy finančných spoločností, ktoré sa nešpecializujú na žiadnu z oblastí činností, ktorými sa zaoberajú ostatné tri kategórie OFS. Do tejto kategórie patria napríklad spoločnosti ako finančné holdingové spoločnosti, spoločnosti rizikového kapitálu alebo spoločnosti rozvojového kapitálu. Od NCB sa požaduje, aby v zaslaných vysvetlivkách špecifikovali typy inštitúcií zaradených do tejto kategórie.

Pri tejto podkategórii OFS sa požaduje len údaj o celkových aktívach ako doplňujúca položka.

#### 4. **Požiadavky na štatistické vykazovanie**

##### 4.1. **Bilančné položky**

Zostavovanie kľúčových štatistických ukazovateľov za sektor OFS vyžaduje osobitné členenie finančných nástrojov. Členenie podľa nástrojov, geografické a sektorové členenia sa podľa možnosti čo najviac riadia schémou vykazovania definovanou pre sektor PFI. V skutočnosti je však toto členenie menej podrobné ako členenie požadované pri bilančnej štatistike za PFI.

Okrem toho, vzhľadom na rozmanitosť činností, ktoré finančné spoločnosti klasifikované ako OFS vykonávajú, a vzhľadom na rozdiely v terajšej dostupnosti údajov za jednotlivé podkategórie OFS požadované členenia bilančných údajov sa líšia v závislosti od typu jednotlivých podkategórií OFS.

<sup>(5)</sup> Na štatistické účely je lízing definovaný ako finančný lízing vtedy, ak sa dĺžka trvania lízingu úplne alebo takmer zhoduje s hospodárskou životnosťou tovaru dlhodobej spotreby. Po skončení obdobia trvania lízingu má nájomca lízingu často možnosť odkúpiť tovar za nominálnu hodnotu (ESÚ 95, príloha II).

Členenie podľa nástrojov a podľa splatnosti: Nižšie uvedená tabuľka obsahuje prehľad požadovaného členenia podľa nástrojov pre jednotlivé typy podkategórií OFS. Špecifikácie tohto členenia podľa nástrojov sú uvedené v nasledujúcich odsekoch. V zásade sa údaje v členení podľa nástrojov majú poskytovať ako kľúčové ukazovatele pre všetky podkategórie OFS (s výnimkou »investičných fondov podľa typu investora« a »ostatných OFS«).

### Prehľad členenia podľa nástrojov a podľa splatnosti

KATEGÓRIE FINANČNÝCH NÁSTROJOV A SPLATNOSTÍ	
AKTÍVA	PASÍVA
1. Vklady (vykazované A aj B)	1. Vklady a prijaté úvery (vykazované A, B a C)
2. Úvery (vykazované C)	2. Vydané dlhové cenné papiere (vykazované B a C)
3. Cenné papiere, iné ako akcie (vykazované A, B a C)	3. Kapitál a rezervy (vykazované B a C)
do 1 roka (vykazované A)	4. Akcie a podielové listy investičných fondov (vykazované A)
nad 1 rok (vykazované A)	5. Finančné deriváty (vykazované A a B)
4. Akcie a iné majetkové účasti <sup>(1)</sup> (vykazované A, B a C)	6. Ostatné pasíva (vykazované A, B a C)
5. Akcie a podielové listy investičných fondov (vykazované A a B)	
6. Stále aktíva (vykazované A)	
7. Finančné deriváty (vykazované A a B)	
8. Ostatné aktíva (vykazované A, B a C)	
Celkové aktíva = Celkové pasíva (vykazované všetkými kategóriami)	
<p><sup>(1)</sup> Okrem akcií a podielových listov investičných fondov.  A: Investičné fondy  B: Obchodníci s cennými papiermi a derivátmi  C: Finančné spoločnosti poskytujúce úvery  D: Ostatní OFS</p>	

Dodatočné požiadavky na účely zostavovania finančných účtov menovej únie (MUFA): Nižšie uvedená tabuľka poskytuje prehľad ďalších požadovaných členení nástrojov. Špecifikácie týkajúce sa tohto členenia podľa nástrojov sú uvedené v nasledujúcich odsekoch. V zásade sa má ďalšie členenie podľa nástrojov poskytovať ako doplňujúca položka len pre podkategóriu »investičné fondy spolu«.

### Dodatočné požiadavky na účely zostavovania finančných účtov menovej únie (MUFA)

KATEGÓRIE FINANČNÝCH NÁSTROJOV A SPLATNOSTÍ	
AKTÍVA	PASÍVA
1. Kótované akcie	
2. Akcie FPT	
3. Úvery	
do 1 roka	
nad 1 rok	

#### AKTÍVA

0. Celkové aktíva/pasíva: Celkové aktíva sa vykazujú pri všetkých podkategóriách OFS. Celkové aktíva by sa mali rovnať súčtu všetkých položiek, ktoré sú v bilancii uvedené osobitne na strane aktív, a mali by sa rovnať celkovým pasívam.
1. Vklady: Položka »vklady« sa vyžaduje osobitne pri všetkých typoch investičných fondov, ktoré sa vykazujú osobitne, a pri obchodníkoch s cennými papiermi a derivátmi. V prípade finančných spoločností poskytujúcich úvery by sa táto položka mala zaradiť do položky »ostatné aktíva«.

Táto položka <sup>(6)</sup> pozostáva z dvoch hlavných podkategórií:

- Prevoditeľné vklady: Vklady (v národnej alebo cudzej mene), ktoré sa dajú okamžite vybrať v hotovosti alebo ktoré možno previesť šekom, prevodným príkazom, pripísaním na ťarchu účtu alebo podobným spôsobom, bez akéhokoľvek významného obmedzenia alebo sankcie (ESÚ 95, odseky 5.42 až 5.44).
- Ostatné vklady: Všetky peňažné prostriedky vo forme iných vkladov ako prevoditeľné vklady. Ostatné vklady sa nedajú použiť na vykonávanie platieb v akomkoľvek okamihu a nemožno ich vybrať v hotovosti, ani nejde o prevoditeľné vklady bez významného obmedzenia alebo sankcie. Táto podkategória zahŕňa termínované vklady, vklady určené na sporenie atď. (ESÚ 95, odseky 5.45 až 5.49).

Do tejto položky by mala patriť aj držba obehiva. Obeživo predstavujú bankovky a mince v obehu, ktoré sa bežne používajú na vykonávanie platieb. Predpokladá sa, že táto položka je nevýznamná.

Pravidlá oceňovania: v súlade s ESÚ 95 sa vklady vykazujú v nominálnej hodnote bez naakumulovaných úrokov.

2. Úvery: Údaje týkajúce sa »úverov« sa majú vykazovať osobitne len za podkategóriu finančné spoločnosti poskytujúce úvery. Pri podkategóriách investičných fondov a obchodníkov s cennými papiermi a derivátmi by sa úvery mali zaradiť do položky »ostatné aktíva«. Okrem toho by sa však na účely zostavovania finančných účtov menovej únie (MUFA) mali úvery (so splatnosťami do jedného roka a nad jeden rok) takisto uvádzať osobitne ako doplňujúca položka pri podkategórii »investičné fondy spolu«.

Úvery sú finančné prostriedky, ktoré vykazujúce OFS požičiavajú dlžníkom, ktoré nie sú zabezpečené obchodovateľnými cennými papiermi alebo ktoré predstavujú jeden dokument (dokonca aj vtedy, ak sa stal obchodovateľným). Túto položku tvoria:

- úvery poskytnuté domácnostiam vo forme spotrebiteľských úverov (úvery poskytnuté na účely osobného použitia na spotrebu tovaru alebo služieb), úvery na bývanie (úvery poskytnuté na účely investovania do bytovej výstavby vrátane rekonštrukcie domov a bytov) a ostatné úvery (úvery poskytnuté na účely ako napríklad vykonávanie obchodnej činnosti, konsolidácia dlhov, vzdelávanie atď.),
- finančný lízing poskytnutý tretím osobám,
- nedobyté úvery, ktoré zatiaľ neboli splatené ani odpísané,
- držba neprevoditeľných cenných papierov,
- podriadené dlhy v podobe úverov.

Pravidlá oceňovania: v súlade s postupom zaznamenávania údajov o úveroch peňažnými finančnými inštitúciami (PFI) by sa úvery poskytnuté OFS mali v zásade zaznamenávať v hrubom vyjadrení vo všetkých relevantných položkách, tak rezervách, ako aj opravných položkách, až do odpísania úverov vykazujúcou inštitúciou, keď sa úvery z bilancie vyradia.

V súlade so všeobecnou zásadou účtovania metódou časového rozlíšenia by sa úroky získané z úverov mali zaznamenávať do bilancie vtedy, keď vzniknú (t. j. na základe časového rozlíšenia), a nie vtedy, keď sú skutočne prijaté alebo vyplatené (t. j. na základe hotovostného toku). Naakumulované úroky z úverov sú začlenené v hrubom vyjadrení do kategórie »ostatné aktíva«. Naakumulovaný úrok sa nezahŕňa do úveru, ktorého sa týka, pričom sa tento úver má oceňovať v nominálnej hodnote nesplatenej ku dňu vykazovania.

<sup>(6)</sup> Malo by sa poznamenať, že v bilancii za PFI sa nerobí žiadny rozdiel medzi vkladmi a úvermi na strane aktív a strane pasív. Namiesto toho sa všetky neprevoditeľné finančné prostriedky uložené v PFI alebo požičané PFI (= pasíva) považujú za »vklady« a všetky finančné prostriedky, ktoré PFI uložia alebo poskytnú (= aktíva), sa považujú za »úvery«. ESÚ 95 tu však robí rozdiel podľa kritéria, kto pri transakcii preberá iniciatívu. V prípade, že iniciatívu preberá vypožičovateľ, finančná transakcia sa klasifikuje ako úver. V prípade, že iniciatívu preberá požičovateľ, finančná transakcia sa klasifikuje ako vklad.

3. Cenné papiere, iné ako akcie: Táto položka sa vyžaduje osobitne pri všetkých podkategóriách OFS okrem podkategórie ostatní OFS.

Táto položka sa týka držby cenných papierov, iných ako akcie, a iných majetkových účastí, ktoré sú zvyčajne obchodovateľné a obchodované na sekundárnych trhoch alebo ktorými sa môže vyrovnávať pozícia na trhu a ktoré držiteľovi neposkytujú žiadne vlastnícke práva voči vydávajúcej inštitúcii. Táto položka zahŕňa držbu cenných papierov, ktoré dávajú držiteľovi bezpodmienečné právo na pevne stanovený alebo zmluvne určený výnos v podobe výplaty kupónu a/alebo pevne stanovenej sumy ku konkrétnemu dátumu (alebo dátumom) alebo počínajúc určitým dátumom určeným v čase ich vydania. Takisto zahŕňa obchodovateľné úvery, ktoré sa reštrukturalizovali do veľkého počtu totožných dokumentov, s ktorými sa obchoduje na organizovaných trhoch.

Pravidlá oceňovania: v súlade s ESÚ 95 sa cenné papiere, iné ako akcie, vykazujú v trhovej hodnote.

Pri podkategórii OFS »investičné fondy« (investičné fondy spolu a investičné fondy v členení podľa typu investícií) sa pre »cenné papiere, iné ako akcie« požaduje členenie podľa splatnosti (pôvodnej splatnosti) »do jedného roka« a »nad jeden rok«.

4. Akcie a iné majetkové účasti (okrem akcií investičných fondov): Táto položka sa vyžaduje osobitne pri všetkých podkategóriách OFS okrem podkategórie ostatní OFS.

Táto položka sa týka držby cenných papierov, ktoré predstavujú vlastnícke práva k spoločnostiam alebo kvázispoločnostiam. Tieto cenné papiere obvykle oprávňujú držiteľov k podielom zo zisku spoločností alebo kvázispoločností a podielom na likvidačnom zostatku v prípade ich likvidácie. Táto kategória pozostáva z troch hlavných podkategórií:

- kótované akcie okrem akcií investičných fondov: akcie s cenou kótovanou na uznávanej burze cenných papierov alebo inej forme sekundárneho trhu (ESÚ 95, odseky 5.88 až 5.93). Údaje o kótovaných akciách by sa mali poskytovať osobitne pre podkategóriu »investičné fondy spolu«,
- nekótované akcie okrem akcií investičných fondov: akcie, ktoré nie sú kótované (ESÚ 95, odseky 5.88 až 5.93),
- iné majetkové účasti: všetky transakcie s inými majetkovými účastami, ktoré nepatria ani pod kótované, ani pod nekótované akcie (ESÚ 95, odseky 5.94 až 5.95).

Pravidlá oceňovania: v súlade s ESÚ 95 by sa akcie a iné majetkové účasti mali vykazovať v trhovej hodnote.

5. Akcie/podielové listy investičných fondov: Držba akcií/podielových listov investičných fondov sa vyžaduje osobitne len pri podkategóriách investičných fondov (investičné fondy spolu a všetky typy investičných fondov) a obchodníkov s cennými papiermi a derivátmi. Pri podkategórii finančné spoločnosti poskytujúce úvery by sa akcie/podielové listy investičných fondov mali zaradiť do položky »ostatné aktíva«.

Akcie/podielové listy investičných fondov sú akcie/podielové listy vydané určitým typom finančnej spoločnosti, ktorej výhradným účelom je investovať finančné prostriedky získané na peňažnom trhu, kapitálovom trhu a/alebo na trhu nehnuteľností. Akcie/podielové listy sú výhradne záväzkami PFI (len FPT) a investičných fondov klasifikovaných ako OFS.

Akcie/podielové listy vydané podielovými fondmi dávajú držiteľovi práva s ohľadom na investovaný kapitál a na výnosy vyplývajúce z takýchto investícií, ale zvyčajne neposkytujú žiadny dôkaz o kontrole kolektívnej investície (ako sú napríklad hlasovacie práva alebo účasť na riadení).

Pravidlá oceňovania: v súlade s ESÚ 95 by sa akcie/podielové listy investičných fondov mali vykazovať v trhovej hodnote.

Okrem toho sa pre podkategóriu »investičné fondy spolu« vyžaduje držba podielových listov FPT.

6. Stále aktíva: Táto položka pozostáva z:
- hmotných stálych aktív na investičné účely (investície do obytných domov, iných budov a stavieb, nebytových domov). Táto časť sa uvádza ako držba »nehnutelností«,
  - nefinančné aktíva, hmotné alebo nehmotné, ktoré sú určené na opakované použitie vykazujúcimi OFS počas dlhšieho času ako jeden rok. Patria sem pozemky a budovy používané OFS, ako aj vybavenie, softvér a ostatná infraštruktúra.

»Stále aktíva« sa uvádzajú osobitne pri investičných fondoch spolu a aj pri investičných fondoch v členení podľa typu investícií a podľa typu investora. V prípade investičných fondov v členení podľa typu investícií by sa stále aktíva mali uvádzať osobitne len pri realitných, zmiešaných a ostatných fondoch, pretože sa predpokladá, že tieto tri typy fondov držia nehmotnosti na investičné účely. Všetky ostatné kategórie fondov v členení podľa investícií takisto majú stále aktíva, ale predpokladá sa, že ich výška je nevýznamná, pretože sú to prevažne stále aktíva určené na vlastné použitie (budovy používané OFS, vybavenie, softvér a ostatná infraštruktúra). Keďže stále aktíva sa nemusia vykazovať ako osobitná položka, zahrnú sa do položky »ostatné aktíva«.

7. Finančné deriváty: Údaje týkajúce sa »finančných derivátov« sa majú vykazovať ako osobitná položka len pri podkategóriách investičných fondov (investičné fondy spolu a všetky typy investičných fondov) a obchodníkov s cennými papiermi a derivátmi. V prípade finančných spoločností poskytujúcich úvery by sa táto položka mala zahrnúť do položky »ostatné aktíva«.

Túto položku tvoria všetky transakcie s finančnými derivátmi, t. j. finančné aktíva založené na odlišnom základnom nástroji alebo z neho odvodené. Základný nástroj je zvyčajne iné finančné aktívum, ale môžu to byť aj komodita alebo index (ESÚ 95, odsek 5.65).

Vykazovanie »finančných derivátov« v rámci schémy vykazovania za OFS by v zásade malo byť v súlade s odporúčaným postupom pri schéme vykazovania za PFI. V tejto súvislosti *Guidance Notes to the Regulation ECB/2001/13 on the MFI balance sheet statistics* (Návod k nariadeniu ECB/2001/13 o bilančnej štatistike za PFI) (7) stanovuje, že podľa existujúcich medzinárodných štatistických štandardov odvodené finančné nástroje, ktoré majú trhovú hodnotu, by sa v zásade mali zaznamenávať v bilancii. Deriváty majú trhovú hodnotu, keď sa s nimi obchoduje na organizovaných trhoch (burzách) alebo za okolností, keď môžu pravidelne vyrovnávať pozíciu na mimoburzových (OTC) trhoch.

V rámci tejto položky by sa mali vykazovať tieto finančné deriváty:

- opcie, obchodovateľné a OTC,
- opčné listy,
- futures, ale iba ak majú trhovú hodnotu, pretože sú obchodovateľné alebo sa nimi môže vyrovnávať pozícia,
- swapy, ale iba ak majú trhovú hodnotu, pretože sú obchodovateľné alebo sa nimi môže vyrovnávať pozícia.

Finančné deriváty, ktoré sa zaznamenávajú v bilancii, by sa mali vykazovať v trhovej hodnote, ktorou je bežná trhová cena alebo podobný ekvivalent (objektívna hodnota).

Deriváty by sa mali zaznamenávať v bilancii v hrubom vyjadrení. Jednotlivé derivátové zmluvy s kladnou trhovou hodnotou v hrubom vyjadrení by sa v bilancii mali zaznamenávať na strane aktív a derivátové zmluvy so zápornou trhovou hodnotou v hrubom vyjadrení na strane pasív. Celkové budúce záväzky vyplývajúce z derivátových zmlúv by sa nemali uvádzať ako bilančné položky. Uznáva sa, že finančné deriváty sa môžu zaznamenávať aj v čistom vyjadrení podľa rozličných metód oceňovania. V prípade, že sú k dispozícii len čisté pozície alebo sa pozície zaznamenávajú v inej ako trhovej hodnote, tieto pozície by sa mali vykazovať ako implicitné hodnoty.

Nepožaduje sa žiadne členenie (podľa sektora, meny atď.).

(7) Európska centrálna banka, november 2002.

8. Ostatné aktíva: Táto položka sa vyžaduje osobitne pri všetkých podkategóriách OFS okrem podkategórie ostatní OFS.

Táto položka zahŕňa aktíva, ktoré nie sú zahrnuté inde, ako napríklad:

- pohľadávky z naakumulovaného úroku z úverov a časovo rozlíšené nájomné za budovy,
- dividendy, ktoré sa majú prijať,
- pohľadávky, ktoré nesúvisia s hlavnou obchodnou činnosťou OFS,
- pohľadávky v hrubom vyjadrení súvisiace s evidenčnými položkami,
- pohľadávky v hrubom vyjadrení súvisiace s prechodnými položkami,
- ostatné aktíva neuvádzané osobitne, napr. stále aktíva, úvery, vklady (v závislosti od podkategórie OFS).

Vyššie uvedený zoznam nie je vyčerpávajúci a líši sa v závislosti od typu vykazujúcej kategórie (pozri poslednú zarážku). Bilančné údaje požadované podľa typu podkategórie OFS sa v skutočnosti líšia podľa typu činnosti, ktorú vykonáva príslušná podkategória OFS. Osobitne sa uvádzajú len hlavné položky bilancie. Všetky hodnoty, ktoré nemožno začleniť do jednej z týchto hlavných bilančných položiek (BSI), by sa mali zaradiť do položky »ostatné aktíva«, napr. keďže sa nepredpokladá, že investičné fondy poskytujú úvery, položka »úvery« sa v bilancii osobitne neuvádza. Avšak v prípade, že investičné fondy predsa len poskytnú úvery, táto hodnota by sa mala zaradiť do položky »ostatné aktíva«.

Od NCB sa požaduje, aby vo vysvetlivkách podrobne uvádzali, čo je v položke »ostatné aktíva« zahrnuté.

#### PASÍVA

0. Celkové aktíva/pasíva: Celkové pasíva by sa mali rovnať súčtu všetkých položiek, ktoré sú v bilancii uvedené osobitne na strane pasív, a mali by sa rovnať celkovým aktívam (pozri tiež »položky aktív – celkové aktíva/pasíva«).
9. Vklady a prijaté úvery: Táto položka sa uvádza osobitne pri investičných fondoch, obchodníkoch s cennými papiermi a derivátmi a finančných spoločnostiach poskytujúcich úvery.

Túto položku tvoria:

- Vklady: Prevoditeľné vklady a ostatné vklady (pozri stranu aktív) uložené u OFS. Tieto vklady obvykle vkladajú PFI.
- Úvery: Úvery poskytnuté vykazujúcim OFS, ktoré nie sú zabezpečené cennými papiermi alebo ktoré predstavujú jeden dokument (dokonca aj vtedy, ak by sa stal obchodovateľným).

10. Vydané dlhové cenné papiere: Táto položka sa vykazuje osobitne pri obchodníkoch s cennými papiermi a derivátmi a finančných spoločnostiach poskytujúcich úvery. V prípade investičných fondov sa má táto položka zaradiť do položky »ostatné pasíva« a predpokladá sa, že je nevýznamná.

Táto položka sa týka cenných papierov, iných ako majetkové účasti, ktoré sú zvyčajne nástrojmi obchodovateľnými a obchodovanými na sekundárnych trhoch alebo ktoré môžu vyrovnávať pozíciu na trhu a ktoré držiteľovi neposkytujú žiadne vlastnícke práva voči vydávajúcej inštitúcii. V niektorých krajinách môžu OFS vydávať obchodovateľné nástroje s vlastnosťami, ktoré sú podobné dlhovým cenným papierom, ktoré vydávajú PFI. V tejto schéme vykazovania by sa všetky takéto nástroje klasifikovali ako dlhové cenné papiere.

11. Kapitál a rezervy: Táto položka sa má osobitne vykazovať pri obchodníkoch s cennými papiermi a derivátmi a finančných spoločnostiach poskytujúcich úvery. V prípade investičných fondov sa má táto položka zaradiť do položky »ostatné pasíva«.



Táto položka zahŕňa sumy, ktoré vznikajú z emisie kmeňových akcií vykazujúcimi OFS akcionárom alebo ostatným vlastníkom, ktoré pre držiteľa predstavujú vlastnícke práva k OFS a vo všeobecnosti mu zabezpečujú nárok na podiely zo zisku a na podiel na likvidačnom zostatku v prípade likvidácie. Patria sem aj finančné prostriedky vzniknuté z nerozdeleného zisku alebo finančné prostriedky, ktoré vykazujúce OFS použijú na vytvorenie rezerv na očakávané možné platby a záväzky v budúcnosti. Kapitál a rezervy zahŕňajú:

- základné imanie,
- nerozdelený zisk alebo finančné prostriedky,
- opravné položky k úverom, cenným papierom a iným druhom aktív,
- prevádzkový zisk/stratu.

12. Vydané akcie/podielové listy investičných fondov: Táto položka sa má vykazovať osobitne len pri podkategórii investičné fondy, pretože len investičné fondy vydávajú akcie/podielové listy investičných fondov.

Táto položka sa týka len akcií alebo podielových listov vydaných investičnými inými fondmi ako FPT.

13. Finančné deriváty: Pozri »položky aktív – finančné deriváty«.

14. Ostatné pasíva: Táto položka sa vyžaduje osobitne pri všetkých podkategóriách OFS okrem podkategórie ostatní OFS. Táto položka je podobná položke »ostatné pasíva« pri PFI s tým rozdielom, že nezahŕňa finančné deriváty.

Táto položka zahŕňa pasíva, ktoré nie sú zahrnuté inde, ako napríklad:

- splatné sumy v hrubom vyjadrení, súvisiace s evidenčnými položkami,
- splatné sumy v hrubom vyjadrení, súvisiace s prechodnými položkami,
- naakumulovaný úrok z vkladov,
- dividendy, ktoré sa majú vyplatiť,
- splatné sumy, ktoré nesúvisia s hlavnou obchodnou činnosťou OFS,
- rezervy, ktoré predstavujú záväzky voči tretím osobám,
- zálohové platby (marže) vyplývajúce z derivátových zmlúv, predstavujúce hotovostnú zábezpeku na ochranu proti úverovému riziku, ktorá však zostáva vo vlastníctve vkladateľa a ktorá sa vkladateľovi vyplati po splnení zmluvy,
- čisté pozície vzniknuté z požičiavania cenných papierov bez hotovostnej zábezpeky,
- čisté sumy splatné v súvislosti s budúcimi vyrovnaniami transakcií s cennými papiermi.

Vyššie uvedený zoznam nie je vyčerpávajúci a líši sa v závislosti od typu vykazujúcej kategórie. Bilancie požadované podľa typu podkategórie OFS sa v skutočnosti líšia podľa činnosti, ktorú príslušná podkategória OFS vykonáva. Osobitne sa uvádzajú len hlavné položky bilancie. Všetky hodnoty, ktoré nemožno zaradiť do jednej z týchto hlavných bilančných položiek na strane pasív, by sa mali zaradiť do položky »ostatné pasíva«, napr. keďže sa nepredpokladá, že investičné fondy vydávajú »dlhové cenné papiere«, položka »dlhové cenné papiere« sa na strane pasív osobitne neuvádza. Avšak v prípade, že investičné fondy predsa len vydajú cenné papiere, táto hodnota by sa mala zaradiť do položky »ostatné pasíva«.

Od NCB sa požaduje, aby vo vysvetlivkách podrobne uvádzali, čo je v položke »ostatné pasíva« zahrnuté.

## ÚČTOVNÉ PRAVIDLÁ

Účtovné pravidlá, ktorými sa OFS riadia pri zostavovaní svojich účtov, by v zásade mali byť v súlade s transpozíciou smernice Rady 86/635/EHS z 8. decembra 1986 o ročnom zúčtovaní a o konsolidovaní účtov bánk a ostatných finančných inštitúcií<sup>(8)</sup> do vnútroštátneho práva a so všetkými ostatnými platnými medzinárodnými štandardmi. Bez toho, aby bola dotknutá bežná účtovná prax v členských štátoch, na štatistické účely sa majú všetky aktíva a všetky pasíva vykazovať v hrubom vyjadrení. Osobitné pokyny pre metódy oceňovania sú uvedené pri príslušných kategóriách.

## GEOGRAFICKÉ ČLENENIE, SEKTOROVÉ ČLENENIE A ČLENENIE PODĽA ÚČELU

Pri niektorých podkategóriách OFS a pri obmedzenom počte bilančných položiek ECB vyžaduje podobné geografické a sektorové členenie ako pri bilančných položkách za PFI.

### Geografické a sektorové členenia

AKTÍVA	PASÍVA
A. Tuzemskí rezidenti	A. Tuzemskí rezidenti
PFI	PFI
NpFI	NpFI
z toho nefinančné spoločnosti (S.11) <sup>(1)</sup>	
z toho domácnosti atď. (S.14)	B. Rezidenti ostatných zúčastnených členských štátov
B. Rezidenti ostatných zúčastnených členských štátov	PFI
PFI	NpFI
NpFI	C. Rezidenti zvyšku sveta
z toho nefinančné spoločnosti (S.11)	
z toho domácnosti atď. (S.14)	
C. Rezidenti zvyšku sveta	

<sup>(1)</sup> Požaduje sa len pri položke »úvery«.

### Geografické členenie

Zostavovanie štatistiky za OFS pre eurozónu si vyžaduje identifikáciu protistrán, ktoré sa nachádzajú v zúčastnených členských štátoch, v členení na tuzemsko a ostatné zúčastnené členské štáty. Úplne požadované geografické členenie je preto »tuzemsko/ostatné zúčastnené členské štáty/zvyšok sveta«. V prípade nezúčastnených členských štátov sa požaduje členenie na »tuzemsko/zúčastnené členské štáty/zvyšok sveta«.

Požadované geografické členenie sa týka bilančných položiek:

- investičných fondov spolu/investičných fondov podľa typu investičnej politiky: konkrétne pri položkách »cenné papiere, iné ako akcie«, »akcie a iné majetkové účasti«, »akcie a podielové listy investičných fondov« (na strane aktív) a »akcie vydané investičnými fondmi« (na strane pasív). V prípade položiek na strane aktív sa informácie majú poskytovať ako kľúčové ukazovatele, v prípade položiek na strane pasív by sa tieto mali poskytovať ako doplnujúce položky,
- finančných spoločností poskytujúcich úvery: položka »úvery« by sa mala poskytovať (ako kľúčový ukazovateľ) v geografickom členení na tuzemsko/ostatné zúčastnené členské štáty.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 372, 31.12.1986, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/51/ES (Ú. v. EÚ L 178, 17.7.2003, s. 16).

### Sektorové členenia <sup>(9)</sup>

Požadované hlavné sektorové členenie je »PFI/NpFI«. Definícia PFI je dobre známa, zatiaľ čo »NpFI« tvoria sektory »ústredná štátna správa« <sup>(10)</sup> a »ostatné rezidentské sektory« <sup>(11)</sup>.

Požadované sektorové členenie pre údaje za tuzemsko a údaje za ostatné zúčastnené členské štáty je rovnaké. Pre zvyšok sveta sa nevyžaduje žiadne sektorové členenie.

Sektorové členenie sa požaduje pri obmedzenom počte položiek:

- Malo by sa zasielať ako »doplňujúca položka« pri podsektore »investičné fondy« (pri investičných fondoch spolu a pri investičných fondoch podľa typu investícií) a len pri tých položkách, pri ktorých sa požaduje geografické členenie.
- Ako »kľúčový ukazovateľ« by sa malo zasielať pri podsektore »finančné spoločnosti poskytujúce úvery« pri položke »úvery«. Požaduje sa však aj ďalšia identifikácia »úverov« poskytnutých »nefinančným spoločnostiam a domácnostiam«, ale iba pri tejto podkategórii OFS a pri tejto položke.

### Členenie podľa účelu

Toto členenie sa požaduje len pri údajoch týkajúcich sa finančných spoločností poskytujúcich úvery. Týka sa bilančnej položky »úvery« a najmä »úvery« domácnostiam, pri ktorej by sa mal uvádzať účel úveru (v členení na spotrebiteľské úvery, úvery na bývanie a úvery na iné účely). Toto členenie sa požaduje ako kľúčový ukazovateľ.

#### 4.2. Údaje o úpravách

Údaje o úpravách by sa mali vykazovať len vtedy, ak chýba veľa údajov za stavy. Údaje o úpravách by sa mali poskytovať napríklad z dôvodu preklasifikovaní v súvislosti s implementáciou rámca ESÚ 95. Údaje by sa mali poskytovať dobrovoľne, ak sú v súčasnosti k dispozícii.

#### 4.3. Údaje o transakciách

Na základe krátkodobého prístupu k štatistike za OFS sa údaje o finančných transakciách a predajoch a spätných odkúpeniach podielových listov/akcií vydaných investičnými fondmi majú poskytovať ako »doplňujúce položky« za podsektor »investičné fondy« (za investičné fondy spolu a za investičné fondy podľa typu investícií).

<sup>(9)</sup> ESÚ 95 predstavuje štandard pre sektorovú klasifikáciu.

<sup>(10)</sup> Verejná správa: Rezidentské subjekty, ktoré sa podieľajú hlavne na výrobe tovaru neurčeného pre trh a na poskytovaní služieb určených na individuálnu alebo kolektívnu spotrebu, a/alebo na prerozdeľovaní národného dôchodku a bohatstva (ESÚ 95, odseky 2.68 až 2.70). Verejná správa zahŕňa ústrednú štátnu správu, štátnu správu, miestnu správu a fondy sociálneho zabezpečenia (ESÚ 95, odseky 2.71 až 2.74). Ďalšie pokyny o sektorovej klasifikácii pozri v *Money and Banking Statistics Sector Manual: Guidance for the statistical classification of customers* (Sektorový manuál pre menovú a bankovú štatistiku: príručka pre štatistickú klasifikáciu sektorov), Európska centrálna banka, druhé vydanie, november 1999.

<sup>(11)</sup> Ostatné rezidentské sektory predstavujú:

- OFS definovaní v tomto rámci,
- finančné pomocné inštitúcie,
- poisťovne a penzijné fondy. Nepenažné finančné spoločnosti a kvázispoločnosti, ktoré sa zaoberajú hlavne finančným sprostredkovaním v dôsledku združovania rizík (ESÚ 95, odseky 2.60 až 2.67),
- nefinančné spoločnosti. Spoločnosti a kvázispoločnosti, ktoré sa nezaoberajú finančným sprostredkovaním, ale ktoré sa zaoberajú hlavne výrobou tovaru pre trh a poskytovaním nefinančných služieb (ESÚ 95, odseky 2.21 až 2.31),
- domácnosti. Jednotlivci alebo skupiny ako spotrebiteľia a výrobcovia tovaru a poskytovatelia nefinančných služieb výhradne na vlastnú konečnú spotrebu a ako výrobcovia tovaru pre trh a poskytovatelia nefinančných a finančných služieb za predpokladu, že ich činnosť nie je činnosťou kvázispoločnosti. Patria sem neziskové inštitúcie, ktoré slúžia domácnostiam a ktoré sa zaoberajú hlavne výrobou tovaru neurčeného pre trh a poskytovaním služieb určených konkrétnym skupinám domácnosti (ESÚ 95, odseky 2.75 až 2.88).

Členenie podľa nástrojov a podľa splatnosti: Nižšie uvedená tabuľka obsahuje prehľad požadovaného členenia podľa nástrojov a podľa splatnosti pre údaje o transakciách.

### Prehľad členenia údajov o transakciách podľa nástrojov a podľa splatnosti

KATEGÓRIE NÁSTROJOV A SPLATNOSTÍ	
AKTÍVA	PASÍVA
1. Vklady	1. Vklady a prijaté úvery:
2. Cenné papiere, iné ako akcie do 1 roka nad 1 rok	2. Vydané akcie/podielové listy investičných fondov
3. Akcie a iné majetkové účasti <sup>(1)</sup>	3. Ostatné pasíva (vrátane dlhových cenných papierov, kapitálu a rezerv, finančných derivátov)
4. Akcie/podielové listy investičných fondov:	
5. Stále aktíva <sup>(2)</sup>	
6. Ostatné aktíva (vrátane úverov a finančných derivátov) <sup>(3)</sup>	
Celkové aktíva = Celkové pasíva (vykazované všetkými kategóriami)	
<sup>(1)</sup> Okrem akcií/podielových listov investičných fondov.	
<sup>(2)</sup> Nevykazuje sa pre akciové a dlhopisové fondy.	
<sup>(3)</sup> Úvery sa majú vykazovať osobitne aj pre podsektor »investičné fondy spolu«.	

Prejatie a spätné odkúpenia akcií/podielových listov investičných fondov: Nižšie uvedená tabuľka obsahuje prehľad požadovaného členenia údajov o predajoch a spätných odkúpeniach akcií/podielových listov podľa nástrojov.

### Prejatie a spätné odkúpenia akcií/podielových listov investičných fondov

KATEGÓRIE NÁSTROJOV	
AKTÍVA	PASÍVA
	1. Vydané akcie/podielové listy investičných fondov – predaj nových akcií
	2. Vydané akcie/podielové listy investičných fondov – spätné odkúpenie akcií

Dodatočné požiadavky na účely zostavovania finančných účtov menovej únie (MUFA): Nižšie uvedená tabuľka obsahuje prehľad požadovaného členenia údajov o transakciách podľa nástrojov a podľa splatnosti.

### Dodatočné požiadavky na účely zostavovania finančných účtov menovej únie (MUFA)

KATEGÓRIE NÁSTROJOV A SPLATNOSTÍ	
AKTÍVA	PASÍVA
1. Kótované akcie	
2. Akcie FPT	
3. Úvery do 1 roka nad 1 rok	

#### 4.4. Periodicita vykazovania, včasnosť a časový rozsah

Periodicita vykazovania do ECB je štvrtročná.

Štatistika za OFS sa zasiela do ECB najneskôr posledný kalendárny deň tretieho mesiaca, ktorý nasleduje po konci referenčného obdobia, alebo predchádzajúci pracovný deň NCB <sup>(12)</sup>, ak posledný kalendárny deň mesiaca nie je pracovným dňom NCB. Presné dni prenosu údajov sa oznamujú jednotlivým NCB vopred v podobe časového harmonogramu vykazovania. Historické údaje sa do ECB zasielajú počínajúc údajmi za prvé dostupné referenčné obdobie, najneskôr však počínajúc referenčným obdobím štvrtého štvrtroka roku 1998.

#### 5. Elektronický prenos štatistiky za OFS – identifikátor skupiny kľúčov: OFS

Skupina kľúčov OFS sa týka bilančnej štatistiky za OFS eurozóny. Je navrhnutá takým spôsobom, aby čo najviac využívala zoznamy kódov a hodnoty skupín kľúčov, ktoré už boli zadefinované pre štatistiku bilančných položiek.

##### 5.1. Dimenzie

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje opis dimenzií použitých v skupine kľúčov OFS. Pre štatistiku za OFS je vymedzených 11 dimenzií, ktoré sú nevyhnutné na identifikáciu časových radov.

Pozícia v kľúči:	Veľičina (mnemotechnická skratka)	Názov veľičiny	Formát hodnoty	Zoznam kódov (mnemotechnická skratka)	Názov zoznamu kódov
Dimenzie					
1	FREQ	periodicita	AN1	CL_FREQ	zoznam kódov periodicity (BIS, ECB)
2	REF_AREA	referenčná oblasť	AN2	CL_AREA_EE	zoznam kódov oblastí (útvary platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
3	ADJUSTMENT	ukazovateľ úprav	AN1	CL_ADJUSTMENT	zoznam kódov ukazovateľov úprav (BIS, ECB)
4	OFI_REP_SECTOR	členenie podľa referenčných sektorov OFS	AN2	CL_OFI_REP_SECTOR	zoznam kódov členenia podľa referenčných sektorov OFS (ECB)
5	OFI_ITEM	bilančná položka OFS	AN3	CL_OFI_ITEM	zoznam kódov bilančných položiek OFS (ECB)
6	MATURITY_ORIG	pôvodná splatnosť	AN1	CL_MATURITY_ORIG	zoznam kódov pôvodnej splatnosti (ECB)
7	DATA_TYPE	typ údajov	AN1	CL_DATA_TYPE	typ údajov menovej a bankovej štatistiky, toky a pozície (ECB, BIS)
8	COUNT_AREA	oblasť protistrany	AN2	CL_AREA_EE	zoznam kódov oblastí (útvary platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
9	BS_COUNT_SECTOR	sektor bilančnej protistrany	AN4	CL_BS_COUNT_SECTOR	zoznam kódov sektorov bilančných protistrán (ECB, BIS)
10	CURRENCY_TRANS	mena transakcie	AN3	CL_CURRENCY	zoznam kódov mien (ECB, BIS, útvary platobnej bilancie Eurostatu)
11	SERIES_DENOM	označenie meny série údajov alebo špeciálneho výpočtu	AN1	CL_SERIES_DENOM	zoznam kódov označení mien sérií alebo špeciálnych výpočtov (ECB)

<sup>(12)</sup> »Pracovný deň NCB« znamená každý deň, keď je NCB príslušného zúčastneného členského štátu otvorená na účely vykonávania operácií menovej politiky ESCB.

Každý z týchto 11 štatistických dimenzií sa priraďujú hodnoty zo zodpovedajúceho zoznamu kódov. Podľa vyššie uvedenej tabuľky napríklad dimenzia REF\_AREA (referenčná oblasť) nadobúda hodnoty zo zoznamu kódov CL\_AREA\_EE. Dimenzie skupiny kľúčov OFS sú opísané nižšie v rovnakom poradí, ako sú uvedené v kľúči.

*Dimenzia č. 1: Periodicita (FREQ; dĺžka: jeden znak)*

Táto dimenzia označuje periodicitu vykazovaných časových radov. Hodnota »Q« pre štvrtročné údaje sa používa v skupine kľúčov OFS a je podskupinou hodnôt uvedených v zozname kódov CL\_FREQ. Keď sú národné údaje k dispozícii len s menšou periodicitou (t. j. polročne alebo ročne), NCB robia štvrtročné odhady. Ak nemožno urobiť štvrtročné odhady, údaje sa aj napriek tomu poskytujú ako štvrtročné časové rady (t. j. ročné údaje sa posielajú ako yyyyQ4 a polročné údaje sa posielajú ako yyyyQ2 a yyyyQ4, pričom zvyšné štvrtroky sa buď nevykážu, alebo sa vykážu ako chýbajúce údaje so statusom údajá »L«<sup>(13)</sup>).

*Dimenzia č. 2: Referenčná oblasť (REF\_AREA; dĺžka: dva znaky)*

Táto dimenzia predstavuje krajinu rezidentskej príslušnosti vykazujúcej inštitúcie. Príslušný zoznam kódov CL\_AREA\_EE obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO a niektoré ďalšie hodnoty (pozri aj dimenziu č. 8: oblasť protistrany). Podskupina hodnôt použitých v skupine kľúčov OFS zodpovedá členským štátom Európskej únie (EÚ).

*Dimenzia č. 3: Ukazovateľ úpravy (ADJUSTMENT; dĺžka: jeden znak)*

Táto dimenzia uvádza, či sa vykonala sezónna úprava a/alebo úprava podľa pracovných dní. Zodpovedajúci zoznam kódov je CL\_ADJUSTMENT. V skupine kľúčov OFS sa používa hodnota »N« pre údaje »neupravované ani sezónne, ani podľa pracovných dní«.

*Dimenzia č. 4: Členenie referenčných sektorov OFS (OFI\_REP\_SECTOR; dĺžka: dva znaky)*

Táto dimenzia udáva, za ktorý typ OFS sa údaje vykazujú, a súvisí so zoznamom kódov CL\_OFI\_REP\_SECTOR. Zadeňovaných je týchto 11 hodnôt: *investičné fondy spolu* (»10«); *investičné fondy v členení podľa typu investícií: akciové fondy* (»11«), *dlhopisové fondy* (»12«), *zmiešané fondy* (»13«), *realitné fondy* (»14«) a *ostatné fondy* (»15«); *investičné fondy v členení podľa typu investora: fondy pre širokú verejnosť* (»1G«) a *špeciálne investorské fondy* (»1S«); *obchodníci s cennými papiermi a derivátmi* (»20«); *finančné spoločnosti poskytujúce úvery* (»30«) a *ostatné kategórie OFS* (»40«).

*Dimenzia č. 5: Bilančná položka OFS (OFI\_ITEM; dĺžka: tri znaky)*

Táto dimenzia predstavuje bilančnú položku bilancie OFS a súvisí so zoznamom kódov CL\_OFI\_ITEM. Hodnoty aktív a pasív sú vymedzené prefixom »A« alebo »L« a sú organizované a kódované, ak je to možné, podľa hierarchického vzťahu medzi položkami. Pretože OFS sa zameriavajú na rozličné finančné činnosti v závislosti od typu OFS, nie všetky bilančné položky sa používajú pri všetkých typoch OFS. Konkrétne na strane aktív sú definované dve rozdielne položky pre »ostatné aktíva«:

- ostatné aktíva (vrátane úverov) (»A8A«), ktorá sa používa pri všetkých kategóriách OFS s výnimkou finančných spoločností poskytujúcich úvery,

a

- ostatné aktíva (vrátane vkladov, pokladničnej hotovosti, akcií investičných fondov, stálych aktív a finančných derivátov) (»A8B«), ktorá sa používa pri finančných spoločnostiach poskytujúcich úvery.

Na strane pasív sú pre »ostatné pasíva« definované tri rozličné položky:

- ostatné pasíva (okrem dlhových cenných papierov, kapitálu a rezerv a finančných derivátov) (»L6A«), ktorá sa používa pri obchodníkoch s cennými papiermi a derivátmi,

<sup>(13)</sup> Pozri aj oddiel 6.2, »Požiadavky na údaje«.

- ostatné pasíva (vrátane finančných derivátov) (»L6B«), ktorá sa používa pri finančných spoločnostiach poskytujúcich úvery,
- a
- ostatné pasíva (vrátane dlhových cenných papierov a kapitálu a rezerv) (»L6C«), ktorá sa používa pri kategóriách investičných fondov.

*Dimenzia č. 6: Pôvodná splatnosť (MATURITY\_ORIG; dĺžka: jeden znak)*

Táto dimenzia predstavuje pôvodnú splatnosť bilančnej položky a súvisí so zoznamom kódov CL\_MATURITY\_ORIG. Členenie splatnosti na splatnosť do jedného roka (»F«) a na jeden rok (»K«) sa používa pri položke »cenné papiere, iné ako akcie« pri kategóriách investičných fondov. Z koncepčného hľadiska, hoci sa v tomto kontexte nevyžaduje členenie podľa splatnosti, pôvodná splatnosť sa používa aj pri položkách aktív »úvery« a »vklady« a pri položkách pasív »vklady a prijaté úvery« a »vydané dlhové cenné papiere«. V týchto prípadoch sa pre celkovú splatnosť používa hodnota »A«. Pri všetkých ostatných položkách sa uvádza hodnota »X« pre neuvádza sa.

*Dimenzia č. 7: Typ údajov (DATA\_TYPE; dĺžka: jeden znak)*

Táto dimenzia je vymedzená zoznamom kódov CL\_DATA\_TYPE a označuje typy údajov, ktoré sa majú vykazovať: stavy v hrubom vyjadrení (»1«), predaje (»2«), spätné odkúpenia (»3«), finančné transakcie (»4«) a preklasifikovania a ostatné úpravy (»5«). Preklasifikovania a ostatné úpravy predstavujú zmeny v aktívach a pasívach v bilancii za vykazujúci sektor OFS, ktoré vyplývajú: 1. zo zmien v spravodajskej skupine; 2. z reštrukturalizácie spoločnosti; 3. z preklasifikovaní aktív a pasív a 4. z opráv chýb vzniknutých pri vykazovaní, ktoré z technických príčin nemožno odstrániť z údajov o stavoch za celé príslušné obdobie.

*Dimenzia č. 8: Oblasť protistrany (COUNT\_AREA; dĺžka: dva znaky)*

Táto dimenzia predstavuje oblasť rezidentskej príslušnosti protistrany bilančnej položky OFS. Zoznam kódov súvisiaci s touto veličinou je CL\_AREA\_EE, ktorý obsahuje zoznam krajín podľa normy ISO a ďalšie hodnoty (napr. »U6« – »tuzemsko: rovnaká krajina ako krajina vykazujúcej OFS«). Na účely skupiny kľúčov OFS sa používa táto podskupina hodnôt: tuzemsko (tuzemská alebo referenčná oblasť) (»U6«); ostatné zúčastnené členské štáty (všetky krajiny okrem referenčnej oblasti) (»U5«); zvyšok sveta (»U4«) a svet (všetky subjekty) (»A1«). Keď sa krajina stane zúčastneným členským štátom, pri poskytovaní historických údajov týkajúcich sa obdobia pred vstupom sa použijú kódy oblasti protistrany: menová únia (»U2«) a všetky iné oblasti ako zúčastnené členské štáty a referenčná/tuzemská oblasť (»U8«) <sup>(14)</sup>.

*Dimenzia č. 9: Sektor bilančnej protistrany (BS\_COUNT\_SECTOR; dĺžka: štyri znaky)*

Táto dimenzia predstavuje sektorové členenie bilančných položiek OFS a súvisí so zoznamom kódov CL\_BS\_COUNT\_SECTOR. Požaduje sa päť sektorov protistrán: PFI (»1000«); NpFI (»2000«); ostatné rezidentské sektory – z toho nefinančné spoločnosti (»2240«); ostatné rezidentské sektory – z toho domácnosti (»2251«) a nešpecifikovaný sektor (»0000«).

*Dimenzia č. 10: Mena transakcie (CURRENCY\_TRANS; dĺžka: tri znaky)*

Táto dimenzia označuje menu, v ktorej sú bilančné položky OFS uvedené, a súvisí so zoznamom kódov CL\_CURRENCY. Používa sa len hodnota »Z01« pre všetky meny spolu.

*Dimenzia č. 11: Označenie meny série údajov alebo špeciálneho výpočtu (SERIES\_DENOM; dĺžka: jeden znak)*

Táto dimenzia uvádza, či je vykazovaná séria údajov vyjadrená v národnej alebo v spoločnej mene (euro). Má dve hodnoty (»N« národná mena a »E« euro), ktoré sú uvedené v zozname kódov CL\_SERIES\_DENOM. Kód »E« používajú zúčastnené členské štáty, zatiaľ čo kód »N« používajú nové zúčastnené členské štáty pri poskytovaní historických údajov za predstúpové obdobie <sup>(15)</sup>.

<sup>(14)</sup> Napríklad v prípade Grécka sa kódy pre oblasť protistrany »U2« a »U8« používajú pre údaje týkajúce sa obdobia do štvrtého štvrťroka roku 2000 (2000Q4) vrátane a kódy »U5« a »U4« sa používajú od prvého štvrťroka roku 2001 (2001Q1).

<sup>(15)</sup> Napríklad v prípade Grécka sa kód »N« používa pre údaje, ktoré sa týkajú obdobia do štvrtého štvrťroka roku 2000 (2000Q4) vrátane a kód »E« sa používa od prvého štvrťroka roku 2001 (2001Q1).

## 5.2. Atribúty

Okrem 11 dimenzií definujúcich kľúč je vymedzený aj súbor atribútov <sup>(16)</sup>. Tieto atribúty sa pripájajú na rôznych úrovniach vymieňaných informácií:

**Skupina kľúčov pre bilančné položky (ECB\_OFI): kódované a nekódované atribúty**

Úroveň priradenia	Štatistická veličina		Formát hodnoty	Zoznam kódov	
Atribúty na úrovni podskupín (vymieňajú sa použitím skupiny FNS)					
podskupina	TITLE_COMPL	doplnenie názvu	AN..1050	nekódovaný	
podskupina	UNIT	jednotka	AN..12	CL_UNIT	zoznam kódov jednotiek (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
podskupina	UNIT_MULT	násobok jednotiek	AN..2	CL_UNIT_MULT	zoznam kódov násobkov jednotiek (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)
podskupina	DECIMALS	desatinné miesta	N1	CL_DECIMALS	zoznam kódov desatinných miest (BIS, ECB)
podskupina	TITLE	názov	AN..70	nekódovaný	
podskupina	NAT_TITLE	názov v jazyku príslušného štátu	AN..350	nekódovaný	
podskupina	COMPILATION	zostavovanie	AN..1050	nekódovaný	
podskupina	COVERAGE	pokrytie	AN..350	nekódovaný	
Atribúty na úrovni časových radov (vymieňajú sa použitím skupiny FNS)					
časový rad	COLLECTION	ukazovateľ zberu	AN1	CL_COLLECTION	zoznam kódov ukazovateľov zberu (BIS, ECB)
časový rad	AVAILABILITY	dostupnosť	AN1	CL_AVAILABILITY	zoznam kódov dostupnosti pre organizácie (BIS, ECB)
časový rad	DOM_SER_IDS	identifikátory tuzemských sérií údajov	AN..70	nekódovaný	
časový rad	BREAKS	chýbajúce údaje	AN..350	nekódovaný	
Atribúty na úrovni údajov (vymieňajú sa spolu s údajmi v hlavnom segmente ARR)					
údaj	OBS_STATUS	status údajja	AN1	CL_OBS_STATUS	zoznam kódov statusu údajov (BIS, ECB, útvar platobnej bilancie Eurostatu)

<sup>(16)</sup> Atribúty sú štatistické veličiny, ktoré poskytujú doplňujúce kódované (napr. jednotku) a nekódované (napr. metódu zostavovania) informácie o vymieňaných údajoch. »Povinné« sa vzťahuje na atribúty, ktorých hodnoty poznajú všetci partneri. »Nepovinné« platí pre atribúty, ktoré sú definované len vtedy, ak ich vykazujúca inštitúcia pozná (napr. identifikátory tuzemských sérií údajov), alebo vtedy, ak sú relevantné (napr. zostavovanie, chýbajúce hodnoty). Hodnoty atribútov sa majú vymieňať len vtedy, ak sa stanovujú po prvý raz, a po každej ich zmene. Pri každej výmene sa pri každom údají uvádza iba status údajja.



Úroveň priradenia	Štatistická veličina		Formát hodnoty	Zoznam kódov	
údaj	OBS_CONF	stupeň utajenia údajov	AN1	CL_OBS_CONF	zoznam kódov stupňa utajenia údajov (útvary platobnej bilancie Eurostatu, ECB)
údaj	OBS_PRE_BREAK	hodnota údajov pred chýbajúcimi údajmi	AN..15	-	
údaj	OBS_COM	poznámka k údajom	AN..350	nekódovaný	

Každý z týchto atribútov je charakterizovaný určitými technickými vlastnosťami, ktoré sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

### NCB eurozóny, ktoré vykazujú údaje do ECB

#### Spoločné vlastnosti atribútov pre skupinu kľúčov ECB\_OFI

	Status	Prvá hodnota nastavená... (1)	Upravovateľný národnými centrálnymi bankami
TITLE_COMPL	M	ECB	nie
UNIT	M	ECB	nie
UNIT_MULT	M	ECB	nie
DECIMALS	M	ECB	nie
TITLE	C	ECB	nie
NAT_TITLE	C	NCB	áno
COMPILATION	C	NCB	áno (**)
COVERAGE	C	NCB	áno (**)
COLLECTION	M	ECB	nie
AVAILABILITY	M	ECB/NCB	áno
DOM_SER_IDS	C	NCB	áno
BREAKS	C	NCB	áno
OBS_STATUS	M	NCB	áno
OBS_CONF	C	NCB	áno
OBS_PRE_BREAK	C	NCB	áno
OBS_COM	C	NCB/ECB	áno
	M:povinný, C:nepovinný		

(\*) Zmeny sa majú oznamovať faxom alebo e-mailom príslušnému odbornému útvaru ECB.

(1) ECB znamená Generálne riaditeľstvo štatistiky ECB.

Nasleduje opis každého atribútu vrátane referenčného zoznamu kódov (uvedeného veľkými písmenami v tvare CL\_\*\*\*\*), ak sa používa.

#### 5.2.1. Atribúty na úrovni podskupiny

Povinné:

- TITLE\_COMPL (nekódovaný): Atribút doplnenie názvu nastavuje, ukladá do pamäte a rozosiela ECB (uvádza sa v angličtine v maximálnej dĺžke 350 znakov). Ak by niektorá NCB chcela urobiť zmenu, oprava sa môže vykonať po konzultácii s ECB. Opravu však vykoná ECB.

- UNIT (zoznam kódov: CL\_UNIT): Tento atribút uvádza mernú jednotku vykazovaných údajov. Zúčastnené členské štáty vykazujú údaje v eurách a ECB nastaví tomuto atribútu hodnotu »EUR« (DENOM = »EUR«). V prípade, ak sa niektorá krajina stane zúčastneným členským štátom, ECB nastaví tomuto atribútu hodnotu zodpovedajúcu národnej mene v prípade historických údajov týkajúcich sa predstupového obdobia <sup>(17)</sup>.
- UNIT\_MULT (zoznam kódov: CL\_UNIT\_MULT): Tento atribút poskytuje informáciu o tom, či je séria údajov vyjadrená v miliónoch (UNIT\_MULT = »6«), miliardách (UNIT\_MULT = »9«) atď. NCB vykazujú údaje v miliónoch a ECB nastaví atribútu hodnotu 6 (UNIT\_MULT = »6«).
- DECIMALS (zoznam kódov: CL\_DECIMALS): Tento atribút udáva počet desatinných miest daných pre hodnoty údajov. NCB vykazujú údaje na tri desatinné miesta a ECB nastaví tomuto atribútu hodnotu 3 pre všetky série údajov (preto DECIMALS = »3«).

#### Nepovinné:

- TITLE (nekódovaný): Názov série údajov povoľuje maximálne len 70 znakov. Vzhľadom na obmedzené miesto sa namiesto toho ako povinný atribút používa atribút TITLE COMPLEMENT. Atribút TITLE by sa mohol používať na zostavovanie krátkych názvov.
- NAT\_TITLE (nekódovaný): NCB môžu používať tento atribút na uvedenie presného opisu a ostatných doplňujúcich špecifikácií v jazykoch príslušných štátov. Aj keď používanie veľkých a malých písmen nespôsobuje problémy, napriek tomu je pred pravidelným používaním potrebné otestovať výmenu znakov s diakritickými znamienkami a špeciálnych alfanumerických znakov.
- COMPILATION (nekódovaný): Tento atribút sa používa na podrobné slovné vysvetlenie použitých metód zostavovania a obsahuje napríklad tieto informácie:
  - zdroje údajov/systém zberu údajov,
  - postupy zostavovania údajov (vrátane opisu vykonaných odhadov/predpokladov),
  - právny rámec: informácie týkajúce sa národného právneho rámca a väzieb na smernice EÚ pre každý typ OFS,
  - odchýlky od pokynov ECB na štatistické vykazovanie (nástroj/splatnosť/geografická/sektorová klasifikácia a metódy oceňovania),
  - kritériá klasifikácie investičných fondov podľa typu.

Podrobný opis informácií, ktoré patria do tohto atribútu, je uvedený v dodatku 2 (body 1 až 5).

- COVERAGE (nekódovaný): Tento atribút udáva pokrytie spravodajskej skupiny a mal by sa špecifikovať v rámci sérií údajov o celkových aktívach/pasívach. Mal by uvádzať typ OFS zahrnutých v hlavných kategóriách. Ak sa vie, že pokrytie je čiastočné, poskytuje sa odhad podielu na trhu. Takisto by sa malo uviesť, či boli číselné údaje doplnené na 100 % pokrytie. Ďalšie podrobnosti týkajúce sa informácií, ktoré sa majú uvádzať v tomto atribúte, sú uvedené v dodatku 2 (bod 6).

#### 5.2.2. Atribúty na úrovni časových radov

##### Povinné:

- COLLECTION (zoznam kódov: CL\_COLLECTION): Tento atribút uvádza vysvetlenie o čase, keď sa údaje zbierajú (napr. začiatok, stred alebo koniec obdobia), alebo označenie, či ide o priemery, najvyššie alebo najnižšie hodnoty za dané obdobie atď. ECB nastaví sériu údajov za OFS ako údaje »ku koncu obdobia« (COLLECTION = »E«).
- AVAILABILITY (zoznam kódov: CL\_AVAILABILITY): Tento atribút udáva inštitúcie, ktorým sa údaje môžu sprístupniť. Ak si určité údaje vyžadujú zvláštne zaobchádzanie, môže sa použiť atribút stupeň utajenia údajov (pozri nižšie).

<sup>(17)</sup> Napríklad v prípade Grécka je hodnota tohto atribútu nastavená na »GRD« na obdobie do štvrtého štvrťroka roku 2000 (2000Q4) vrátane a »EUR« od prvého štvrťroka roku 2001 (2001Q1).

## Nepovinné:

- DOM\_SER\_IDS (nekódovaný): Tento atribút umožňuje odkaz na kód, ktorý sa v národných databázach používa na označenie zodpovedajúcej série údajov (môže sa špecifikovať aj vzorec používajúci národné referenčné kódy).
- BREAKS (nekódovaný): Tento atribút uvádza opis chýbajúcich hodnôt a hlavných zmien počas zberu údajov, spravodajského pokrytia a zostavovania sérií údajov. V prípade chýbajúcich hodnôt je žiaduce uviesť rozsah, v akom sa môžu staré a nové údaje považovať za porovnateľné (do 350 znakov).

## 5.2.3. Atribúty na úrovni údajov

## Povinné:

- OBS\_STATUS (zoznam kódov: CL\_OBS\_STATUS): NCB vykazujú hodnotu statusu údajov pri každom oznámenom údaj. Tento atribút je povinný a musí sa uvádzať pri každom údaj pri každom prenose. Ak NCB opraví hodnotu tohto atribútu, tak sa vykazuje hodnota údaj (dokonca aj keď sa nezmení) a hodnota nového statusu údajov.

Nižšie uvedený zoznam uvádza predpokladané hodnoty týchto atribútov (podľa dohodnutej hierarchie) na účely štatistiky za OFS:

- »A« = normálna hodnota,
- »B« = chýbajúca hodnota <sup>(18)</sup>,
- »M« = údaje sa neuvádzajú <sup>(19)</sup>,
- »L« = údaje existujú, ale sa nezberajú <sup>(20)</sup>,
- »E« = odhadovaná hodnota/predpoklad,
- »P« = predbežná hodnota (tento atribút sa môže použiť najmä pri každom prenose údajov, ktoré sa týkajú posledného štatistického sledovania) <sup>(21)</sup>.

- Ak je údaj kvalifikovaný dvoma charakteristikami, vykáže sa tá najdôležitejšia. Ak napríklad niektorý údaj existuje ako predbežná hodnota aj ako výsledok odhadu, uprednostňuje sa »odhad« a použije sa hodnota »E«.

## Nepovinné:

- OBS\_CONF (zoznam kódov: CL\_OBS\_CONF): Ak NCB chce odlišiť stav utajenosti jedného alebo viacerých konkrétnych údajov, môže použiť atribút OBS\_CONF. Hodnotu tohto atribútu (ak sa použije) môže pri prenose údajov zmeniť odosielateľ informácie.
- OBS\_PRE\_BREAK: Tento atribút obsahuje hodnotu posledného údaj pred chýbajúcim údajom a ide o rovnaké numerické pole, aké má údaj. Uvádza sa vtedy, ak dôjde k prerušeniu série údajov. Na účely skupiny kľúčov OFS sa tento atribút nepožaduje, pretože táto informácia je už k dispozícii zo série údajov o preklasifikovaniach. Tento atribút bol zaradený do zoznamu atribútov preto, lebo je súčasťou spoločnej podskupiny atribútov pre všetky skupiny kľúčov. Ak sa však uvedie status údajov »B« (chýbajúca hodnota), musí sa pri ňom uviesť hodnota posledného údaj pred chýbajúcim údajom.
- OBS\_COM (nekódovaný): Tento atribút sa môže použiť na uvádzanie slovných poznámok na úrovni údajov (napr. opis odhadu alebo predpokladu použitého pri určitom údaj z dôvodu nedostatku údajov, s uvedením dôvodu prípadného neobvyklého údaj alebo s uvedením podrobností o zmene vo vykazovaných časových radoch).

<sup>(18)</sup> Tento atribút sa nepožaduje na účely skupiny kľúčov OFS, pretože táto informácia je už k dispozícii zo série údajov o preklasifikovaniach. Bol zaradený do zoznamu atribútov preto, lebo je súčasťou spoločného zoznamu možných hodnôt statusu údajov pre všetky skupiny kľúčov. Ak sa však uvedie status údajov »B«, musí sa pri ňom uviesť hodnota posledného údaj pred chýbajúcim údajom (OBS\_PRE\_BREAK).

<sup>(19)</sup> Ak sa v dôsledku praxe na miestnom trhu alebo právneho rámca časový rad (alebo jeho časť) neuvádza (daný jav neexistuje), vykáže sa chýbajúca hodnota (↔) so statusom údajov »M«.

<sup>(20)</sup> Ak sa v dôsledku miestnych štatistických podmienok údaje za určitý časový rad nezberajú buď v určitých dňoch, alebo za celú dĺžku časového radu (príslušný hospodársky jav existuje, ale sa štatisticky nesleduje), v každom období sa vykáže chýbajúca hodnota (↔) so stavom údajov »L«.

<sup>(21)</sup> Tieto údaje neskôr nadobúdajú definitívne hodnoty (status údajov »A«). Nové opravené hodnoty prepíšu predchádzajúce predbežné údaje.

## 6. **Výmena informácií**

### 6.1. **Zoznam sérií údajov**

ECB zostavuje a jednotlivým NCB zasiela tabulky, ktoré obsahujú zoznamy kľúčov sérií údajov pre časové rady za OFS, ktoré sa majú zasielať. Série údajov, ktoré sa majú poskytovať do ECB, sú uvedené v dodatku 1. Možno rozlíšiť tieto série údajov, ktoré sa majú vykazovať:

#### *KLÚČOVÉ UKAZOVATELE*

Údaje, ktoré sa vykazujú v tejto kategórii, sa týkajú:

Investičných fondov spolu a investičných fondov v členení podľa typu investícií:

- Fondy spolu: Bilancie v členení podľa nástrojov, splatnosti a geografickej oblasti protistrany (spolu 29 sérií).
- Investičné fondy v členení podľa typu investičnej politiky: S výhradou malých rozdielov je požadované členenie rovnaké ako členenie položky investičné fondy spolu. Údaje, ktoré sa majú vykazovať v tejto kategórii, zahŕňajú:
  - bilancie za akciové fondy a dlhopisové fondy (spolu 28 sérií za každú kategóriu),
  - bilancie za zmiešané fondy (spolu 29 sérií),
  - bilancie za realitné fondy (spolu 20 sérií),
  - bilancie za ostatné fondy (spolu 29 sérií).
- Obchodníci s cennými papiermi a derivátmi (spolu 12 sérií).
- Bilancie za finančné spoločnosti poskytujúce úvery v členení podľa nástrojov, sektorov a geografickej oblasti protistrany a bilančná položka »úvery« v členení podľa účelu úveru (spolu 32 sérií).

#### *DOPLŇUJÚCE POLOŽKY*

Údaje, ktoré sa majú vykazovať v tejto kategórii, sa týkajú týchto položiek:

- investičné fondy spolu: bilančné údaje v členení podľa sektorov na PFI/NpFI (spolu 27 sérií); dodatočné požiadavky na účely zostavovania finančných účtov menovej únie (MUFA) (5 sérií),
- akciové fondy (27 sérií), dlhopisové fondy (27 sérií), zmiešané fondy (27 sérií), realitné fondy (15 sérií), ostatné fondy (27 sérií); bilancie za investičné fondy podľa typu investícií v členení na sektory PFI/NpFI,
- bilančné údaje za fondy určené pre širokú verejnosť (12 sérií) a špeciálne investorské fondy (12 sérií),
- celkové aktíva/pasíva za ostatné kategórie OFS (1 séria).

#### *ÚDAJE O ÚPRAVÁCH A TRANSAKCIÁCH*

Okrem sérií údajov o stavoch sa požadujú, ak sú k dispozícii, zodpovedajúce série údajov o »preklasifikovaniach a ostatných úpravách« a »transakciách« vrátane údajov o predajoch a spätných odkúpeniach akcií/podielových listov investičných fondov.

### 6.2. **Požiadavky na údaje**

Kľúčové ukazovatele by mali zasielať všetky zúčastnené členské štáty, ak majú k dispozícii skutočné údaje. Ak pri niektorých členeniach alebo pri dohodnutej štvrtročnej periodicite nie sú k dispozícii skutočné údaje, poskytujú sa odhady všade tam, kde je to možné.

»Doplňujúce údaje« by mali zasielať len tie krajiny, ktoré nemajú k dispozícii skutočné údaje.

V prípade, ak príslušný hospodársky jav existuje, ale sa štatisticky nesleduje, a preto nemožno poskytnúť národné odhady, NCB sa môžu rozhodnúť, že daný časový rad buď nebudú vykazovať, alebo ho budú vykazovať ako chýbajúce hodnoty so statusom údajov »L«. Každý časový rad, ktorý sa nevykazuje, sa preto bude vykladať ako »údaje, ktoré existujú, ale sa štatisticky nezberajú«, a na účely zostavovania agregovaných údajov za eurozónu sa môžu urobiť predpoklady/odhady na úrovni ECB.

Pri údajoch o transakciách, keď sa pre transakcie robia odhady pomocou zmeny v stavoch ( $Q_t - Q_{t-1}$ ), by NCB buď nemali časový rad vykazovať, alebo by ho mali vykazovať ako chýbajúci so statusom údajov »L«.

Ak sledovaný jav neexistuje, potom sa časový rad musí vykázat ako chýbajúci so statusom údajov »M«.

V prípade údajov o »preklasifikovaniach a ostatných úpravách« sa údaje musia vykazovať len vtedy, ak sa vyskytli preklasifikovania alebo ostatné úpravy uvedené v oddiele 4.2.

## 7. **Revízná politika**

Môže sa stať, že NCB budú musieť opraviť údaje zaslané za predchádzajúci štvrťrok (bežné opravy). Okrem toho sa môžu vyskytnúť opravy údajov za staršie štvrťroky (opravy historických údajov).

V takom prípade platia nasledujúce všeobecné zásady:

- Pri všetkých pravidelných prenosoch štvrťročných údajov sa okrem údajov za posledný štvrťrok môžu poslať len »bežné« opravy (t. j. opravy údajov zaslaných za predchádzajúci štvrťrok).
- Opravy »historických údajov« by sa mali obmedziť a vykazovať v iný deň ako pravidelné vykazovanie. V zásade by sa mali zanedbateľné rutinné opravy historických údajov zasielať len raz ročne (spolu s prenosom údajov za štvrtý štvrťrok). Vo výnimočných prípadoch sú však v priebehu roka (mimo pravidelných cyklov zostavovania štatistiky) prípustné také opravy historických údajov, ktoré významne zlepšia kvalitu údajov.
- V prípade významných opráv sa ECB musia poskytnúť aj vysvetlivky.

## Dodatok 1

SÉRIE ÚDAJOV O INVESTIČNÝCH FONDOCH, KTORÉ SA MAJÚ ZASIELAŤ DO ECB – ÚDAJE  
O STAVOCH

## (Kľúčové ukazovatele/Doplňujúce položky)

## AKTÍVA

Názov položky a splatnosť/ geografické členenie/sektorové členenie	Investičné fondy spolu	Akciové fondy	Dlhopisové fondy	Zmiešané fondy	Realitné fondy	Ostatné fondy	Fondy určené širokej verejnosti	Špeciálne investorské fondy
Vklady/svet/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca
Úvery, všetky splatnosti/svet/spolu	doplňujúca							
Úvery krátkodobé/svet/spolu	doplňujúca							
Úvery dlhodobé/svet/spolu	doplňujúca							
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/svet/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/tuzemsko/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		klúčová		
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/tuzemsko/PFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		doplňujúca		
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/tuzemsko/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		doplňujúca		
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/ostatné zúčastnené členské štáty/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		klúčová		
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/ostatné zúčastnené členské štáty/PFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		doplňujúca		
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/ostatné zúčastnené členské štáty/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		doplňujúca		
Cenné papiere, iné ako akcie, všetky splatnosti/zvyšok sveta/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		klúčová		
Cenné papiere, iné ako akcie, do 1 roka/svet/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		
Cenné papiere, iné ako akcie, do 1 roka/tuzemsko/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		klúčová		
Cenné papiere, iné ako akcie, do 1 roka/tuzemsko/PFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		doplňujúca		
Cenné papiere, iné ako akcie, do 1 roka/tuzemsko/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		doplňujúca		



Názov položky a splatnosť/ geografické členenie/sektorové členenie	Investičné fondy spolu	Akciové fondy	Dlhopisové fondy	Zmiešané fondy	Realitné fondy	Ostatné fondy	Fondy určené širokej verejnosti	Špeciálne investorské fondy
Akcie a iné majetkové účasti/tuzemsko/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie a iné majetkové účasti/ostatné zúčastnené členské štáty/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		
Akcie a iné majetkové účasti/ostatné zúčastnené členské štáty/PFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie a iné majetkové účasti/ostatné zúčastnené členské štáty/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie a iné majetkové účasti/zvyšok sveta/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		
Kótované akcie/svet/spolu	doplňujúca							
Akcie investičných fondov/svet/ spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca
Akcie investičných fondov/tuzemsko/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		
Akcie investičných fondov/tuzemsko/PFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie investičných fondov/tuzemsko/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie investičných fondov/ostatné zúčastnené členské štáty/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		
Akcie investičných fondov/ostatné zúčastnené členské štáty/PFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie investičných fondov/ostatné zúčastnené členské štáty/NpFI	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca	doplňujúca		
Akcie investičných fondov/zvyšok sveta/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová		
Akcie fondov peňažného trhu/svet/PFI	doplňujúca							
Stále aktíva/svet/spolu	klúčová			klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca
Finančné deriváty/svet/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca
Ostatné aktíva (vrátane »úverov«)/svet/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca
CELKOVÉ AKTÍVA/PASÍVA/ svet/spolu	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	klúčová	doplňujúca	doplňujúca







## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 17. februára 2005,

**o požiadavkách Európskej centrálnej banky na štatistické vykazovanie a o postupoch pri výmene štatistických informácií v rámci Európskeho systému centrálnych bánk v oblasti štatistiky štátnych financií**

(ECB/2005/5)

(2005/327/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 5.1, 5.2, 12.1 a 14.3,

keďže:

- (1) Na splnenie svojich úloh potrebuje Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) komplexné a dôveryhodné štatistiky štátnych financií (GFS).
- (2) Postupy ustanovené týmto usmernením nezasahujú do zodpovednosti a právomocí na úrovni členských štátov a Spoločenstva.
- (3) Článok 5.1 štatútu ukladá Európskej centrálnej banke (ECB) povinnosť zbierať od príslušných národných orgánov alebo priamo od hospodárskych subjektov s pomocou národných centrálnych bánk (NCB) štatistické informácie nevyhnutné na zabezpečenie úloh ESCB. Článok 5.2 stanovuje, že NCB uskutočňujú v primeranom rozsahu úlohy vymedzené v článku 5.1.
- (4) Časť informácií nevyhnutných na splnenie štatistických požiadaviek ESCB v oblasti GFS nezostávajú NCB, ale iné príslušné národné orgány. Preto si vykonávanie niektorých úloh na základe tohto usmernenia vyžaduje spoluprácu medzi ESCB a príslušnými národnými orgánmi v súlade s článkom 5.1 štatútu a článkom 4 nariadenia Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou <sup>(1)</sup>.
- (5) Je nevyhnutné vytvoriť účinné postupy na vymieňanie GFS v rámci ESCB, zabezpečiť, aby mal ESCB včas GFS, ktoré zodpovedajú jeho potrebám, a aby bol medzi nimi a prognózami NCB o tých istých premenných súlad bez ohľadu na to, či štatistické údaje zbierajú NCB, alebo príslušné národné orgány.
- (6) Na zachovanie jednotnosti musia byť požiadavky ESCB v oblasti GFS, pokiaľ je to možné, založené na štatistických štandardoch Spoločenstva, stanovených nariadením Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve <sup>(2)</sup> (ďalej len „ESÚ 95“).
- (7) Tabuľka 2 („Hlavné agregáty – vláda všeobecne“) v programe prenosu v ESÚ 95, prílohe B, ktorá je k dispozícii dvakrát ročne (s oneskorením troch a ôsmich mesiacov po skončení príslušného roka), obsahuje väčšinu základných informácií potrebných na splnenie požiadaviek na vykazovanie príjmov a výdavkov. Zostávajúce základné informácie potrebné na zber celkových údajov o príjmoch a výdavkoch za eurozónu a Európsku úniu (EÚ) sa týkajú hlavne transakcií medzi členskými štátmi a rozpočtom EÚ.
- (8) Vybrané štatistiky štátneho dlhu a úpravy schodku-dlhu štátneho rozpočtu sú k dispozícii dvakrát ročne – pred 1. marcom a 1. septembrom – v súlade s nariadením Rady (ES) č. 3605/93 z 22. novembra 1993 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva <sup>(3)</sup>. Tabuľka 6 [„Finančné účty podľa sektorov (transakcie)“] a tabuľka 7 [„Súvahy finančných aktív a pasív“] v programe prenosu v ESÚ 95, prílohe B, vrátane finančného účtu pre sektor a subsektory vlády všeobecne, sú k dispozícii jedenkrát ročne (deväť mesiacov po skončení predmetného roka). Tieto zdroje však neuspokojujú potreby ESCB, pokiaľ ide o rozsah a včasnosť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1267/2003 (Ú. v. EÚ L 180, 18.7.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 351/2002 (Ú. v. ES L 55, 26.2.2002, s. 23).

- (9) V súvislosti so štatistikami štátneho dlhu a úpravy schodku-dlhu štátneho rozpočtu potrebuje ESCB aj údaje, ktoré nie sú obsiahnuté v opísaných štatistikách, konkrétne údaje o rozdelení dlhu podľa splatnosti na počiatočný a zostatkový, jeho denominácie a veriteľov, a ostatné toky súvisiace s transakciami pri trhovom oceňovaní v súlade s ESÚ 95 a zmeny nominálnej hodnoty štátneho dlhu v súlade s nariadením (ES) č. 3605/93. Preto je napriek uvedeným zdrojom nevyhnutný ďalší zber údajov príslušnými národnými orgánmi.
- (10) Vzhľadom na obmedzenia systému zberu údajov GFS a prostriedkov môžu byť poskytnuté výnimky z požiadaviek tohto usmernenia.
- (11) Prenos dôverných štatistických informácií z NCB do ECB sa uskutočňuje v rozsahu nevyhnutnom na uskutočnenie úloh ESCB. Režim dôvernosti je upravený v článku 8 nariadenia (ES) č. 2533/98 a v usmernení Európskej centrálnej banky ECB/1998/NP28 z 22. decembra 1998 o spoločných pravidlách a minimálnych štandardoch na ochranu dôvernosti jednotlivých štatistických informácií, ktoré zhromaždila Európska centrálna banka s pomocou národných centrálnych bánk<sup>(4)</sup>.
- (12) Je nevyhnutné ustanoviť efektívny postup na uskutočnenie technických zmien a doplnení príloh k tomuto usmerneniu za podmienky, že takéto zmeny nezmenia základný koncepčný rámec ani nebudú mať vplyv na záťaž spojenú s vykazovaním. Pri uplatňovaní tohto postupu sa budú brať do úvahy názory štatistického výboru ESCB. NCB môžu navrhovať takéto technické zmeny a doplnenia príloh prostredníctvom štatistického výboru.
- (13) V súlade s článkami 12.1 a 14.3 štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva Spoločenstva,
2. „eurozóna“ znamená hospodárske územie zúčastneného členského štátu a ECB;
3. „dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou“ znamená dlh pri tých finančných nástrojoch, ktorých kupónové platby nie sú stanoveným percentom z istiny, ale závisia od tretej úrokovej miery alebo miery zisku, alebo iného ukazovateľa;
4. „štatistika príjmov a výdavkov“ znamená štatistiku uvedenú v tabuľkách 1 A, 1 B a 1 C prílohy I;
5. „štatistika úpravy schodku-dlhu“ znamená štatistiku uvedenú v tabuľkách 2 A a 2 B prílohy I;
6. „štatistika dlhu“ znamená štatistiku uvedenú v tabuľkách 3 A a 3 B prílohy I;
7. „úplný súbor údajov“ znamená „štatistiku príjmov a výdavkov“, „štatistiku úpravy schodku-dlhu“ a „štatistiku dlhu“;
8. „hlavné kategórie“ a „vedľajšie kategórie“ znamenajú kategórie takto pomenované v prílohe I;
9. „čiasťový súbor údajov“ znamená všetky kategórie alebo hlavné kategórie patriace do „štatistiky príjmov a výdavkov“, „štatistiky úpravy schodku-dlhu“ alebo „štatistiky dlhu“.

#### Článok 2

#### Štatistické spravodajské povinnosti NCB

1. NCB poskytujú ECB každoročne GFS, tak ako je to špecifikované v prílohe I. Údaje musia byť v súlade so zásadami a definíciami ESÚ 95 a nariadenia (ES) č. 3605/93, podrobnejšie rozpracovanými v prílohe II.
2. Údaje pokrývajú obdobie od roku 1991 do roku, ktorého sa prenos týka (rok  $t - 1$ ).
3. S údajmi o schodku/prebytku, dlhu, príjmoch, výdavkoch alebo nominálnom hrubom domácom produkte (HDP) sa uvádzajú dôvody revízie, ak zmena schodku/prebytku, spôsobená revíziou, predstavuje najmenej 0,3 % HDP, alebo zmena dlhu, príjmov, výdavkov alebo nominálneho HDP, spôsobená revíziou, predstavuje najmenej 0,5 % HDP.

#### Článok 3

#### Štatistické spravodajské povinnosti ECB

1. „zúčastnený členský štát“ znamená členský štát, ktorý prijal jednotnú menu v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva;

<sup>(4)</sup> Uverejnené v Ú. v. ES L 55, 24.2.2001, s. 72, ako príloha III k rozhodnutiu ECB/2000/12 z 10. novembra 2000 o uverejnení určitých právnych aktov a nástrojov Európskej centrálnej banky.

1. Na základe údajov poskytnutých NCB vedie ECB „databázu GFS“, ktorá obsahuje agregáty za eurozónu a EÚ. ECB poskytuje NCB databázu GFS.

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

#### Článok 1

#### Definície

Na účely tohto usmernenia:

2. NCB označujú svoje štatistické informácie tak, aby bolo zrejmé, komu môžu byť poskytnuté. Pri poskytovaní databázy GFS berie ECB toto označenie do úvahy.

#### Článok 4

##### Včasnosť

1. NCB vykazujú úplné súbory údajov dvakrát ročne, pred 15. aprílom a pred 15. septembrom.

2. NCB vykazujú z vlastnej iniciatívy čiastkové súbory údajov medzi obdobiami uvedenými v odseku 1, ak sa vyskytnú nové informácie. Pri poskytovaní čiastkových súborov údajov pokrývajúcich len hlavné kategórie môžu NCB poskytnúť aj odhady týkajúce sa vedľajších kategórií.

3. ECB poskytuje NCB databázu GFS najmenej raz mesačne, najneskôr nasledujúci pracovný deň ECB po dni, keď skompletuje údaje na zverejnenie.

#### Článok 5

##### Spolupráca s príslušnými národnými orgánmi

1. NCB sa snažia vytvoriť s príslušnými národnými orgánmi vhodný spôsob spolupráce, ak zdrojom niektorých alebo všetkých údajov a informácií uvedených v článku 2 nie sú NCB, ale príslušné národné orgány, s cieľom vytvoriť stálu štruktúru prenosu údajov potrebných na splnenie štandardov a požiadaviek ESCB, ak už nie je tento výsledok dosiahnutý prostredníctvom vnútroštátnej legislatívy.

2. Ak nie je NCB pri takejto spolupráci schopná splniť požiadavky článkov 2 a 4 z dôvodu, že príslušný národný orgán neposkytol NCB nevyhnutné informácie, ECB a NCB prediskutujú s príslušným národným orgánom, ako dosiahnuť dostupnosť týchto informácií.

#### Článok 6

##### Štandardy prenosu a kódovania

NCB a ECB používajú na prenos a kódovanie údajov uvedených v článkoch 2 a 3 štandardy uvedené v prílohe III. Táto požiadavka nebráni tomu, aby sa použili iné spôsoby prenosu štatistických informácií do ECB ako dohodnuté núdzové riešenie.

#### Článok 7

##### Kvalita

1. ECB a NCB monitorujú a presadzujú kvalitu údajov vykazovaných do ECB.

2. Výkonná rada ECB každoročne oboznamuje Radu guvernérov ECB s kvalitou výročných GFS.

3. Správa sa prinajmenšom zaoberá rozsahom údajov, tým, či sú v súlade s príslušnými definíciami, a množstvom revízií.

#### Článok 8

##### Výnimky

1. Rada guvernérov ECB poskytuje výnimky tým NCB, ktoré nie sú schopné splniť požiadavky článku 2 a článku 4 ods. 1. Poskytnuté výnimky sú uvedené v prílohe IV.

2. NCB, ktorej bola poskytnutá výnimka na stanovené obdobie, informuje ECB každoročne o krokoch, ktoré podnikla na účely úplného splnenia požiadaviek na vykazovanie.

3. Rada guvernérov ECB každoročne preskúma výnimky.

#### Článok 9

##### Zjednodušený postup prijímania zmien a doplnení

Berúc do úvahy názory štatistického výboru, Výkonná rada ECB je oprávnená uskutočňovať technické zmeny a doplnenia príloh k tomuto usmerneniu za predpokladu, že takéto zmeny a doplnenia nezmenia základný koncepčný rámec ani neovplyvnia záťaž spojenú s vykazovaním.

#### Článok 10

##### Účinnosť

Toto usmernenie nadobúda účinnosť dva dni po jeho prijatí.

#### Článok 11

##### Adresáti

Toto usmernenie je určené NCB zúčastnených členských štátov.

Vo Frankfurte nad Mohanom 17. februára 2005

Za Radu guvernérov ECB

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA I

## POŽIADAVKY NA VYKAZOVANIE ÚDAJOV

Úplný súbor údajov obsahuje štatistiku príjmov a výdavkov (tabuľky 1A, 1B a 1C), štatistiku úpravy schodku-dlhu (tabuľky 2A a 2B) a štatistiku dlhu (tabuľky 3A a 3B). Hlavné kategórie sú uvedené tučným písmom, ostatné sú vedľajšími kategóriami. Číastkové súbory údajov obsahujú prinajmenšom hlavné kategórie štatistiky príjmov a výdavkov, štatistiky úpravy schodku-dlhu a štatistiky dlhu. Kategórie sa vzťahujú na sektor vlády všeobecne, ak nie je uvedené inak.

## ŠTATISTIKA PRÍJMOV A VÝDAVKOV

Tabuľka 1 A

Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Schodok (-) alebo prebytok (+)	$1 = 7 - 8 = 2 + 3 + 4 + 5$
Schodok (-) alebo prebytok (+) ústrednej vlády	2
Schodok (-) alebo prebytok (+) štátnej správy	3
Schodok (-) alebo prebytok (+) miestnej správy	4
Schodok (-) alebo prebytok (+) fondov sociálneho zabezpečenia	5
Primárny schodok (-) alebo prebytok (+)	$6 = 1 + 26$
Celkové príjmy	$7 = 9 + 31$
Celkové výdavky	$8 = 21 + 33$
Súčasný príjem	$9 = 10 + 13 + 15 + 18 + 20$
Priame dane	10
z toho splatné korporáciami	11
z toho splatné domácnosťami	12
Nepriame dane	13
z toho DPH	14
Sociálne príspevky	15
z toho skutočné sociálne príspevky zamestnávateľov	16
z toho sociálne príspevky zamestnancov	17
Ostatné bežné príjmy	18
z toho prijaté úroky	19
Predaje	20
Bežné výdavky	$21 = 22 + 26 + 27 + 29$
Bežné transfery	$22 = 23 + 24 + 25$
Sociálne platby	23
Splatné dotácie	24
Ostatné splatné bežné transfery	25
Splatné úroky	26
Kompenzácie zamestnancom	27
z toho mzdy a výplaty	28
Medzis potreba	29
Celkové úspory	$30 = 9 - 21$
Kapitálové príjmy	31
z toho kapitálové dane	32

Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Kapitálové výdavky	$33 = 34 + 35 + 36$
Investície	34
Ostatné čisté akvizície nefinančných aktív	35
Splatné kapitálové transfery	36
<i>Doplňujúce položky</i>	
EDP schodok (-) alebo prebytok (+)	37
EDP splatné úroky	38
Výnosy z predaja licencií UMTS	39
Skutočné sociálne príspevky	40
Sociálne dávky, iné ako sociálne transfery v naturáliách	41
Hrubý domáci produkt	42
Hrubý domáci produkt v stálych cenách	43
Vládne investície v stálych cenách	44

Tabuľka 1B

Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Platby členského štátu do rozpočtu EÚ	$1 = 2 + 4 + 5 + 7$
Nepriame dane prijaté do rozpočtu EÚ	2
z toho DPH prijatá do rozpočtu EÚ	3
Splatná bežná medzinárodná spolupráca vlády do rozpočtu EÚ	4
Splatné rôzne bežné transfery vlády do rozpočtu EÚ	5
z toho štvrtý vlastný zdroj EÚ	6
Splatné kapitálové transfery vlády do rozpočtu EÚ	7
Výdavky EÚ v členskom štáte	$8 = 9 + 10 + 11 + 12 + 13$
Dotácie splatné z rozpočtu EÚ	9
Splatné bežné transfery z rozpočtu EÚ vláde	10
Splatné bežné transfery z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa	11
Splatné kapitálové transfery z rozpočtu EÚ vláde	12
Splatné kapitálové transfery z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa	13
Čistý príjem z rozpočtu EÚ (čistý prijímateľ +, čistý platiteľ -)	$14 = 8 - 1$
<i>Doplňujúca položka</i>	
Náklady na získanie vlastných zdrojov	15

Tabuľka 1C

Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Výdavky na konečnú spotrebu	$1 = 2 + 3 = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 - 10$
Výdavky na individuálnu spotrebu	2
Výdavky na kolektívnu spotrebu	3

Katégória	Číslo a lineárny vzťah
Kompenzácie zamestnancom	4 = [1A.27] <sup>(1)</sup>
Medzispotreba	5 = [1A.29]
Sociálne transfery v naturáliách poskytnuté trhovými výrobcami	6
Spotreba fixného kapitálu	7
Zaplatené výrobné dane mínus získané dotácie	8
Čistý prevádzkový prebytok	9
Predaje	10 = [1A.20]
Doplňujúca položka	
Výdavky na konečnú spotrebu v stálych cenách	11

### ŠTATISTIKA ÚPRAVY SCHODKU-DLHU

Tabuľka 2 A

Katégória	Číslo a lineárny vzťah
Schodok (-) alebo prebytok (+)	1 = [1A.1]
Úprava medzi finančnými a nefinančnými účtami	2 = 1 - 3
Čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami	3 = 4 - 15
Transakcie s finančnými aktívami (konsolidované)	4 = 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 13
Transakcie s hotovosťou a vkladmi	5
Transakcie s cennými papiermi okrem akcií – krátkodobé a dlhodobé cenné papiere	6
Transakcie s finančnými derivátmi	7
Transakcie s pôžičkami	8
Transakcie s akciami a ostatným vlastným imaním	9
Privatizácia	10
Investície do majetku	11
Ostatné	12
Transakcie s inými finančnými aktívami	13
z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	14
Transakcie s pasívami (konsolidované)	15 = 16 + 17 + 18 + 19 + 20 + 22
Transakcie s hotovosťou a vkladmi	16
Transakcie s cennými papiermi okrem akcií – krátkodobé cenné papiere	17
Transakcie s cennými papiermi okrem akcií – dlhodobé cenné papiere	18
Transakcie s finančnými derivátmi	19
Transakcie s pôžičkami	20
z toho pôžičky z centrálnej banky	21
Transakcie s inými pasívami	22
Transakcie s dlhovými nástrojmi (konsolidované)	23 = 16 + 17 + 18 + 20
= všeobecné vládne pôžičkové požiadavky (GGBR)	23 = 25 + 26 + 27
	23 = 2 - 1 + 4 - 19 - 22
Transakcie s dlhodobými dlhovými nástrojmi	24

(1) [x.y] odkazuje na číslo kategórie y tabuľky x.



Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Transakcie s dlhovými nástrojmi denominovanými v národnej mene	25
Transakcie s dlhovými nástrojmi denominovanými v cudzej mene zúčastneného členského štátu <sup>(2)</sup>	26
Transakcie s dlhovými nástrojmi denominované v cudzej mene nezúčastneného členského štátu	27
Ostatné toky	28 = 29 + 32
Účinky oceňovania na dlh	29 = 30 + 31
Zisky a straty z držby cudzej meny	30
Ostatné účinky oceňovania – nominálna hodnota	31
Ostatné zmeny vo výške dlhu	32
Zmeny v dlhu	33 = 23 + 28
	33 = 2 - 1 + 4 - 19 - 22 + 28

Tabuľka 2B

Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Transakcie s dlhovými nástrojmi – nekonsolidované	1 = 2 + 3 + 4 + 5 + 6
Transakcie s hotovosťou a vkladmi (pasíva) – nekonsolidované	2
Transakcie s krátkodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidované	3
Transakcie s dlhodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidované	4
Transakcie s pôžičkami z centrálnej banky	5
Transakcie s inými pôžičkami (pasíva) – nekonsolidované	6
Konsolidačné transakcie	7 = 8 + 9 + 10 + 11
Konsolidačné transakcie – hotovosť a vklady	8 = 2 - [2A.16]
Konsolidačné transakcie – krátkodobé cenné papiere	9 = 3 - [2A.17]
Konsolidačné transakcie – dlhodobé cenné papiere	10 = 4 - [2A.18]
Konsolidačné transakcie – pôžičky	11 = 6 - [2A.20] - [2A.21]

## ŠTATISTIKA DLHU

Tabuľka 3 A

Kategória	Číslo a lineárny vzťah
Dlh	1 = 2 + 3 + 4 + 5 + 6 = 7 + 12 = 15 + 16 + 17 = 18 + 19 = 21 + 22 + 24 = 26 + 27 + 28 + 29
Dlh – hotovosť a vklady (pasíva)	2
Dlh – krátkodobé cenné papiere (pasíva)	3
Dlh – dlhodobé cenné papiere (pasíva)	4
Dlh – pôžičky z centrálnej banky (pasíva)	5
Dlh – ostatné pôžičky (pasíva)	6

<sup>(2)</sup> Vykazuje sa za roky predtým, ako sa členský štát stal zúčastneným členským štátom.

Katégória	Číslo a lineárny vzťah
Dlh voči rezidentom členského štátu	$7 = 8 + 9 + 10 + 11$
Dlh voči centrálnej banke	8
Dlh voči ostatným peňažným finančným inštitúciám	9
Dlh voči iným finančným inštitúciám	10
Dlh voči iným rezidentom členského štátu	11
Dlh voči nerezidentom členského štátu	$12 = 13 + 14$
Dlh voči nerezidentom v eurozóne	13
Dlh voči nerezidentom mimo eurozóny	14
Dlh denominovaný v národnej mene	15
Dlh denominovaný v cudzej mene zúčastneného členského štátu	16
Dlh denominovaný v cudzej mene nezúčastneného členského štátu	17
Krátkodobý dlh	18
Dlhodobý dlh	19
z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	20
Dlh so zostatkovou splatnosťou do jedného roku	21
Dlh so zostatkovou splatnosťou od 1 do 5 rokov	22
z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	23
Dlh so zostatkovou splatnosťou nad 5 rokov	24
z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	25
Dlh pripadajúci na ústrednú vládu	$26 = [3B.7] - [3B.15]$
Dlh pripadajúci na štátnu správu	$27 = [3B.9] - [3B.16]$
Dlh pripadajúci na miestnu správu	$28 = [3B.11] - [3B.17]$
Dlh pripadajúci na fondy sociálneho zabezpečenia	$29 = [3B.13] - [3B.18]$
<i>Doplňujúce položky</i>	
Priemerná zostatková splatnosť dlhu	30
Dlh – dlhopisy s nulovým kupónom	31

Tabuľka 3B

Katégória	Číslo a lineárne vzťahy
Dlh (nekonsolidovaný)	$1 = 7 + 9 + 11 + 13$
Konsolidačné prvky	$2 = 3 + 4 + 5 + 6 = 8 + 10 + 12 + 14$ $= 15 + 16 + 17 + 18$
Konsolidačné prvky – hotovosť a vklady	3
Konsolidačné prvky – krátkodobé cenné papiere	4
Konsolidačné prvky – dlhodobé cenné papiere	5
Konsolidačné prvky – pôžičky	6
Dlh pochádzajúci od ústrednej vlády	7
z toho voči iným vládnym subsektorom	8
Dlh pochádzajúci od štátnej správy	9
z toho voči iným vládnym subsektorom	10
Dlh pochádzajúci od miestnej správy	11
z toho voči iným vládnym subsektorom	12

Kategória	Číslo a lineárne vzťahy
Dlh pochádzajúci z fondov sociálneho zabezpečenia	13
z toho voči iným vládnym subsektorom	14
<i>Doplňujúce položky</i>	
Pohľadávky ústrednej vlády voči jednotkám v iných vládných subsektoroch	15
Pohľadávky štátnej správy voči jednotkám v iných vládných subsektoroch	16
Pohľadávky miestnej správy voči jednotkám v iných vládných subsektoroch	17
Pohľadávky fondov sociálneho zabezpečenia voči jednotkám v iných vládných subsektoroch	18

## PRÍLOHA II

## METODOLOGICKÉ DEFINÍCIE

## 1. Metodologické odkazy

Kategórie špecifikované v prílohe I sú vo všeobecnosti definované odkázaním na ESÚ 95 a/alebo nariadenie Rady (ES) č. 3605/93. Doplňujúce metodologické definície sú ustanovené v článku 1 tohto usmernenia. Konkrétne kódy odkazujúce na sektory a subsektory sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Sektory a subsektory ESÚ 95

		Verejný	Národný súkromný	Cudzí kontrolovaný
Hospodárstvo ako celok	S.1			
Nefinančné korporácie	S.11	S.11001	S.11002	S.11003
Finančné korporácie	S.12			
Centrálna banka	S.121			
Ostatné peňažné finančné inštitúcie	S.122	S.12201	S.12202	S.12203
Ostatní finanční sprostredkovatelia, s výnimkou poisťovacích korporácií a penzijných fondov	S.123	S.12301	S.12302	S.12303
Podniky pomocných finančných služieb	S.124	S.12401	S.12402	S.12403
Poisťovacie korporácie a penzijné fondy	S.125	S.12501	S.12502	S.12503
Vláda všeobecne	S.13			
Ústredná vláda	S.1311			
Štátna správa	S.1312			
Miestna správa	S.1313			
Fondy sociálneho zabezpečenia	S.1314			
Domácnosti	S.14			
Neziskové organizácie poskytujúce služby domácnostiam	S.15			
Zvyšok sveta	S.2			
EÚ	S.21			
Členské štáty EÚ	S.211			
Inštitúcie EÚ	S.212			
Tretie krajiny a medzinárodné organizácie	S.22			

2. Definície kategórií <sup>(1)</sup>

## Tabuľka 1A

- Schodok (–) alebo prebytok (+) [1A.1] sa rovná čistému požičiavaniu (+)/čistému vypožičiavaniu (–) (B.9) sektora S.13.
- Schodok (–) alebo prebytok (+) ústrednej vlády [1A.2] sa rovná čistému požičiavaniu (+)/čistému vypožičiavaniu (–) (B.9) subsektora S.1311.
- Schodok (–) alebo prebytok (+) štátnej správy [1A.3] sa rovná čistému požičiavaniu (+)/čistému vypožičiavaniu (–) (B.9) subsektora S.1312.
- Schodok (–) alebo prebytok (+) miestnej správy [1A.4] sa rovná čistému požičiavaniu (+)/čistému vypožičiavaniu (–) (B.9) subsektora S.1313.
- Schodok (–) alebo prebytok (+) fondov sociálneho zabezpečenia [1A.5] sa rovná čistému požičiavaniu (+)/čistému vypožičiavaniu (–) (B.9) subsektora S.1314.

(1) [x.y] odkazuje na číslo kategórie y tabuľky x.

6. Primárny schodok (–) alebo prebytok (+) [1A.6] sa rovná schodku (–) alebo prebytku (+) [1A.1] plus splatné úroky [1A.26].
7. Celkové príjmy [1A.7] sa rovnajú bežným príjmom [1A.9] plus kapitálové príjmy [1A.31].
8. Celkové výdavky [1A.8] sa rovnajú bežným výdavkom [1A.21] plus kapitálové výdavky [1A.33].
9. Bežné príjmy [1A.9] sa rovnajú priamym daniam [1A.10] plus nepriame dane [1A.13] plus sociálne príspevky [1A.15] plus ostatné bežné príjmy [1A.18] plus predaje [1A.20].
10. Priame dane [1A.10] sa rovnajú bežným daniam z príjmu, z bohatstva atď. (D.5), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13.
11. Priame dane, z toho splatné korporáciami [1A.11], sa rovnajú bežným daniam z príjmu, z bohatstva atď. (D.5), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13 a použitiami sektorov S.11 a S.12.
12. Priame dane, z toho splatné domácnosťami [1A.12], sa rovnajú bežným daniam z príjmu, z bohatstva atď. (D.5), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13 a použitiami sektora S.14.
13. Nepriame dane [1A.13] sa rovnajú daniam z výroby a dovozov (D.2), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13, plus nepriame dane prijaté do rozpočtu EÚ [1B.2].
14. Nepriame dane, z toho DPH [1A.14], sa rovnajú daniam typu DPH (D.211), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13 a subsektora S.212.
15. Sociálne príspevky [1A.15] sa rovnajú sociálnym príspevkom (D.61), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13.
16. Sociálne príspevky, z toho skutočné sociálne príspevky zamestnávateľov [1A.16], sa rovnajú skutočným sociálnym príspevkom zamestnávateľov (D.6111), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13.
17. Sociálne príspevky, z toho skutočné sociálne príspevky zamestnancov [1A.17], sa rovnajú skutočným sociálnym príspevkom zamestnancov (D.6112), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13.
18. Ostatné bežné príjmy [1A.18] sa rovnajú príjmom z majetku (D.4), pohľadávkam neživotného poistenia (D.72), bežnej medzinárodnej spolupráci (D.74) a rôznym bežným transferom (D.75), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13, okrem úrokov (D.41), ktoré sú tiež použitiami sektora S.13, plus príjmy z ostatných dotácií do výroby (D.39), ktoré sú použitiami sektora S.13, mínus splatné bežné transfery z rozpočtu EÚ vláde [1B.10] plus čisté príjmy z rozpočtu EÚ [1B.14], ak sú kladné.
19. Ostatné bežné príjmy, z toho prijaté úroky [1A.19], sa rovnajú úrokom (D.41), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13 a použitiami všetkých sektorov okrem sektora S.13.
20. Predaje [1A.20] sa rovnajú trhovému výstupu (P.11) plus výstup na vlastné konečné použitie (P.12) plus platby za iný netrhový výstup (P.131), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13.
21. Bežné výdavky [1A.21] sa rovnajú bežným transferom [1A.22] plus splatné úroky [1A.26] plus kompenzácie zamestnancom [1A.27] plus medzis potreba [1A.29].
22. Bežné transfery [1A.22] sa rovnajú sociálnym platbám [1A.23] plus dotácie [1A.24] plus ostatné splatné bežné transfery [1A.25].
23. Sociálne platby [1A.23] sa rovnajú iným sociálnym dávkam ako sociálne transfery v naturáliách (D.62) plus sociálne transfery v naturáliách, ktoré sa týkajú výdavkov na tovary dodané domácnostiam cez trhových výrobcov (D.6311 + D.63121 + D.63131), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13, plus rôzne bežné transfery (D.75), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13 a zdrojmi sektora S.15.
24. Splatné dotácie [1A.24] sa rovnajú dotáciám (D.3), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13, plus dotácie splatné z rozpočtu EÚ [1B.9] rezidentom štátu.

25. Ostatné splatné bežné transfery [1A.25] sa rovnajú bežným daniam z príjmu, z bohatstva atď. (D.5), ostatným daniam z výroby (D.29), príjmom z majetku (D.4) okrem úrokov (D.41), čistým platbám neživotného poistenia (D.71), bežnej medzinárodnej spolupráci (D.74), evidovaným medzi použitiami sektora S.13, a rôznym bežným transferom (D.75), evidovaným medzi použitiami sektora S.13 a zdrojmi všetkých sektorov okrem sektora S.15, mínus bežné transfery (D.74 a D.75) splatné vládou do rozpočtu EÚ [1B.4 a 1B.5] mínus čistý príjem z rozpočtu EÚ [1B.14], ak je záporný.
26. Splatné úroky [1A.26] sa rovnajú úrokom (D.41) evidovaným medzi použitiami sektora S.13 a zdrojmi všetkých sektorov okrem sektora S.13.
27. Kompenzácie zamestnancom [1A.27] sa rovnajú kompenzáciám zamestnancom (D.1), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
28. Kompenzácie zamestnancom, z toho mzdy a výplaty [1A.28], sa rovnajú mzdám a výplatám (D.11), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
29. Medzispotreba [1A.29] je rovná medzispotrebe (P.2), ktorá je evidovaná medzi použitiami sektora S.13.
30. Celkové úspory [1A.30] sa rovnajú bežným príjmom [1A.9] mínus bežné výdavky [1A.21].
31. Kapitálové príjmy [1A.31] sa rovnajú prijatým kapitálovým transferom (D.9), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a ktoré sú evidované ako splatné kapitálové transfery vo všetkých sektoroch okrem sektora S.13, mínus splatné kapitálové transfery z rozpočtu EÚ vláde [1B.12].
32. Kapitálové príjmy, z toho kapitálové dane, sa rovnajú kapitálovým daniam (D.91), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13.
33. Kapitálové výdavky [1A.33] sa rovnajú investíciám [1A.34] plus ostatné čisté akvizície nefinančných aktív [1A.35] plus splatné kapitálové transfery [1A.36].
34. Investície [1A.34] sa rovnajú tvorbe hrubého fixného kapitálu (P.51), ktorý je evidovaný medzi zmenami v aktívach sektora S.13.
35. Ostatné čisté akvizície nefinančných aktív [1A.35] sa rovnajú rastu zásob (P.52), čistým akvizíciám cenností (P.53) a čistým akvizíciám nefinančných nevyrobených aktív (K.2), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13.
36. Splatné kapitálové transfery [1A.36] sa rovnajú splatným kapitálovým transferom (D.9), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a ktoré sú evidované ako prijaté kapitálové transfery vo všetkých sektoroch okrem sektora S.13, plus splatné kapitálové transfery z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa [1B.13] mínus splatné kapitálové transfery vlády do rozpočtu EÚ [1B.7].
37. EDP (postup pri nadmernom schodku) schodok (-) alebo prebytok (+) [1A.37] sa rovná čistému požičiavaniu (+)/čistému vypožičiavaniu (-) pri EDP (EDPB.9) sektora S.13.
38. EDP splatné úroky [1A.38] sa rovnajú EDP úrokom (EDPD.41), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13 a zdrojmi všetkých sektorov okrem sektora S.13.
39. Výnosy z predaja licencií UMTS (univerzálne mobilné telekomunikačné systémy) [1A.39] sa rovnajú výnosom pochádzajúcim z predaja licencií na tretiu generáciu mobilných telefónov, ktoré sú evidované ako disponovanie s nefinančnými aktívami podľa rozhodnutia Eurostatu o pridelovaní licencií na mobilné telefóny.
40. Skutočné sociálne príspevky [1A.40] sa rovnajú skutočným sociálnym príspevkom (D.611), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13.
41. Sociálne dávky iné ako sociálne transfery v naturáliách [1A.41] sa rovnajú sociálnym dávkam iným ako sociálne transfery v naturáliách (D.62), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
42. Hrubý domáci produkt [1A.42] sa rovná hrubému domácemu produktu (B.1\*g) v trhových cenách.
43. Hrubý domáci produkt v stálych cenách [1A.43] sa rovná hrubému domácemu produktu (B.1\*g) v stálych cenách.
44. Vládne investície v stálych cenách [1A.44] sa rovnajú tvorbe hrubého fixného kapitálu (P.51), ktorý je evidovaný medzi zmenami v aktívach sektora S.13 v stálych cenách.

## Tabuľka 1B

1. Platby členského štátu do rozpočtu EÚ [1B.1] sa rovnajú nepriamym daniam prijatým do rozpočtu EÚ plus bežná medzinárodná spolupráca (D.74) splatná vládou do rozpočtu EÚ [1B.4] plus rôzne bežné transfery (D.75) splatné vládou do rozpočtu EÚ [1B.5] plus kapitálové transfery (D.9) splatné vládou do rozpočtu EÚ [1B.7].
2. Nepriame dane prijaté do rozpočtu EÚ [1B.2] sa rovnajú daniam z výroby a dovozov (D.2), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.212.
3. Nepriame dane, z toho DPH prijatá do rozpočtu EÚ [1B.3], sa rovnajú daniam typu DPH (D.211), ktoré sú evidované medzi zdrojmi subsektora S.212.
4. Splatná bežná medzinárodná spolupráca vlády do rozpočtu EÚ [1B.4] sa rovná bežnej medzinárodnej spolupráci (D.74), ktorá je evidovaná medzi zdrojmi subsektora S.212 a použitiami sektora S.13.
5. Splatné rôzne bežné transfery vlády do rozpočtu EÚ [1B.5] sa rovnajú rôznym bežným transferom (D.75), ktoré sú evidované medzi zdrojmi subsektora S.212 a použitiami sektora S.13.
6. Splatné rôzne bežné transfery vlády do rozpočtu EÚ, z toho štvrtý vlastný zdroj EÚ [1B.6], sa rovnajú štvrtému vlastnému zdroju založenému na HNP (ESÚ 95, odsek 4.138), ktoré sú evidované ako rôzne bežné transfery (D.75) medzi zdrojmi subsektora S.212 a použitiami sektora S.13.
7. Splatné kapitálové transfery vlády do rozpočtu EÚ [1B.7] sa rovnajú splatným kapitálovým transferom (D.9), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a ktoré sú evidované ako prijaté kapitálové transfery v subsektore S.212.
8. Výdavky EÚ v členskom štáte [1B.8] sa rovnajú dotáciám (D.3) splatným z rozpočtu EÚ [1B.9] plus bežné transfery (D.7) splatné z rozpočtu EÚ vláde [1B.10] plus bežné transfery (D.7) splatné z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa [1B.11] plus kapitálové transfery (D.9) splatné z rozpočtu EÚ vláde [1B.12] plus kapitálové transfery (D.9) splatné z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa [1B.13].
9. Dotácie splatné z rozpočtu EÚ [1B.9] sa rovnajú dotáciám (D.3), ktoré sú evidované medzi zdrojmi subsektora S.212.
10. Splatné bežné transfery z rozpočtu EÚ vláde [1B.10] sa rovnajú bežnej medzinárodnej spolupráci (D.74) a rôznym bežným transferom (D.75), ktoré sú evidované medzi zdrojmi sektora S.13 a použitiami subsektora S.212.
11. Splatné bežné transfery z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa [1B.11] sa rovnajú rôznym bežným transferom (D.75), ktoré sú evidované medzi použitiami subsektora S.212 a zdrojmi všetkých sektorov okrem sektora S.13.
12. Splatné kapitálové transfery z rozpočtu EÚ vláde [1B.12] sa rovnajú prijatým bežným transferom (D.9), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a medzi zmenami v aktívach v subsektore S.212.
13. Splatné kapitálové transfery z rozpočtu EÚ iným inštitucionálnym jednotkám ako verejná správa [1B.13] sa rovnajú splatným bežným transferom (D.9), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach v subsektore S.212 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
14. Čistý príjem z rozpočtu EÚ [1B.14] sa rovná čistému príjmu vlády z rozpočtu EÚ plus čistý príjem iných inštitucionálnych jednotiek ako verejná správa z rozpočtu EÚ.
15. Náklady na získanie vlastných zdrojov [1B.15] sú tou časťou trhového výstupu (P.11), evidovaného medzi zdrojmi sektora S.13, ktoré sú nákladmi na získanie vlastných zdrojov platenými rozpočtom EÚ.

## Tabuľka 1C

1. Výdavky na konečnú spotrebu [1C.1] sa rovnajú výdavkom na konečnú spotrebu (P.3), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
2. Výdavky na individuálnu spotrebu [1C.2] sa rovnajú výdavkom na individuálnu spotrebu (P.31), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.

3. Výdavky na kolektívnu spotrebu [1C.3] sa rovnajú výdavkom na kolektívnu spotrebu (P.32), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
4. Kompenzácie zamestnancom [1C.4] sa rovnajú [1A.27].
5. Medzis potreba [1C.5] sa rovná [1A.29].
6. Sociálne transfery v naturáliách, poskytnuté trhovými výrobcami [1C.6], sa rovnajú sociálnym transferom v naturáliách, ktoré sa týkajú výdavkov na tovary dodané domácnostiam cez trhových výrobcov (D.6311 + D.63121 + D.63131), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
7. Spotreba fixného kapitálu [1C.7] sa rovná spotrebe fixného kapitálu (K.1), ktorá je evidovaná medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13.
8. Zaplatené výrobné dane mínus získané dotácie [1C.8] sa rovnajú platbám ostatných daní z výroby (D.29), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13, mínus príjmy z ostatných dotácií do výroby (D.39), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13.
9. Čistý prevádzkový prebytok [1C.9] sa rovná prevádzkovému prebytku, čistému (B.2n), sektora S.13.
10. Predaje sa rovnajú [1A.20].
11. Výdavky na konečnú spotrebu v stálych cenách [1C.11] sa rovnajú výdavkom na konečnú spotrebu (P.3), ktoré sú evidované medzi použitiami sektora S.13 v stálych cenách.

#### Tabuľka 2 A

1. Schodok (-) alebo prebytok (+) [2A.1] sa rovná [1A.1].
2. Úprava medzi finančnými a nefinančnými účtami [2A.2] sa rovná schodku (-) alebo prebytku (+) [2A.1] mínus čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami [2A.3].
3. Čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami [2A.3] sa rovnajú transakciám s čistými akvizíciami finančných aktív [2A.4] mínus čistý vznik transakcií s pasívami [2A.15].
4. Transakcie s finančnými aktívami [2A.4] sa rovnajú transakciám s hotovosťou a vkladmi (F.2) [2A.5], transakciám s cennými papiermi okrem akcií (F.33) [2A.6], transakciám s finančnými derivátmi (F.34) [2A.7], transakciám s pôžičkami (F.4) [2A.8], transakciám s akciami a ostatným vlastným imaním (F.5) [2A.9] a transakciám s inými finančnými aktívami [2A.13], ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
5. Transakcie s hotovosťou a vkladmi (aktíva) [2A.5] sa rovnajú čistým akvizíciami hotovosti a vkladov (F.2), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
6. Transakcie s cennými papiermi okrem akcií – krátkodobé a dlhodobé cenné papiere (aktíva) [2A.6], sa rovnajú čistým akvizíciami cenných papierov okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (F.33), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
7. Transakcie s finančnými derivátmi (aktíva) [2A.7] sa rovnajú čistým platbám týkajúcim sa finančných derivátov (F.34), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
8. Transakcie s pôžičkami (aktíva) [2A.8] sa rovnajú novým pôžičkám (F.4) poskytnutým vládou, bez splátok zaplatených vláde, ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
9. Transakcie s akciami a ostatným vlastným imaním (aktíva) [2A.9] sa rovnajú čistým akvizíciami akcií a ostatného vlastného imania (F.5), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13.



10. Privatizácia (čistá) [2A.10] sa rovná transakciám s akciami a ostatným vlastným imaním (F.5), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote sektorov S.11 alebo S.12, ktoré sa uskutočňujú v procese vzdávania sa alebo získavania kontroly (ESÚ 95, odsek 2.26) (?) dlžníka sektorom S.13; takéto transakcie môže uskutočniť sektor S.13 priamo s dlžníkom alebo s iným veriteľom.
11. Investície do majetku (čisté) [2A.11] sa rovnajú transakciám s akciami a ostatným vlastným imaním (F.5), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote sektorov S.11 alebo S.12, ktoré sa neuskutočňujú v procese vzdávania sa alebo získavania kontroly dlžníka sektorom S.13 a uskutočňujú sa priamo s dlžníkom.
12. Ostatné [2A.12] sa rovnajú transakciám s akciami a ostatným vlastným imaním (F.5), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote sektorov S.11, S.12 alebo S.14, ktoré sa neuskutočňujú v procese vzdávania sa alebo získavania kontroly dlžníka sektorom S.13 a neuskutočňuje ich sektor S.13 priamo s dlžníkom, ale s iným veriteľom.
13. Transakcie s inými finančnými aktívami [2A.13] sa rovnajú čistým akvizíciám menového zlata a zvláštnych práv čerpania (F.1), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13, čistým akvizíciám technických rezerv poistenia (F.6) a ostatným pohľadávkam (F.7), ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
14. Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti [2A.14], sa rovnajú tej časti ostatných pohľadávok/závazkov (F.7 aktíva), ktorá sa týka daní a sociálnych príspevkov evidovaných v D2, D5, D6 a D91 bez daní skutočne vybratých, ktoré sú evidované medzi zmenami v aktívach sektora S.13 a zmenami v pasívach a čistej hodnote všetkých sektorov okrem sektora S.13.
15. Transakcie s pasívami (konsolidované) [2A.15] sa rovnajú transakciám s hotovosťou a vkladmi (F.2) [2A.16], transakciám s krátkodobými cennými papiermi (F.331) [2A.17], transakciám s dlhodobými cennými papiermi (F.332) [2A.18], transakciám s finančnými derivátmi (F.34) [2A.19], transakciám s pôžičkami (F.4) [2A.20] a transakciám s inými pasívami [2A.22], ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.
16. Transakcie s hotovosťou a vkladmi (pasíva) [2A.16] sa rovnajú čistým akvizíciám hotovosti a vkladov (F.2), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.
17. Transakcie s cennými papiermi okrem akcií – krátkodobé cenné papiere (pasíva) [2A.17] sa rovnajú čistým akvizíciám cenných papierov okrem akcií s výnimkou finančných derivátov, ktorých pôvodná splatnosť je jeden rok alebo menej (F.331) a ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.
18. Transakcie s cennými papiermi okrem akcií – dlhodobé cenné papiere (pasíva) [2A.18] sa rovnajú čistým akvizíciám cenných papierov okrem akcií s výnimkou finančných derivátov, ktorých pôvodná splatnosť je viac ako jeden rok (F.332) a ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.
19. Transakcie s finančnými derivátmi (pasíva) [2A.19] sa rovnajú čistým príjmom vo vzťahu k finančným derivátom (F.34), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.
20. Transakcie s pôžičkami (pasíva) [2A.20] sa rovnajú novým prijatým pôžičkám (F.4) bez zaplatených splátok z existujúcich pôžičiek, ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.
21. Transakcie s pôžičkami, z toho pôžičky z centrálnej banky [2A.21], sa rovnajú transakciám s pôžičkami (F.4), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach subsektora S.121.
22. Transakcie s inými pasívami [2A.22] sa rovnajú čistému vzniku pasív v technických rezervách poistenia (F.6) a záväzkov (F.7), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem sektora S.13.

(?) Vedie k reklasifikácii dlžníka zo subsektora S.11001 alebo S.12x01 do subsektora S.11002/3 alebo S.12x02/3, alebo naopak.

23. Transakcie s dlhovými nástrojmi (konsolidované) [2A.23] sa rovnajú čistému vzniku pasív pri hotovosti a vkladoch (F.2) [2A.16], cenným papierom okrem akcií s výnimkou derivátov [2A.17 a 2A.18] (F.33) a pôžičkám (F.4) [2A.20]. Tiež sú denominované všeobecné vládne pôžičkové požiadavky (GGBR).
24. Transakcie s dlhodobými dlhovými nástrojmi [2A.24] sa rovnajú čistému vzniku pasív pri dlhových nástrojoch [2A.23], ktorých pôvodná splatnosť je viac ako jeden rok.
25. Transakcie s dlhovými nástrojmi denominovanými v národnej mene [2A.25] sa rovnajú čistému vzniku pasív pri dlhových nástrojoch [2A.23] denominovaných v zákonnom platidle členského štátu.
26. Transakcie s dlhovými nástrojmi denominovanými v cudzej mene zúčastneného členského štátu [2A.26] sa rovnajú čistému vzniku pasív pri dlhových nástrojoch [2A.23] denominovaných v ECU plus dlhové nástroje denominované v eurách predtým, ako sa členský štát stal zúčastneným členským štátom, plus dlhové nástroje denominované v zákonnom platidle zúčastneného členského štátu predtým, ako sa stal zúčastneným členským štátom. Vylúčená je národná mena [2A.25].
27. Transakcie s dlhovými nástrojmi denominovanými v cudzej mene nezúčastneného členského štátu [2A.27] sa rovnajú čistému vzniku pasív pri dlhových nástrojoch [2A.23], ktoré nie sú zahrnuté v [2A.25] alebo [2A.26].
28. Ostatné toky [2A.28] sa rovnajú účinkom oceňovania na dlh [2A.29] plus ostatné zmeny vo výške dlhu [2A.32].
29. Účinky oceňovania na dlh [2A.29] sa rovnajú ziskom a stratám z držby cudzej meny [2A.30] plus ostatné účinky oceňovania – nominálna hodnota [2A.31].
30. Zisky a straty z držby cudzej meny [2A.30] sa rovnajú nominálnym ziskom/stratám z držby (K.11) dlhu [3A.1], ktorý mení hodnotu pri prevedení na národnú menu vzhľadom na zmeny vo výmenných kurzoch.
31. Ostatné účinky oceňovania – nominálna hodnota [2A.31] sa rovnajú zmene v dlhu [2A.33] mínus transakcie s dlhovými nástrojmi [2A.23] mínus zisky a straty z držby cudzej meny [2A.30] mínus ostatné zmeny vo výške dlhu [2A.32].
32. Ostatné zmeny vo výške dlhu [2A.32] sa rovnajú iným zmenám vo výške (K.7, K.8, K.10 a K.12) pasív klasifikovaných ako hotovosť a vklady (AF.2), cenné papiere okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (AF.33) alebo pôžičky (AF.4), ktoré nie sú aktívami sektora S.13.
33. Zmena v dlhu [2A.33] sa rovná dlhu [3A.1] v roku  $t$  mínus dlh [3A.1] v roku  $t - 1$ .

#### Tabuľka 2B

1. Transakcie s dlhovými nástrojmi – nekonsolidované [2B.1] sa rovnajú transakciám s hotovosťou a vkladmi (pasíva) – nekonsolidovaným [2B.2] plus transakcie s krátkodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidované [2B.3] plus transakcie s dlhodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidované [2B.4] plus transakcie s pôžičkami z centrálnej banky [2B.5] plus iné transakcie s inými pôžičkami (pasíva) – nekonsolidované [2B.6].
2. Transakcie s hotovosťou a vkladmi (pasíva) – nekonsolidované [2B.2] sa rovnajú transakciám s hotovosťou a vkladmi (F.2), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13.
3. Transakcie s krátkodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidované [2B.3] sa rovnajú transakciám s cennými papiermi okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (F.33), ktorých pôvodná splatnosť je jeden rok alebo menej a ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13.
4. Transakcie s dlhodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidované [2B.4] sa rovnajú transakciám s cennými papiermi okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (F.33), ktorých pôvodná splatnosť je viac ako jeden rok a ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13.
5. Transakcie s pôžičkami z centrálnej banky [2B.5] sa rovnajú transakciám s pôžičkami (F.4), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach subsektora S.121.
6. Transakcie s inými pôžičkami (pasíva) – nekonsolidované [2B.6] sa rovnajú transakciám s pôžičkami (F.4), ktoré sú evidované medzi zmenami v pasívach a čistej hodnote sektora S.13 a zmenami v aktívach všetkých sektorov okrem subsektora S.121.

7. Konsolidačné transakcie [2B.7] sa rovnajú transakciám s dlhovými nástrojmi – nekonsolidovaným [2B.1] mínus konsolidované transakcie s dlhovými nástrojmi [2A.23].
8. Konsolidačné transakcie – hotovosť a vklady [2B.8] sa rovnajú transakciám s hotovosťou a vkladmi (pasíva) – nekonsolidovaným [2B.2] mínus konsolidované transakcie s hotovosťou a vkladmi (pasíva) [2A.16].
9. Konsolidačné transakcie – krátkodobé cenné papiere [2B.9] sa rovnajú transakciám s krátkodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidovaným [2B.3] mínus konsolidované transakcie s krátkodobými cennými papiermi (pasíva) [2A.17].
10. Konsolidačné transakcie – dlhodobé cenné papiere [2B.10] sa rovnajú transakciám s dlhodobými cennými papiermi (pasíva) – nekonsolidovaným [2B.4] mínus konsolidované transakcie s dlhodobými cennými papiermi (pasíva) [2A.18].
11. Konsolidačné transakcie – pôžičky [2B.11] sa rovnajú iným transakciám s inými pôžičkami (pasíva) – nekonsolidovaným [2B.6] mínus konsolidované transakcie s pôžičkami (pasíva) [2A.20] mínus transakcie s pôžičkami z centrálnej banky [2A.21].

*Tabuľka 3 A*

1. Dlh [3A.1] sa rovná dlhu definovanému v nariadení (ES) č. 3605/93.
2. Dlh – hotovosť a vklady (pasíva) [3A.2] sa rovná časti dlhu [3A.1] vo finančnom nástroji hotovosť a vklady (AF.2).
3. Dlh – krátkodobé cenné papiere (pasíva) [3A.3] sa rovná časti dlhu [3A.1] vo finančnom nástroji cenné papiere okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (AF.33), ktorých pôvodná splatnosť je jeden rok alebo menej.
4. Dlh – dlhodobé cenné papiere (pasíva) [3A.4] sa rovná časti dlhu [3A.1] vo finančnom nástroji cenné papiere okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (AF.33), ktorých pôvodná splatnosť je viac ako jeden rok.
5. Dlh – pôžičky z centrálnej banky (pasíva) [3A.5] sa rovná tej časti dlhu [3A.1] vo finančnom nástroji pôžičky (AF.4), ktorá je aktívom subsektora S.121.
6. Dlh – ostatné pôžičky (pasíva) [3A.6] sa rovná tej časti dlhu [3A.1] vo finančnom nástroji pôžičky (AF.4), ktorá nie je aktívom subsektora S.121.
7. Dlh voči rezidentom členského štátu [3A.7] sa rovná dlhu voči centrálnej banke [3A.8], dlhu voči ostatným peňažným finančným inštitúciám [3A.9], dlhu voči iným finančným inštitúciám [3A.10] a dlhu voči iným rezidentom členského štátu [3A.11].
8. Dlh voči centrálnej banke [3A.8] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom subsektora S.121.
9. Dlh voči ostatným peňažným finančným inštitúciám [3A.9] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom subsektora S.122.
10. Dlh voči iným finančným inštitúciám [3A.10] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom subsektorov S.123, S.124 alebo S.125.
11. Dlh voči iným rezidentom členského štátu [3A.11] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom subsektorov S.11, S.14 alebo S.15.
12. Dlh voči nerezidentom členského štátu [3A.12] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom sektora S.2.
13. Dlh voči nerezidentom v eurozóne [3A.13] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom sektora S.2 a je voči nerezidentom v eurozóne.
14. Dlh voči nerezidentom mimo eurozóny [3A.14] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je aktívom sektora S.2 a je voči nerezidentom mimo eurozóny.

15. Dlh denominovaný v národnej mene [3A.15] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá je denominovaná v zákonomnom platidle členského štátu.
16. Dlh denominovaný v cudzej mene zúčastneného členského štátu [3A.16] sa rovná – predtým, ako sa členský štát stal zúčastneným členským štátom – tej časti dlhu [3A.1], ktorá je denominovaná v zákonomnom platidle jedného zo zúčastnených členských štátov (okrem národnej meny [3A.15]), plus dlh denominovaný v ECU alebo eurách.
17. Dlh denominovaný v cudzej mene nezúčastneného členského štátu [3A.17] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorá nie je zahrnutá v [3A.15] alebo [3A.16].
18. Krátkodobý dlh [3A.18] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorého pôvodná splatnosť je jeden rok alebo menej.
19. Dlhodobý dlh [3A.19] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorého pôvodná splatnosť je viac ako jeden rok.
20. Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou [3A.20], sa rovná tej časti dlhodobého dlhu [3A.19], ktorého úroková sadzba je premenlivá.
21. Dlh so zostatkovou splatnosťou do jedného roku [3A.21] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorého zostatková splatnosť je jeden rok alebo menej.
22. Dlh so zostatkovou splatnosťou od 1 do 5 rokov [3A.22] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorého zostatková splatnosť je jeden až päť rokov.
23. Dlh so zostatkovou splatnosťou od 1 do 5 rokov, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou [3A.23], sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorého zostatková splatnosť je jeden až päť rokov [3A.22] a úroková sadzba je premenlivá.
24. Dlh so zostatkovou splatnosťou nad 5 rokov [3A.24] sa rovná tej časti dlhu [3A.1], ktorého zostatková splatnosť je nad päť rokov.
25. Dlh so zostatkovou splatnosťou nad 5 rokov, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou [3A.25], sa rovná tej časti dlhu, ktorého zostatková splatnosť je nad päť rokov [3A.24] a úroková sadzba je premenlivá.
26. Dlh pripadajúci na ústrednú vládu [3A.26] sa rovná pasívam subsektora S.1311, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1311, mínus aktíva subsektora S.1311, ktoré sú pasívami sektora S.13, okrem subsektora S.1311 [3B.15].
27. Dlh pripadajúci na štátnu správu [3A.27] sa rovná pasívam subsektora S.1312, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1312, mínus aktíva subsektora S.1312, ktoré sú pasívami sektora S.13, okrem subsektora S.1312 [3B.16].
28. Dlh pripadajúci na miestnu správu [3A.28] sa rovná pasívam subsektora S.1313, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1313, mínus aktíva subsektora S.1313, ktoré sú pasívami sektora S.13, okrem subsektora S.1313 [3B.17].
29. Dlh pripadajúci na fondy sociálneho zabezpečenia [3A.29] sa rovná pasívam subsektora S.1314, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1314, mínus aktíva subsektora S.1314, ktoré sú pasívami sektora S.13, okrem subsektora S.1314 [3B.18].
30. Priemerná zostatková splatnosť dlhu [3A.30] sa rovná priemernej zostatkovej splatnosti váženej podľa nezaplatených súm a je vyjadrená v rokoch.
31. Dlh – dlhopisy s nulovým kupónom [3A.31], sa rovná tej časti dlhu [3A.1] vo forme dlhopisov s nulovým kupónom, t. j. dlhopisov bez kupónových platieb, ktorých výnos je založený na rozdieli medzi splatnou cenou a emisnou cenou.

#### Tabuľka 3B

1. Dlh (nekonsolidovaný) [3B.1] sa rovná pasívam sektora S.13 vrátane tých, ktoré sú aktívami sektora S.13, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
2. Konsolidačné prvky [3B.2] sa rovnajú pasívam sektora S.13, ktoré sú zároveň aktívami sektora S.13, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].

3. Konsolidačné prvky – hotovosť a vklady [3B.3] sa rovnajú časti konsolidačných prvkov [3B.2] vo finančnom nástroji hotovosť a vklady (F.2).
  4. Konsolidačné prvky – krátkodobé cenné papiere [3B.4] sa rovnajú tej časti konsolidačných prvkov [3B.2] vo finančnom nástroji cenné papiere okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (F.33), ktorých pôvodná splatnosť je jeden rok alebo menej.
  5. Konsolidačné prvky – dlhodobé cenné papiere [3B.5] sa rovnajú tej časti konsolidačných prvkov [3B.2] vo finančnom nástroji cenné papiere okrem akcií s výnimkou finančných derivátov (F.33), ktorých pôvodná splatnosť je viac ako jeden rok.
  6. Konsolidačné prvky – pôžičky [3B.6] sa rovnajú časti konsolidačných prvkov [3B.2] vo finančnom nástroji pôžičky (F.4).
  7. Dlh pochádzajúci od ústrednej vlády [3B.7] sa rovná pasívam subsektora S.1311, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1311, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  8. Dlh pochádzajúci od ústrednej vlády, z toho voči iným vládnym subsektorom [3B.8], sa rovná pasívam subsektora S.1311, ktoré sú aktívami subsektorov S.1312, S.1313 alebo S.1314, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  9. Dlh pochádzajúci zo štátnej správy [3B.9] sa rovná pasívam subsektora S.1312, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1312, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  10. Dlh pochádzajúci zo štátnej správy, z toho voči iným vládnym subsektorom [3B.10], sa rovná pasívam subsektora S.1312, ktoré sú aktívami subsektorov S.1311, S.1313 alebo S.1314, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  11. Dlh pochádzajúci z miestnej správy [3B.11] sa rovná pasívam subsektora S.1313, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1313, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  12. Dlh pochádzajúci z miestnej správy, z toho voči iným vládnym subsektorom [3B.12], sa rovná pasívam subsektora S.1313, ktoré sú aktívami subsektorov S.1311, S.1312 alebo S.1314, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  13. Dlh pochádzajúci z fondov sociálneho zabezpečenia [3B.13] sa rovná pasívam subsektora S.1314, ktoré nie sú aktívami subsektora S.1314, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  14. Dlh pochádzajúci z fondov sociálneho zabezpečenia, z toho voči iným vládnym subsektorom [3B.14], sa rovná pasívam subsektora S.1314, ktoré sú aktívami subsektorov S.1311, S.1312 alebo S.1313, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  15. Pohľadávka ústrednej vlády voči jednotkám v iných vládných subsektoroch [3B.15] sa rovná pasívam subsektorov S.1312, S.1313 alebo S.1314, ktoré sú aktívami subsektora S.1311, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  16. Pohľadávka štátnej správy voči jednotkám v iných vládných subsektoroch [3B.16] sa rovná pasívam subsektorov S.1311, S.1313 alebo S.1314, ktoré sú aktívami subsektora S.1312, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  17. Pohľadávka miestnej správy voči jednotkám v iných vládných subsektoroch [3B.17] sa rovná pasívam subsektorov S.1311, S.1312 alebo S.1314, ktoré sú aktívami subsektora S.1313, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
  18. Pohľadávka fondov sociálneho zabezpečenia voči jednotkám v iných vládných subsektoroch [3B.18] sa rovná pasívam subsektorov S.1311, S.1312 alebo S.1313, ktoré sú aktívami subsektora S.1314, v tých istých nástrojoch ako dlh [3A.1].
-

## PRÍLOHA III

## ŠTANDARDY PRENOSU A KÓDOVANIA

Na elektronický prenos štatistických informácií uvedených v článkoch 2 a 3 použijú NCB a ECB zariadenia ESCB, ktoré využívajú telekomunikačnú sieť „ESCB-Net“. Formát správ vytvorený na túto výmenu štatistických informácií je formát „GESMES/TS“. Každý časový rad je kódovaný s použitím skupiny kľúčov GFS uvedenej v tabulke.

## Skupina kľúčov GFS

Číslo	Názov	Opis	Zoznam kódov
1	Periodicita	Periodicita vykazovaných časových radov	CL_FREQ
2	Referenčná oblasť	Alfanumerický dvojciferný kód ISO vykazujúcej krajiny alebo agregátu	CL_AREA_EE
3	Ukazovateľ úpravy	Táto dimenzia ukazuje, či sa uskutočnila akákoľvek úprava časových radov, akou je sezónna úprava a/alebo úprava podľa počtu pracovných dní	CL_ADJUSTMENT
4	Použitie alebo veriteľ/sektor aktív	Sektor, pre ktorý je kategóriou použitie/zmena aktív	CL_SECTOR_ESA
5	Položka	Kategória časového radu	CL_GOVNT_ITEM_ESA
6	Zdroj alebo dlžník/sektor pasív	Sektor, pre ktorý je kategóriou zdroj/zmena pasív a čistej hodnoty	CL_SECTOR_ESA
7	Ocenenie	Použitá metóda ocenenia	CL_GOVNT_VALUATION
8	Časový rad – v akých jednotkách sa vyказuje	Jednotka vykazovanej kategórie a iné charakteristiky	CL_GOVNT_ST_SUFFIX

## PRÍLOHA IV

VÝNIMKY TÝKAJÚCE SA ČASOVÝCH RADOV UVEDENÝCH V PRÍLOHE I  
V TABUĽKÁCH 1A AŽ 3B1. Súčasné údaje <sup>(1)</sup>

Tabuľka/riadok	Opis časových radov	Prvý termín prenosu
<b>BELGICKO</b>		
3A.20	Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	september 2006
3A.23, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu	
<b>NEMECKO</b>		
2A.7, 19	Transakcie s finančnými aktívami a pasívami, z toho transakcie s finančnými derivátmi	september 2006
2A.13, 22	Transakcie s inými finančnými aktívami a s inými pasívami	
2A.30	Zisky a straty z držby cudzej meny	
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
3A.23, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
<b>GRÉCKO</b>		
1A.11, 12	Priame dane, členenie	september 2006
2A.14	Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu	
<b>ŠPANIELSKO</b>		
2A.7, 19	Transakcie s finančnými aktívami a pasívami, z toho transakcie s finančnými derivátmi	september 2006
<b>FRANCÚZSKO</b>		
2A.14	Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	september 2006
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
3A.16	Dlh, členenie podľa cudzej meny zúčastneného členského štátu, v ktorej je denominovaný	
3A.20	Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
3A.21, 22, 23, 24, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti	
3B.8, 12, 14	Dlh pochádzajúci zo subsektora vlády voči inému subsektoru	
3B.15, 17, 18	Pohľadávky voči subsektorom vlády, členenie	

(1) Výnimky týkajúce sa súčasných a spätných údajov, ak nie sú súčasné údaje k dispozícii.

Tabuľka/riadok	Opis časových radov	Prvý termín prenosu
<b>ÍRSKO</b>		
2A.7, 19	Transakcie s finančnými aktívami a pasívami, z toho transakcie s finančnými derivátmi	september 2006
2A.14	Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	
2A.13, 22	Transakcie s inými finančnými aktívami a s inými pasívami	
2A.32	Ostatné zmeny vo výške dlhu	
2B.1, 2, 3, 4, 5, 6	Transakcie s dlhovými nástrojmi – nekonsolidované a členenie podľa nástrojov	
2B.7, 8, 9, 10, 11	Konsolidačné transakcie a členenie podľa nástrojov	
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
3A.20	Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
3A.23, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
3A.31	Dlh – dlhopisy s nulovým kupónom	
3B.3, 4, 5, 6	Konsolidačné prvky, členenie podľa nástrojov	
3B.15, 17, 18	Pohľadávky voči subsektorom vlády, členenie	
<b>TALIANSKO</b>		
1A.23	Sociálne platby	september 2006
2A.7, 19	Transakcie s finančnými aktívami a pasívami, z toho transakcie s finančnými derivátmi	
2A.13, 22	Transakcie s inými finančnými aktívami a s inými pasívami	
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
<b>LUXEMBURSKO</b>		
2A.2	Úprava medzi finančnými a nefinančnými účtami	september 2006
2A.3	Čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami	
2A.11, 12	Transakcie s akciami a ostatným vlastným imaním, členenie	
2A.7, 19	Transakcie s finančnými aktívami a pasívami, z toho transakcie s finančnými derivátmi	
2A.14	Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	
2A.13, 22	Transakcie s inými finančnými aktívami a s inými pasívami	
2A.29, 30, 31	Účinky oceňovania na dlh a členenie	
2A.32	Ostatné zmeny vo výške dlhu	
3A.7, 9, 10, 11	Dlh voči rezidentom, členenie	
3A.12, 13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
3A.21, 22, 23, 24, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti	
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu	
3A.31	Dlh – dlhopisy s nulovým kupónom	



Tabuľka/riadok	Opis časových radov	Prvý termín prenosu
HOLANDSKO		
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	september 2006
RAKÚSKO		
2A.10, 11, 12	Transakcie s akciami a ostatným vlastným imaním, členenie	september 2006
2A.14	Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	
2A.25, 26, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa meny, v ktorej sú denominované	
2A.29, 30, 31	Účinky oceňovania na dlh a členenie	
2A.32	Ostatné zmeny vo výške dlhu	
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	
3A.15, 16, 17	Dlh, členenie podľa meny, v ktorej je denominovaný	
3A.20	Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
3A.21, 22, 23, 24, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti	
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu	
3A.31	Dlh – dlhopisy s nulovým kupónom	
3B.3, 4, 5, 6	Konsolidačné prvky, členenie podľa nástrojov	
PORTUGALSKO		
1C.2, 3	Výdavky na individuálnu a kolektívnu spotrebu	september 2006
3A.20	Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	
3A.21, 22, 23, 24, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti	
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu	
FÍNSKO		
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	september 2006

## 2. Spätné údaje <sup>(2)</sup>

Tabuľka/riadok	Opis časových radov	Rozpätie údajov	Prvý termín prenosu
BELGICKO			
2A.26, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa cudzej meny, v ktorej sú denominované	1991 – 1996	september 2006
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	1991 – 1997	september 2006
NEMECKO			
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu	1991 – 1998	september 2006
GRÉCKO			
1A.16, 17	Sociálne príspevky, členenie	1991 – 1994	september 2006
1A.40	Skutočné sociálne príspevky		
1A.41	Sociálne dávky iné ako sociálne transfery v naturáliách		
1C.2, 3	Výdavky na individuálnu a kolektívnu spotrebu		
1C.6	Sociálne transfery v naturáliách poskytnuté trhovými výrobcami		

(2) Výnimky týkajúce sa spätných údajov, ak sú súčasné údaje k dispozícii

Tabulka/riadok	Opis časových radov	Rozpätie údajov	Prvý termín prenosu		
2A.7, 19	Transakcie s finančnými aktívami a pasívami, z toho transakcie s finančnými derivátmi	1991 – 1994	september 2006		
2A.13, 22	Transakcie s inými finančnými aktívami a s inými pasívami				
2A.26, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa cudzej meny, v ktorej sú denominované	1991 – 2000	september 2006		
3A.20	Dlhodobý dlh, z toho s premenlivou úrokovou sadzbou	1991 – 1997	september 2006		
3A.21, 22, 23, 24, 25	Dlh, členenie podľa zostatkovej splatnosti				
FRANCÚZSKO					
2A.2	Úprava medzi finančnými a nefinančnými účtami	1991 – 1994	september 2006		
2A.3	Čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami				
2A.4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	Transakcie s finančnými aktívami a členenie podľa nástrojov				
2A.15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	Transakcie s pasívami a členenie podľa nástrojov				
2A.23	Transakcie s dlhovými nástrojmi				
2A.24	Transakcie s dlhodobými dlhovými nástrojmi				
2A.25, 26, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa cudzej meny, v ktorej sú denominované				
2A.29, 30, 31	Účinky oceňovania na dlh a členenie				
2A.32	Ostatné zmeny vo výške dlhu				
2A.33	Zmena v dlhu				
2B.1, 2, 3, 4, 5, 6	Transakcie s dlhovými nástrojmi – nekonsolidované a členenie podľa nástrojov				
2B.7, 8, 9, 10, 11	Konsolidované transakcie, členenie podľa nástrojov				
3A.1, 2, 3, 4, 5, 6	Dlh a členenie podľa nástrojov			1991 – 2002	september 2006
3A.7, 8, 9, 10, 11	Dlh voči rezidentom a členenie				
3A.12	Dlh voči nerezidentom				
3A.15, 17	Dlh, členenie podľa národnej a cudzej meny nezúčastneného členského štátu, v ktorej je denominovaný				
3A.18, 19	Dlh, členenie podľa pôvodnej splatnosti	1991 – 1994	september 2006		
3A.26, 27, 28, 29	Dlh (konsolidovaný), členenie podľa emitenta				
3A.30	Priemerná zostatková splatnosť dlhu				
3A.31	Dlh – dlhopisy s nulovým kupónom				
3B.1	Dlh (nekonsolidovaný)				
3B.2, 3, 4, 5, 6	Konsolidačné prvky, členenie podľa nástrojov				
3B.7, 11, 13	Dlh pochádzajúci zo subsektorov vlády				

Tabuľka/riadok	Opis časových radov	Rozpätie údajov	Prvý termín prenosu
<b>ÍRSKO</b>			
2A.4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12	Transakcie s finančnými aktívami a členenie podľa nástrojov	1991 – 1997	september 2006
3B.1, 2	Dlh (nekonsolidovaný) a konsolidačné prvky	1991 – 1992	september 2006
3B.8	Dlh pochádzajúci od ústrednej vlády, z toho voči iným vládnym subsektorom		
3B.12	Dlh pochádzajúci z miestnej správy, z toho voči iným vládnym subsektorom		
<b>TALIANSKO</b>			
2A.14	Transakcie s inými finančnými aktívami, z toho časovo rozlíšené dane mínus výnosy daní v hotovosti	1991 – 1994	september 2006
2A.26, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa cudzej meny, v ktorej sú denominované	1991 – 1998	september 2006
<b>LUXEMBURSKO</b>			
2A.25, 26, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa meny, v ktorej sú denominované	1991 – 1995	september 2006
<b>HOLANDSKO</b>			
3A.21	Dlh so zostatkovou splatnosťou do jedného roka	1991 – 1994	september 2006
3A.22	Dlh so zostatkovou splatnosťou od 1 do 5 rokov		
<b>RAKÚSKO</b>			
2A.2	Úprava medzi finančnými a nefinančnými účtami	1991 – 1999	september 2006
2A.3	Čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami		
2A.4, 5, 6, 7, 8, 9, 13	Transakcie s finančnými aktívami a členenie podľa nástrojov		
2A.15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	Transakcie s pasívami a členenie podľa nástrojov		
2A.23	Transakcie s dlhovými nástrojmi		
2A.24	Transakcie s dlhodobými dlhovými nástrojmi		
2A.32	Ostatné zmeny vo výške dlhu		
2B.1, 2, 3, 4, 5, 6	Transakcie s dlhovými nástrojmi – nekonsolidované a členenie podľa nástrojov		
2B.7, 8, 9, 10, 11	Konsolidované transakcie, členenie podľa nástrojov		
3A.7, 8, 9, 10, 11	Dlh voči rezidentom a členenie		
3A.12	Dlh voči nerezidentom		
3A.18, 19	Dlh, členenie podľa pôvodnej splatnosti		

Tabuľka/riadok	Opis časových radov	Rozpätie údajov	Prvý termín prenosu
PORTUGALSKO			
2A.2	Úprava medzi finančnými a nefinančnými účtami	1991 – 1994	september 2006
2A.3	Čisté transakcie s finančnými aktívami a pasívami		
2A.4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	Transakcie s finančnými aktívami a členenie podľa nástrojov		
2A.15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22	Transakcie s pasívami a členenie podľa nástrojov		
2A.23	Transakcie s dlhovými nástrojmi		
2A.24	Transakcie s dlhodobými dlhovými nástrojmi		
2A.25, 27	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa národnej meny a cudzej meny nezúčastneného členského štátu, v ktorej sú denominované		
2A.26	Transakcie s dlhovými nástrojmi, členenie podľa cudzej meny zúčastneného členského štátu, v ktorej sú denominované	1991 – 1998	september 2006
2A.29, 30, 31	Účinky oceňovania na dlh a členenie	1991 – 1994	september 2006
2A.32	Ostatné zmeny vo výške dlhu		
2A.33	Zmena v dlhu	1991 – 1993	september 2006
2B.1, 2, 3, 4, 5, 6	Transakcie s dlhovými nástrojmi – nekonsolidované a členenie podľa nástrojov	1991 – 1994	september 2006
2B.7, 8, 9, 10, 11	Konsolidované transakcie, členenie podľa nástrojov		
3A.13, 14	Dlh voči nerezidentom, členenie	1991 – 1995	september 2006
3A.15, 16, 17	Dlh, členenie podľa meny, v ktorej je denominovaný		
3B.1	Dlh (nekonsolidovaný)	1991 – 1994	september 2006
3B.2, 3, 4, 5, 6	Konsolidačné prvky a členenie podľa nástrojov		
3B.7, 11, 13	Dlh pochádzajúci zo subsektorov vlády, členenie		
3B.8, 12, 14	Dlh pochádzajúci zo subsektora vlády voči inému subsektoru		
3B.15, 17, 18	Pohľadávky voči subsektorom vlády, členenie		

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 11. marca 2005,

ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2000/1 o správe devízových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a o právnej dokumentácii pre operácie s devízovými rezervami Európskej centrálnej banky

(ECB/2005/6)

(2005/328/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 105 ods. 2 tretiu zarážku,

so zreteľom na článok 3.1 tretiu zarážku a články 12.1, 14.3 a 30.6 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky,

keďže:

(1) Usmernenie Európskej centrálnej banky ECB/2000/1 z 3. februára 2000 o správe devízových rezerv Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami a o právnej dokumentácii pre operácie s devízovými rezervami Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup> okrem iného ustanovuje, aká právna dokumentácia by sa mala použiť na takéto operácie.

(2) Banková federácia Európskej únie (*Fédération bancaire européenne*) (FBE) vydala v roku 2004 revidovanú verziu rámcovej dohody o finančných transakciách. ECB považuje za vhodné použiť rámcovú dohodu FBE o finančných transakciách (verzia 2004): i) pri všetkých zabezpečených operáciách s devízovými rezervami ECB (zahŕňajúcich dohody o spätnom odkúpení, dohody o spätnom odpredaji, dohody o operáciách typu „buy/sell back“, dohody o operáciách typu „sell/buy back“), ak sú protistrany registrované alebo založené podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (Anglicko a Wales, Severné Írsko a Škótsko) alebo Švajčiarsko, a ii) pri všetkých mimoburzových operáciách týkajúcich sa devízových rezerv ECB, ak sú protistrany registrované alebo založené podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.

(3) Príloha 3 k usmerneniu ECB/2000/1 by preto mala byť zmenená a doplnená, aby umožnila použitie rámcovej dohody FBE o finančných transakciách (verzia 2004) pri operáciách s protistranami uvedenými v druhom bode odôvodnenia. Článok 3 usmernenia by mal byť preto doplnený a zmenený, aby vyjadroval nasledujúce: i) skutočnosť, že nie je nevyhnutné použiť prílohu 1 k usmerneniu na operácie zdokumentované rámcovou dohodou FBE o finančných transakciách (verzia 2004), a ii) rozhodnutie ECB nepoužívať viac rámcové zmluvy ECB o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) s protistranami, s ktorými ECB používa rámcovú dohodu FBE o finančných transakciách (verzia 2004) a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.

(4) Sú potrebné dve ďalšie menšie zmeny a doplnenia prílohy 1 k usmerneniu ECB/2000/1.

(5) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva Spoločenstva,

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

## Článok 1

Usmernenie ECB/2000/1 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Priloží sa dokument, ktorý je pripojený ako príloha 1 k tomuto usmerneniu a predstavuje neoddeliteľnú súčasť všetkých štandardných dohôd okrem rámcovej dohody FBE o finančných transakciách, podľa ktorých sa vykonávajú zabezpečené operácie (vrátane, bez obmedzenia, dohôd o spätnom odkúpení, dohôd o spätnom odpredaji, dohôd o operáciách typu, buy/sell back, dohôd o operáciách typu, sell/buy back, dohôd o pôžičke cenných papierov a trojstranných dohôd o repo operáciách) alebo mimoburzové operácie s derivátmi týkajúce sa devízových rezerv ECB.“

(1) Ú. v. ES L 207, 17.8.2000, s. 24. Usmernenie naposledy zmenené a doplnené usmernením ECB/2002/6 (Ú. v. ES L 270, 8.10.2002, s. 14).

## 2. Článok 3 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Musí existovať rámcová dohoda o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) s každou protistranou v niektorej z foriem pripojených k tomuto usmerneniu ako príloha 2 okrem protistrán, s ktorými ECB podpísala rámcovú dohodu FBE o finančných transakciách (verzia 2004) a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.“

## 3. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

## a) úvodný odsek sa nahrádza takto:

„Táto príloha sa pripája a predstavuje neoddeliteľnú súčasť všetkých štandardných dohôd okrem rámcovej dohody FBE o finančných transakciách (verzia 2004), podľa ktorých sa v súlade s článkom 3 ods. 4 tohto usmernenia vykonávajú zabezpečené operácie (vrátane, bez obmedzenia, dohôd o spätnom odkúpení, dohôd o spätnom odpredaji, dohôd o operáciách typu, buy/sell back, dohôd o operáciách typu, sell/buy back, dohôd o pôžičke cenných papierov a trojstranných dohôd o repo operáciách) alebo mimoburzové operácie s derivátmi týkajúce sa devízových rezerv ECB.“;

## b) poznámka pod čiarou 1 sa nahrádza takto:

„Táto príloha bola vypracovaná v anglickom jazyku a je začlenená do rámcových dohôd vypracovaných v anglickom jazyku, ktoré sa riadia anglickým právom alebo právom štátu New York. Preklad tejto prílohy do iných jazykov je iba na účely ilustrácie a nie je právne záväzný.“

## 4. Príloha 2 sa mení a dopĺňa takto:

## a) názov prílohy 2 sa nahrádza takto:

„Rámcová dohoda o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) podľa anglického práva [použije sa pre všetky protistrany okrem protistrán: i) registrovaných v Spojených štátoch amerických; ii) registrovaných vo Francúzsku a Nemecku, ktoré sú oprávnené len na vklady, a iii) s ktorými ECB podpísala rámcovú dohodu FBE o finančných transakciách (verzia 2004) a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko; vyhotovená v anglickom jazyku]“;

## b) názov prílohy 2b sa nahrádza takto:

„Rámcová dohoda o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) podľa francúzskeho práva (použije sa pre protistrany registrované vo Francúzsku, ktoré sú oprávnené len na vklady; vyhotovená vo francúzskom jazyku)“;

## c) názov prílohy 2c sa nahrádza takto:

„Rámcová dohoda o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) podľa nemeckého práva (použije sa pre protistrany registrované v Nemecku, ktoré sú oprávnené len na vklady; vyhotovená v nemeckom jazyku)“;

## d) zoznam dohôd o vzájomnom započítaní pohľadávok (o nettingu) v dodatku 1 ku každej z príloh 2a, 2b, 2c a 2d sa nahrádza takto:

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency – Cross border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.“

## 5. Príloha 3 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto usmerneniu.

## Článok 2

## Nadobudnutie účinnosti

Toto usmernenie nadobúda účinnosť 15. júna 2005.

## Článok 3

## Adresáti

Toto usmernenie je určené národným centrálnym bankám členských štátov, ktoré prijali euro v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

Vo Frankfurte nad Mohanom 11. marca 2005

Za Radu guvernérov ECB  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA 3

**Štandardné dohody pre zabezpečené operácie, mimoburzové operácie s derivátmi a vklady**

1. Všetky zabezpečené operácie týkajúce sa devízových rezerv ECB (obsahujúce dohody o spätnom odkúpení, dohody o spätnom odpredaji, dohody o operáciách typu, buy/sell back, dohody o operáciách typu, sell/buy back) sa musia zdokumentovať použitím nasledujúcich štandardných dohôd vo forme aktuálne schválenej alebo zmenenej a doplnenej ECB:
    - a) Rámcová dohoda FBE o finančných transakciách (verzia 2004) pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (Anglicko a Wales, Severné Írsko a Škótsko) alebo Švajčiarsko;
    - b) ‚The Bond Market Association Master Repurchase Agreement‘ pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa federálnych alebo štátnych zákonov Spojených štátov a
    - c) ‚The TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)‘ pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa práva iných krajín ako tých, ktoré sú uvedené pod písmenami a) alebo b).
  2. Všetky mimoburzové operácie s derivátmi týkajúce sa devízových rezerv ECB sa musia zdokumentovať použitím nasledujúcich štandardných dohôd vo forme aktuálne schválenej alebo zmenenej a doplnenej ECB:
    - a) Rámcová dohoda FBE o finančných transakciách (verzia 2004) pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko;
    - b) ‚The 1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multi-currency – Cross-border, New York law version)‘ pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa federálnych alebo štátnych zákonov Spojených štátov a
    - c) ‚The 1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multi-currency – Cross-border, English law version)‘ pre operácie s protistranami založenými alebo registrovanými podľa práva iných krajín ako tých, ktoré sú uvedené pod písmenami a) alebo b).
  3. Všetky vklady týkajúce sa devízových rezerv ECB u protistrán, ktoré sú oprávnené na zabezpečené operácie opísané v odseku 1 a/alebo mimoburzové operácie s derivátmi opísané v odseku 2 a ktoré sú založené alebo registrované podľa práva niektorej z nasledujúcich krajín, sa musia zdokumentovať použitím rámcovej dohody FBE o finančných transakciách (verzia 2004) vo forme aktuálne schválenej alebo zmenenej a doplnenej ECB: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (len Anglicko a Wales) alebo Švajčiarsko.“
-